

135 CON

Chauffage
André Rogier enr.
663-2356 Agent autorisé

Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 27 No 8 24 février 1993
1 CAHIER - TOTAL: 48 PAGES

26 352 COPIES

W. SELMI GARAGE
Le vrai spécialiste des voitures importées et domestiques.

WOW
771-2604

142 Freeman, Local 7, Hull

CETTE SEMAINE

ACTUALITÉS

- **Le tabagisme en Outaouais**
PAGE 11
- **Campagne d'information en toxicomanie**
PAGE 14

NOUVEAU

- **L'édition de Chelsea**
PAGE 10

SPÉCIAL

- **Gens d'entreprise**
PAGE 42



VERDUN

VS



2 MARS 1993 À 19H30



La vision domiciliaire de demain à Expo-Habitat 93

PAGE 3

PAGE 18

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL

St-Joseph
À la mission, vous conseiller force, la qualité

UN ACTIF DE 283 M \$

Au service des gens de l'Outaouais depuis 37 ans !



LES COUVRE-PLANCHERS

CLAUDE LEBLANC

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

et
Fils
Ltée

TAPIS RÉSIDENTIEL 695\$
en inventaire. À partir de v.c.

CÉRAMIQUE 198\$
en inventaire 8" x 8" / 12" x 12" À partir de p.c.



140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL 771-5897



ENVOLEZ-VOUS AVEC



GATINEAU - QUÉBEC EN 55 MINUTES

AÉROPORT DE GATINEAU
819-663-9903 FAX: 819-663-0993

Pour votre REER, visez le maximum !
Investissez à la bourse, tout en protégeant votre capital.

À la Fiducie Desjardins, nos conseillers sont en mesure de vous proposer une stratégie de répartition de placements qui vous donne accès aux marchés boursiers tout en garantissant que vous récupérerez, à échéance, un montant au moins égal à votre mise de fonds initiale.

Informez-vous !
Hull 777-9119 / 1 800 567-6886




Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR

du 15 octobre 92 au 30 avril 93
Hotel Maritime
Chambre de luxe
~~110.00~~ **64.95\$**
Au coeur du centre-ville
MONTREAL
(coin Guy & René-Lévesque)
(514) 932-1411
1-800-363-6255
et recevez 12.00\$ (en coupons)

1 AN DÉJÀ!

La révolution se poursuit!

À PARTIR DE:



10 995\$
+ transport, + taxes

1 - CONSEILLERS SALARIÉS:

- pas de pression pour acheter

2 - PRIX UNIQUES:

- pas de négociation nécessaire
un prix avantageux pour tous

**3 - SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS***

*Nous continuons de révolutionner le marché automobile de l'Ontarien.
Par centaines, les consommateurs nous appuient.*

* Argent remis si non satisfait de la voiture ayant moins de 30 jours ou 2,400 km selon première éventualité.



**SATURN
AYLMER**

500 McCONNELL (COIN VANIER) 684-5555
Le seul concessionnaire qui garantit votre satisfaction

AYLMER	CH. VANIER	CH. PINK
		CH. McCONNELL
	SATURN	CH. AYLME

Expo-Habitat 93: la vision domiciliaire de demain

C'est sous le thème «La vision domiciliaire de demain» que se tiendra la huitième édition de Expo-Habitat au Palais des congrès de Hull du 4 au 7 mars. Les organisateurs de l'édition 1993 assurent à la population un salon excitant où concepts innovateurs et nouveaux services se cotoieront.

par Mario Boullanne

La présidence d'honneur de Expo-Habitat 93 sera confiée à Yves Ducharme, maire de Hull, et Richard Leblanc, président de l'APCHQ. La présidence de l'événement est également assurée par Gilles Chartier.

Evidemment, Expo-Habitat constitue une vaste campagne de promotion pour les entreprises de l'Outaouais. Chaque secteur de l'habitation y est représenté. «Le Salon est avant tout un événement promotionnel des plus importants pour les membres de l'APCHQ et pour l'industrie outaouaise de l'habitation, de confier monsieur Leblanc. Notre mandat est de démontrer aux futurs propriétaires ou ceux qui désirent rénover qu'ils peuvent trouver toutes les réponses à ce salon».

Pour ce qui est de la Ville de Hull, son maire Yves Ducharme est enchanté de la tenue de Expo-Habitat 93 qu'il considère comme primordial pour le développement de l'industrie. «Ce Salon va démontrer à la population de l'Outaouais que

nous possédons les compétences, les ressources et les produits pour réaliser tous genres de projets dans le domaine de l'habitation, lance-t-il en conférence de presse. La Ville de Hull a toujours reconnu l'apport de la construction et de la rénovation dans l'essor économique de l'Outaouais».

De son côté, le président d'Expo-Habitat Gilles Chartier, considère les exposants du salon comme des leaders dans leur domaine. «Les entreprises qui exposent au Salon représentent un très fort pourcentage du chiffre d'affaires outaouais dans le secteur de l'habitation, de dire monsieur Chartier. Ils sont pour notre région un moteur économique important».

Donc, trois grands secteurs se cotoieront au cours de ce salon soit la construction, la rénovation et la décoration. Un total de 65 exposants sont inscrits pour cette 8e édition et ce, dans 28 secteurs de l'habitation. Entreprises, institutions financières et municipalités feront tous parties du décor. De plus, un service de halte-garderie sera offert pour permettre aux parents de fureter un peu partout sur le site de Expo-Habitat 93.



«Journée porte-ouverte» au Centre d'animation des femmes

L'agent Claude Papineau a remis un don au nom de la Fondation de bienfaisance des policiers de Hull au Centre d'animation des femmes de Hull, lors d'une «journée porte-ouverte» de cet organisme, lundi. L'animatrice, Mireille Moreau, et la responsable de la gestion du Centre, Constance Allain, à droite, ont accepté le don. Une trentaine de représentants de divers organismes oeuvrant dans le domaine socio-communautaire ont accepté l'invitation du Centre d'animation des femmes et pris part à la «journée porte-ouverte» au 136 du boulevard St-Laurent. Le Centre d'animation des femmes est un organisme qui vise à aider les femmes à prendre en charge leur problématique.

REER 9.00% S&A

Obligation de l'Université de Sherbrooke **246-5025**
GARANTIE PAR LE
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
(Taux sujet à changement)
Succursale Gatineau
Simoneau, Cousineau
& Associés Inc.
Réal Castonguay
Conseiller en placement



spécial centenaire
pour lutter contre les effets de la récession

500 cartes d'affaires pour **\$18.92**

ENCRE NOIR 1 CÔTÉ, CARTON BLANC GLACÉ
RECYCLÉ AUCUNE TAXE

IMPRIMERIE

gauvin

8, rue Leduc, Hull (Qué.) (819) 777-5201

YARD-MAN

vous offre un plan de

financement sur les souffleuses à neige

Exemple: Modèle 31646F2
- Moteur 8 hp / 26"

YARD-MAN
Comptez sur nous!

50⁹⁶*
par mois
24 mois
(sur approbation
de crédit)

*Dépôt de 15% = 201.07\$. Versements calculés sur une base de 24 mois à 6.9%. Versements mensuels de 50.96\$.
Obligation totale du consommateur 1 424.06\$

Atelier des petits moteurs

41, rue JUNEAU, HULL
VENTE - LOCATION - RÉPARATION
777-4369 777-4360

INCROYABLE



FARHAT
FAIT TOUJOURS PLUS

1- À l'achat d'une paire de lunette (monture et lentilles)

2- Obtenez-en une 2e gratuitement

3- Une paire de verres de contact

port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires

(*Clairs, souples et sphériques)
L'offre est applicable à une deuxième personne.

Ce spécial ne peut être jumelé à d'autres spéciaux, valable uniquement aux bureaux participants.

EXAMEN DE LA VUE
PAR OPTOMÉTRISTE

FARHAT

La plus grande maison d'opticiens au Québec

442-B boul. St-Joseph, Hull Place Fleur de Lys Tél.: 776-0188

FARHAT

SPÉCIAL D'OUVERTURE

FAIT TOUJOURS PLUS

VERRES de CONTACT

PORT QUOTIDIEN*

69\$

TEINTÉS CLAIRS*

119\$

PORT PROLONGÉ*

89\$

TEINTÉS OPAQUES*

169\$

*Souples
et
sphériques

442-B boul. St-Joseph, Hull
(Place Fleur de Lys) 776-0188

La plus grande maison
d'opticiens au Québec

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

* Fournaise électrique
* Réservoir à eau chaude
* ET PLUS!

"TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS"

DEPUIS 1977

663-1414

776-1414

Martin Godcher

Collaboration



L'ACDI
MARCEL MASSÉ parlera de son expérience à la présidence de l'ACDI ainsi que du rôle de cet organisme à l'occasion d'un souper-conférence organisé par le club Rotary de Hull le jeudi, 1er avril, au club de golf Rivermead. Maître d'œuvre de cette activité, **DOMINIQUE**

LÉPINE précise que des billets sont actuellement disponibles auprès des membres du club.

NON À LA CIGARETTE

A la surprise de tous, le maire **YVES DUCHARME**, qui a décidé de cesser de fumer au lendemain de son accident à la cheville (serait-

il aussi tomber sur la tête?), tient le coup jusqu'à présent. Les paris sont toujours ouverts!

JEUNE CHAMBRE

A la grande joie du président **JEAN-LOUIS DES ROSIERS**, la campagne de recrutement de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais, qui avait lieu sous la présidence d'honneur du maire **YVES DUCHARME**, s'est avérée un succès inespéré alors que l'objectif de 50 membres a été dépassé. Le prési-

dent félicite tous ceux et celles qui ont pris une part active à cette activité. Il a également un bon mot pour **STÉPHANE RIEL**, le grand manitou de cette campagne.

L'ART ORATOIRE

Organisé conjointement par **JEAN-CLAUDE DES ROSIERS** et **HÉLÈNE BENOIT**, le concours annuel d'art oratoire du club Optimiste des Hautes-Plaines a encore attiré de nombreux jeunes et talentueux orateurs à l'école

du Dôme.

Les gagnants, selon le verdict du comité des juges, composé de **LUCIE SYLVAIN**, **MARIO BOULIANNE**, **JEAN-CLAUDE DES ROSIERS** et l'auteur de ces lignes: **ANICK BOUCHARD** chez les filles et **PASCAL GUITARD PELLERIN** chez les garçons.

LES BLEUETS AUX QUILLES!

MARIE-CLAUDE TREMBLAY, responsable des communications de l'Association des Bleuets de l'Outaouais, invite les membres à un

tournoi de quilles et à un tournoi de billard à la salle de quilles Anik le samedi, 27 février, de 13 h à 17 h. Le coût d'entrée est de 10 \$ pour les membres et de 12 \$ pour les non-membres. Goûter et prix de présence sont prévus au cours de cette journée. Pour plus d'information: 568-4418.

POUR LA PAIX

ANDRÉ NORMAND, directeur général de la caisse Pointe-Gatineau et président de l'Association des caisses de l'Outaouais, assume la présidence de la campagne de financement 1993 de Développement et

Paix, un organisme qui vient en aide aux pays du tiers-monde. L'objectif est de 110 000 \$. L'an dernier, plus de 100 000 \$ avaient été amassés.

LE FESTIN

Président du comité organisateur, le dynamique **JACQUES LABELLE** s'attend à une autre salle comble lors de la 5e édition du Festin des bâtisseurs qui aura lieu le 18 juin prochain à la maison du Citoyen. Cet événement est aussi une occasion pour souligner l'apport et l'implication dans la communauté d'individus, d'organismes et d'entreprises.



LA CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

AVIS DE CONVOCATION AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire qui aura lieu :

LE DIMANCHE 28 MARS 1993

à 13 h 30

**en la salle de l'église St-Raymond
35, boul. St-Raymond, Hull**

afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle, la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes.

Également, les membres débattront d'un projet de modification du règlement de régie interne afin d'insérer à l'article 4.2 des dispositions autorisant l'émission de 36 980 parts permanentes pour un montant de 369,800 \$, incluant l'énumération des privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur émission.

Une copie de ce projet de règlement peut être consultée au siège social durant les heures d'ouverture.

Les membres procéderont aussi à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Règlement d'élection - Les fonctions électives de la Caisse sont celles d'administration au Conseil, de conseiller au Conseil de surveillance et de commissaire à la Commission de crédit.

Le bulletin de mise en candidature doit porter la signature du candidat et celle de cinq membres ayant droit de vote et doit être produit à la Caisse avant 15 heures le 15 mars 1993. Ce bulletin est disponible auprès du directeur de chaque centre de services.

Claude Villeneuve, secrétaire

BRUNCH

Invitation spéciale le dimanche 28 mars 1993 à 12 h suivi de l'assemblée générale annuelle, à la salle de l'église St-Raymond, Hull.

GRATUIT À TOUS LES SOCIÉTAIRES



5 à 7 à la Jeune chambre d'affaires!

C'est à la Petite Place que la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais tenait son plus récent 5 à 7 auquel ont assisté **JACQUES MORIN** de Café Diplomate, **LOUISE JOLICOEUR** de CLA Personnel, **JOHANNE CHARBONNEAU** de chez Aupel, **ROBERT BOILY** de la Banque fédérale de développement et **JEAN-LOUIS DES ROSIERS**, président de la Jeune chambre.



Le président **JEAN-LOUIS DES ROSIERS**, **MICHEL BOUCHER** de Canada-Vie, **MARIE-CLAUDE MÉNARD** de Hortus Design et **GUY PELLETIER**, vice-président, ont profité de l'occasion pour discuter de l'implication de la Jeune chambre dont la principale mission est de venir en aide aux jeunes entrepreneurs de la communauté outaouaise.

JEAN COUTU

REND UNE PERSONNE HEUREUSE



Mme Chénier de Hull est l'heureuse gagnante du panier de produits Jean Coutu d'une valeur de 150\$, offert dans le cadre de la promotion "Mon Valentin". Mme Anne Chénier, chef cosméticienne à la pharmacie Jean Coutu de Hull, a fait la présentation. Félicitations!

Opinion du maire

Du nouveau aux travaux publics

Yves Ducharme

Maire de Hull



A l'assemblée du 12 janvier dernier, le Conseil municipal de Hull adoptait une résolution qui permettait d'établir un nouvel organigramme pour le Service des travaux publics.

En effet, voilà environ 25 ans que la structure de ce Service a été établie. Depuis ce temps, nous savons que la ville a subi des transformations importantes. La population s'est accrue et de ce fait, plusieurs éléments de notre territoire ont été modifiés. De nouveaux quartiers ont vu le jour, notre réseau routier s'est développé et de nouveaux parcs ont été aménagés. Bref, les changements ont été nombreux et ils se sont effectués à une cadence très rapide.

Au cours de ma campagne électorale, j'ai exprimé le désir de maintenir la qualité des services offerts au citoyens et aux citoyennes de Hull en maintenant le dynamisme de la fonction publique municipale.

Le nouvel organigramme des travaux publics répond à cet objectif de maintenir, voir accroître, le niveau de la productivité de la fonction publique

municipale. D'ailleurs, le nouvel organigramme du Service a été élaboré avec la collaboration des employés des travaux publics et leur contribution à cet exercice a été très précieuse.

Ainsi, la démarche que nous avons effectuée pour restructurer ce service sera entreprise avec l'ensemble des services de la municipalité. De cette façon, nous nous assurerons de la plus grande efficacité de nos services tout en se dotant d'un organigramme qui répondra à nos besoins dans les années à venir.

Il est également, à mon avis, très important de souligner que la restructuration de l'organigramme de l'administration municipale n'occasionnera pas de frais supplémentaires pour nos payeurs de taxes. Au contraire, cette réforme nous permettra de réaliser des économies substantielles tout en maintenant la qualité des services offerts à la population.

Voilà dans quel esprit le Conseil de la municipalité entreprend cette réorganisation et nous devons multiplier les efforts dans ce sens.



Un tremplin pour l'avenir...



Les olympiades de la formation professionnelle et des métiers dans l'Outaouais

Des compétitions régionales mettant en valeur une main d'oeuvre qualifiée dans 19 professions et métiers

Briquetage
Charpenterie
Coiffure**
Cuisine d'établissement**
Dessin de bâtiment
Électricité en construction
Informatique*
Mécanique automobile

Mécanique d'entretien industrielle
Plomberie
Préparation à l'impression**
Réparation d'appareils électroniques domestiques
Secrétariat anglais
Secrétariat français

Soudage à l'électricité
Technique de bureau*
Technique génie mécanique*
Tournage et fraisage
Électromécanique
*de niveau collégial
**Catégorie étudiante, étudiant seulement

Un certificat de mérite est remis à chaque participante et à chaque participant. Des médailles d'or, d'argent et de bronze pour les gagnantes et gagnants. Une compétition provinciale à St-Hyacinthe en mai 1993 pour les récipiendaires de médailles d'or. Les Olympiades mondiales à Lyons, en France, en 1995 pour les lauréates et les lauréats aux finales provinciales.

Qui peut s'inscrire :

- Catégorie étudiante, étudiant : Aux études à temps plein depuis le 1er juin 1992
- Catégorie travailleurs : Toute personne qui exerce ou qui a exercé le métier.

Modalités d'inscription :

Les candidates et les candidats qui souhaitent participer aux Olympiades de la formation professionnelle doivent compléter un formulaire d'inscription dans un des lieux suivants :

- Dans un centre de formation professionnelle d'une des commissions scolaires.
- À la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais.
- Dans un des Centres d'Emploi du Canada.
- À la Commission de la construction du Québec.
- À la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Des frais de 20 \$ doivent être acquittés par les candidates et les candidats de la catégorie travailleurs. Les candidates et les candidats ont jusqu'au 12 mars 1993 à 16 h pour s'inscrire.

Pour informations : Service d'accueil, d'information et de références.

(819) 773-SAIR

Voici les 2 FAÇONS les plus ÉCONOMIQUES de voyager par autobus



Des économies de 50¢ à 1,00 \$ à chaque fois que vous l'utilisez*.

Ainé
Adulte
Étudiant

Pour pouvoir prendre l'autobus aussi souvent que vous le voulez*.



Alors pourquoi payer comptant?

Passez dès maintenant chez l'un de nos dépositaires

* Carte d'identité de la STO requise.

JTO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS



Stéphane Bisson
courtier

1124 boul. St-René
Gatineau (Québec)
(819) 246-77-5000

825 boul. de la Carrière
Suite 208
Hull (Québec)
(819) 595-6565

AYLMER

BUNGALOW complètement rénové. Bois franc au plancher, grand sous-sol. Informez-vous. Demande seulement 79,900\$. Un vrai «deal».
STÉPHANE BISSON, courtier
595-6565

LIMBOUR - Autant de qualité pour ce prix, grandes pièces, salon et s. à manger en bois franc. Une visite... 129,900\$.
MONT-LUC - Charmante résidence, quartier de qualité, entrée intéressante, garage. Venez choisir les détails de finition.
CARREFOUR - 2 étages, salle à manger distincte, armoires en chêne, sous-sol aménagé, garage, piscine. Tout pour séduire.
AVENUE GATINEAU (local) - Au cœur d'un des plus beaux quartiers. Idéal pour studio d'esthétique ou club vidéo. 525\$ par mois.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

ORÉE DES BOIS - Split de qualité. 3 chambres sur le même niveau, salle fam. aménagée, 2 salles de bains, cour clôturée et grand deck en bois traité. Entrée pavée!
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

HULL

CENTRE-VILLE - Attention bricoleur, duplex au centre de l'activité. Nécessite quelques réparations. Demande seulement 59,900\$.
CENTRE-VILLE - Duplex rénové. Salon et salle à manger en bois franc, 2ème logis 2 chambres loué. Le plus beau duplex au centre-ville.
MANOIR DES TREMBLES - Luxueuse maison jardin marbra, chambre des maîtres avec balcon + garage. Elle a tout pour vous séduire.
STÉPHANE BISSON, courtier
595-6565

LA VÉRENDRYE - Bungalow ultra moderne, salon «sunkin», grande cuisine, salle familiale aménagée au sous-sol. Demande 102,500\$.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

MONT-LUC - Unifamille impeccable, salon et s. à manger en bois franc. Sous-sol aménagé... Idéal pour les gens à la maison!!!
VILLAGE TECUMSEH - Maison jardin enjolivée, grandes pièces. Petit comptant et quelques dollars par mois!!!
LE CARREFOUR - La plus belle, lot 2.5 fois la grandeur, bois franc dans les chambres, sous-sol aménagé... Évaluation à 85,000\$.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

MANOIR DES TREMBLES - Abordable semi, pièces vastes et bien éclairées, sous-sol aménagé. Une chance unique!
AYLMER - Coquet semi avec salle à manger distincte, votre chance de devenir propriétaire. Au cœur d'un des plus beaux secteurs d'Aylmer!
TEMPLETON - Mécanicien! Supergarage intégré avec pièce de 8 x 10, plancher de bois franc. Eval. mun. à 117,200\$. Demande 119,900\$.
STÉPHANE BISSON, courtier
595-6565

CENTRE-VILLE - Super condo en béton, niveau supérieur, à quelques minutes de marche des promenades. 575\$ par mois.
TOURNAINE - Semi neuf (1990), immense, une aubaine... Le proprio est transféré, alors profitez-en. Demande 75,000\$.
POINTE-GATINEAU - Bungalow à 79,900\$. Incroyable mais vrai! 4 chambres, grand salon et cuisine. 600\$ par mois.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

TEMPLETON - Style québécois, salon bois franc avec portes françaises, armoires de chêne, four encastré et plaque chauffante. 92,900\$.
PAIEMENT - Rénové, grande chambre des maîtres, sous-sol avec poêle à combustion lente et salle de bains. Prix réduit 94,000\$.
RAVINS BOISÉS - Ultra moderne, neuf, sous-sol aménagé avec 2 chambres supplémentaires. Piscine hors-terre avec grande terrasse.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

MONT-LUC - Luxueuse 2 étages, majestueux escalier de chêne menant au 2ème étage et beaucoup plus à un excellent prix de 129,900\$.
MAIN - Split level, bois franc, salon, s. à manger, foyer, piscine, sous-sol aménagé, garage double. On a réduit le prix à 122,000\$.
ORÉE DES BOIS - Unifamille moderne à 2 pas de la polyvalente. Secteur paisible. Prix 109,900\$. négociable.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

LOT RÉSIDENTIEL - Côte d'Azur. Magnifique vue panoramique. Sup. 7707 p.c. Prix 39,500\$. Domaine du Paradis. Lot adossé à la rivière.
POINTE-GATINEAU - Triplex potentiel. Forte demande locative. Prix plus que raisonnable. 146,000\$. Excellent investissement.
LIMBOUR - J'ai toute une aubaine à vous proposer!!! 67,700\$ pour un bungalow avec abri et lot de 75x140. Une chance.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000

CENTRE-VILLE - Joli semi avec garage, sous-sol aménagé. Terrassement professionnel. Demande 86,000\$ négociable. Tentez votre chance.
STÉPHANE BISSON, courtier
246-5000



PAVILLON

Bâtisseur d'avenir

PLATEAU
DE LA CAPITALE
H.U.L.L.

- Maison unifamille exclusive
- Paysagement aménagé à 100%
- Chauffage au gaz naturel
- Salle de bains luxueuse avec plancher de céramique, bain romain & douche individuelle
- Rue à circulation locale et restreinte à des constructions d'unifamiliales
- À partir de 130,000 \$ TPS et TVQ incluses



Le CHANTECLERC



Le MIRADOR



Le SEVILLE

55, rue de l'Astrolabe, Hull

Lundi au jeudi 13h00 à 20h00, Samedi et dimanche 12h00 à 17h00

778-6268

STÉPHANE BISSON 595-6565
ELIZABETH SANTOS 778-5755
MIRELLA BRINZEI 778-4030
Agence immobilière Courtamox Inc., courtier

des Frères	St-Raymond
ch. Aylmer	ch. de la Montagne
Pont Champlain	Taché

SOPAR s'implique dans les écoles

Lors de la Semaine du développement international qui avait lieu du 1er au 7 février dernier, la Société de partage SOPAR qui s'intéresse au tiers-monde et plus particulièrement l'Inde, en a profité pour visiter les écoles primaires de la région.

par Mario Boulianne

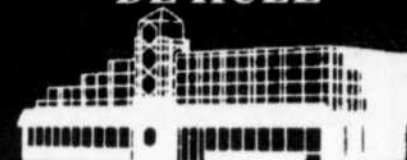
Depuis maintenant plusieurs années, SOPAR fait la tournée des écoles de l'Outaouais pour sensibiliser les jeunes à la détresse des pays du Tiers Monde ainsi que de faire connaître ses projets de développement en Inde.

Lors de la dernière tournée de SOPAR, les droits de l'enfant était le thème présenté dans les écoles. Les jeunes élèves de l'Outaouais ont donc exploré les principaux thèmes de la Convention sur les droits de l'enfant adoptée par l'ONU en 1989.

A la suite de ces rencontres, les enfants ont dessiné des cartes postales illustrant un de ces droits de l'enfant. Ces cartes sont expédiées par SOPAR qui, en retour, a envoyé à chaque enfant une carte avec son nom inscrit en télougou, une langue du sud de l'Inde. Une fois toutes les cartes recueillies, SOPAR organisera une exposition publique de ces œuvres.



LA CAISSE POPULAIRE
DU SACRÉ-COEUR
DE HULL



Là où le service fait toute la différence

AVIS DE CONVOCATION AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE HULL

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle
de votre caisse populaire à être tenue
LE DIMANCHE 28 MARS 1993
à 10 h 00

à l'école secondaire de l'Ile
255, St-Rédempteur à Hull

Aux fins de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle et de la dernière assemblée extraordinaire, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

LES DIRIGEANTS SORTANT DE CHARGE SONT:

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

M. Yves Labelle - M. Robert Quesnel

À LA COMMISSION DE CRÉDIT

M. Gaston Gervais

AU CONSEIL DE SURVEILLANCE

M. Adélar Bolduc

Tous les dirigeants sortant de charge sont rééligibles.

NOTEZ BIEN

Des bulletins de mise en candidature, dont l'usage est obligatoire, sont disponibles à la Caisse et ces bulletins doivent être produits au plus tard (4) jours avant la date de l'assemblée annuelle, soit le mercredi 24 mars à 17 h 00. On peut se les procurer au bureau du directeur général, monsieur Claude Laverigne.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration à Hull, ce 24e jour de février 1993.

PIERRE BEAUCHAMP,
secrétaire

INVITATION SPÉCIALE

La direction de la Caisse a le plaisir de vous convier à un **brunch-déjeuner**, dimanche le 28 mars 1993 à 8 h 30, à l'école secondaire de l'Ile. Le brunch est offert gratuitement à tous les sociétaires. Il sera suivi de l'assemblée générale annuelle.

Brigitte Durand Designer: l'art de paysager l'intérieur

De nos jours, il devient de plus en plus courant de profiter de ses temps de loisir à la maison. Si bien qu'on investit beaucoup plus de sommes d'argent dans l'aménagement de l'espace et la décoration intérieure. A Aylmer, il existe les services professionnels de Brigitte Durand Designer, où l'art de paysager l'intérieur est aussi devenu une affaire courante.

Quand on pense designer d'intérieur, on pense décorateur dont le travail consiste à disposer du mobilier et à disposer du papier peint: on n'a pas complètement tort, ni tout à fait raison. Le professionnel du design d'intérieur comme Brigitte Durand connaît bien les principes d'ergonomie dans la planification de l'espace, la conception du mobilier de toutes sortes et les effets que la couleur, la texture et l'éclairage ont sur la qualité de vie. Brigitte a également des connaissances solides en matière de technique et de matériaux de construction, de rédaction de cahier de charge, de dessin technique et de pratique commerciale. Elle est de plus au courant des nouvelles tendances 1993 et est en mesure de trouver les différents manufacturiers et fournisseurs qui offrent ces nouveaux produits.

Pour les entreprises, Brigitte Durand

Designer aidera à planifier les projets d'aménagement. Tout en rentabilisant rapidement l'investissement par une meilleure rationalisation de l'espace, le propriétaire de l'entreprise procurera à ses employés un lieu de travail des plus stimulants. A cet effet, les entrepreneurs pourront découvrir les bénéfices d'une nouvelle équation qui gagne de plus en plus d'adeptes: la productivité augmente en fonction de la qualité du milieu de travail.

Le talent de designer de Brigitte Durand est aussi profitable pour les résidences. Celle-ci n'hésitera pas à faire un croquis pour un projet de rénovation ou de réaménagement de la résidence. Brigitte a aussi plusieurs réalisations à son actif. Elle a entre autres complètement réaménagé l'intérieur de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, conçu l'espace intérieur de bureau à la Papeterie 2000, à la Ville de Hull, chez Aylmer Collision en plus des quelques résidences en région.

En affaires depuis 1990, Brigitte Durand Designer saura sûrement faire de votre intérieur un tout nouveau paysage. Un simple coup de téléphone au 684-8402 pour bénéficier des services professionnels de Brigitte Durand Designer.

PUBLI-REPORTAGE

SPÉCIAL

80⁰⁰\$

PROTÈGE-CALANDRE

Pour protéger votre véhicule des objets projetés sur la route, quoi de mieux que ce protège-calandre très résistant en vinyle noir. Composé de deux pièces, il permet un accès facile au moteur; la partie à maille protège la calandre des insectes. Un logo à l'avant ajoute une touche sport. Le revers en flanelle anti-mildiou protège la peinture. Les crochets en acier enduit de plastique et les fixations en alliage d'aluminium permettent une installation solide et facile, et un ajustement parfait. Pour tous les véhicules Mazda.



SERVICE SPÉCIALISÉ

mazda

PIÈCES

ET ACCESSOIRES

MAZDA D'ORIGINE

ARGUS
HULL
mazda

961 St-Joseph, Hull
776-6700

Kansei
MAZDA
GATINEAU

1255, boul. de la Vérendrye O., Gat.
246-7000



ET VOICI où vous les procurer!



Dépositaires autorisés de billets et laissez-passer

HULL

LIBRAIRIE GUY LÉCAVALIER
400, boul. Taché, Hull
PROVI-SOIR GAGELIN
211, boul. Gagnier, Hull
ÉPICERIE LABERGE
260, boul. Taché, Hull
FRED RENAUD ET FILS LTÉE
743, boul. St-Joseph, Hull
TABAGIE LE CALUMET
15, rue Eddy
(Terrasses de la Chaudière), Hull
TABAGIE ISABELLE
7, rue Cholette, Hull
MARCHÉ JPIGI LTÉE
3, rue Joanisse, Hull
TABAGIE HULLOISE
165, rue Hôtel-de-Ville, Hull
VARIÉTÉ TABAGIE L'ACCUEIL
188, Promenade du Portage
(Place du Portage, phase IV), Hull
MINI-MARCHÉ ST-RAYMOND
110, boul. St-Raymond, Hull
DÉPANNEUR PROPRIO ST-JOSEPH
673, boul. St-Joseph, Hull
DÉPANNEUR NICOLET
123, rue Nicolet, Hull
VARIÉTÉ CAROLE
175, boul. St-Joseph, Hull

CO-OP COLLÉGIALE DE HULL
333, boul. Cité des Jeunes, Hull
DÉPANNEUR LEMAY
172, rue Archambault, Hull
PROVI-SOIR ANDRÉ BINET
335, chemin de la Montagne, Hull
DÉPANNEUR MONT-BLEU
6, rue Georges Bilodeau, Hull
PROVISOR DES HAUTES PLAINES
725, boul. des Hautes Plaines,
Hull
DÉPANNEUR PATRY
455, boul. Riel, Hull
ÉPICERIE CHÉNIER & FRÈRES
221, rue Notre-Dame, Hull
DÉPANNEUR SYMPATHIQUE
31, rue Delorimier, Hull
MARCHÉ DU DÔME
291, chemin Freeman, Hull
PHARMASTOP
11, rue Laurier, Hull
(Place du Portage, phase III)
DÉPANNEUR LAVAL
163, rue Laval, Hull
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO
320, boul. St-Joseph, Hull
(Galerie de Hull)
KIOSQUE LOUIS ST-LAURENT
555, boul. de La Carrière, Hull

GATINEAU

ÉPICERIE JOANISSE
148, avenue Gatineau, Gatineau
CHEZ SAM BONISOIR
460, boul. Gréber, Gatineau
TABATHÈQUE TOURAINE
22, avenue des Flandres,
Gatineau
MINI-MARCHÉ DENIS
476, rue Graveline, Gatineau
CENTRE FARLEY ET FILS
281, boul. St-René Ouest,
Gatineau
LIBRAIRIE RENAUD
273, rue Notre-Dame, Gatineau
VARIÉTÉ TOURAINE
488, avenue Gatineau, Gatineau
CO-OP COLLÉGIALE DE GATINEAU
820, boul. La Gappe, Gatineau
MARCHÉ DU PROGRÈS
176, rue St-Antoine, Gatineau
ÉPICERIE DU NORD
179, rue North Est, Gatineau
ÉPICERIE 194 DU PROGRÈS
194, boul. Du Progrès, Gatineau
LA MAISONNÉE
765, rue Principale, Gatineau
MARCHÉ J.M. ALIE INC.
24, chemin de la Savane Ouest,
Gatineau

ÉPICERIE GOUPIL
428, rue Gendreau, Gatineau
PROVI-SOIR CONSTANTINEAU
630, boul. Labrosse, Gatineau
DÉPANNEUR RÉGIMBALD
24, boul. Lorrain, Gatineau
ÉPICERIE LAZIZA
17, boul. Archambault, Gatineau
DÉPANNEUR MARSEILLE
191, rue Achbar, Gatineau
COUCHE-TARD
245, rue Cannes, Gatineau
DÉPANNEUR MAC'S
4, rue Orléans, Gatineau
AYLMER
PROVI-MAX
21, rue Principale, Aylmer
À LA TABATIÈRE
136, rue Principale, Aylmer
DÉPANNEUR JOHN
54, chemin Vanier, Aylmer
DÉPANNEUR RAPIDO
43, rue Front, Aylmer
PROVI-SOIR DE LA COLLINE
209, chemin d'Aylmer, Aylmer

MASSON-ANGERS ET BUCKINGHAM
DÉPANNEUR RACHEL
101, rue de l'Arène de Masson,
Masson-Angers
DÉPANNEUR ÉLITE MAUZEROLL
148, rue Lamenais, Buckingham
MARCHÉ SILVER STAR BRAZEAU
130, boul. du Progrès,
Masson-Angers
SUPER DÉPANNEUR TASSÉ
791, rue Georges, Buckingham
VILLE DE BUCKINGHAM
515, rue Charles, Buckingham
OTTAWA
LA BAIE
Centre Rideau, Ottawa
CHANDRA'S
240, rue Sparks, Ottawa
CAISSE D'ÉCONOMIE Q.C.
150, rue Gloucester, Ottawa
WINDSOR CIGAR SMOKE SHOP
13, rue Metcalfe, Ottawa

GREEN DRAGON
179, rue Sparks, Ottawa
FED. ÉTUDIANTE UNIV. D'OTTAWA
85, rue Université, Ottawa
KIOSQUE DE LA DÉFENSE NATIONALE
101, Colonel By, Ottawa
KARA'S SMOKE & GIFT SHOP
234, rue Laurier Ouest, Ottawa
AGENTS-ÉMETTEURS DE CARTES D'IDENTITÉ
HULL
PHOTO MINUTES
425, boul. St-Joseph, Hull
(Village Place Cartier)
AYLMER
HÉRITAGE IMAGES
181, rue Principale, Aylmer
GATINEAU
KIOSQUE DE L'ARRÊT
Mail des Promenades de l'Outaouais
(situé près du K-Mart), Gatineau

Renseignements:
770-3242

JTO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

Éditorial

Un lac au coeur d'une ville: une richesse à protéger

Mario Boulianne

Le Régional



Le projet d'un «canal Rideau hullois» est, à prime abord, une voie de développement touristique extraordinaire pour la Ville de Hull. Par contre, en ouvrant le lac Leamy à la navigation de plaisance, la stabilité de ce bassin sera encore plus affectée par le va-et-viens des bateaux à moteur.

Evidemment, le projet n'est pas encore entériné par les autorités municipales mais, il semble que cette idée soit très bien reçue par nos élus. Il est clair que la création de voies navigables à reliant le lac Leamy, la carrière de Canada Ciment et les rivières Gatineau et Outaouais est très alléchante.

Mais, il ne faut pas oublier dans nos prières la fragilité de ce plan d'eau qu'est le lac Leamy. A chaque été, durant les périodes de grandes chaleurs, le ministère de l'Environnement interdit la baignade dans le lac pour cause d'insalubrité. Imaginez avec l'accès de ce plan d'eau aux bateaux à moteur, le lac deviendrait une nappe d'huile permanente. Et que deviendra le projet récréo-touristique qui entourera le lac? Regardez mais ne touchez pas! Telle serait la consigne.

Il y a sûrement d'autres moyens de mettre en valeur cette richesse naturelle inestimable pour la Ville de

Hull. Par contre, la construction d'une marina à l'intérieur de la carrière, sans donner accès au lac, serait peut-être une solution acceptable.

Un lac au coeur d'une ville. Il faut dire que rares sont les municipalités au Québec qui disposent d'un tel avantage naturel. Il faut sans aucun doute développer cette richesse mais dans le respect de ses limites. Un terrain de golf, un hôtel, une école de voile, des pistes cyclables, etc. Voilà ce qui permettrait de mettre en valeur ce secteur qui ne demande qu'à être développé...intelligemment.

La Ville de Hull désire miser sur un plein développement de son potentiel récréo-touristique pour devenir la métropole de l'Outaouais. Il est évident que le secteur du Lac Leamy est l'endroit rêvé, avec le Ruisseau de la Brasserie, pour mettre de l'avant un méga-projet touristique. Nul doute également que l'attrait de la nature en pleine ville fera rapidement le tour de la province.

Hull pourrait vraiment devenir la Ville-Santé par excellence au Québec. Hull pourrait être identifiée comme étant une destination-vacances quatre étoiles avec un tel complexe récréo-touristique. Mais, il faut garder en tête la protection d'une nature fragile qui ne survivrait sûrement pas à une invasion massive de technologie moderne.

■ Votre opinion ■

Si on parlait d'un débat intelligent

A Gilles Rocheleau,
député fédéral
de Hull-Aylmer

Je m'amuse bien en ce matin du jeudi 18 février. En effet, je suis à lire la chronique de notre député Gilles Rocheleau dans l'édition du 17 février du Régional de Hull.

Ce dernier s'acharne contre la réforme de l'assurance-chômage. Je suis d'accord qu'il faut bien s'opposer à cette réforme dans sa forme actuelle mais encore faut-il avoir des arguments constructifs et Gilles Rocheleau n'en a pas.

En politique, on ne peut s'opposer pour s'opposer. Il faut pouvoir défendre ses opinions pour être respecté. Lorsque Gilles Rocheleau et le Bloc Québécois nous présenteront une vision d'une politique économique, nous pourrons juger de leur valeur.

Cependant, tant qu'ils continueront de chialer, un débat d'idées demeurera impossible et leur crédibilité continuera d'en souffrir.

Antoine Normand
Hull



Mission spatiale à Mont-Bleu

Quatre élèves de l'école secondaire Mont-Bleu participent présentement à la Mission internationale spatiale de Rosemère. Nos quatre astronautes hullois, soit André Bélanger, David Leblanc, Jason Khouri et Roch Richer, sont en pleine mission simulée vers la planète Mars. Pendant 72 heures, ils prendront place dans l'habitable du Vaisseau planétaire Pégasus I avec des équipes du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

7^e CARNAVAL RAFTSMEN du 22 au 27 février

ACTIVITÉS

Sciage au "Godendard" et "Bucksaw"

Mardi	23 février	de 9h à 21h
Mercredi	24 février	de 19h à 21h
Tir au poignet - 25 février de 19h à 21h		

MENU



LUNDI AU SAMEDI de 11h à 21h
SOUPE DU JOUR Pas de taxes (1,15\$)

- Ragoût de pattes
- Sandwich au poulet chaud
- Ragoût de boulettes
- Spaghetti
- Bifteck haché avec oignons (2,99\$) pas de taxes

- Tarte au sucre
- Gâteau au chocolat Pas de taxes
- Salade de fruits (1,15\$)

LES RAFTSMEN

60, ST-RAYMOND, HULL Qc. 777-0924

METRO

MÉTRO DESLAURIERS

METRO

PROFESSION: ÉPICIER

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: 8h à 21h

Samedi: 8h à 17h

Dimanche: 9h à 17h

214 Cité des Jeunes, Hull

LE **RÉGIONAL**
HULL

Publié par Publications Dumont

141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4

Téléphone (819) 776-1063

Fax 776-1668

Une compagnie
COGECO

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Programme d'évaluation
de la qualité des publications

LES MÉDIAS RÉGIONAUX
UNION DES ÉDITEURS
DE LA PRESSE RÉGIONALE
QUÉBÉCOISE

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Jean-Pierre Arseneault
Sylvain Dupras
Nicole Dupuis
Martin Godcher
Louis-P. Brûlé

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES

Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Christian Thibaut
Jocelyn Thibaut
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise Poulin Daigle
CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin
COMPTABILITÉ
Julie Parent

RÉCEPTION/ANNONCES CLASSÉES

Denise Blais
DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION

Imprimerie Qualimax Inc.
PHOTOCOPIATION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT: Canada \$52-1an / Étranger \$62-1an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

OUVERT



VENTE ET LOCATION DE FILMS
NINTENDO - SUPER NINTENDO

**GATINEAU
HULL**

**MARDI
2 pour 1**

OUVERTURE BIENTÔT

Le plus grand club vidéo
de la région

AUX

500

PREMIERS MEMBRES

- 1 location de film
GRATUITE
- 1 popcorn
- Plus de 35,000 films en magasin

**CARTE DE MEMBRE
GRATUITE
À TOUS**

Multiples copies
des nouveautés

De MINUIT
à 7h00

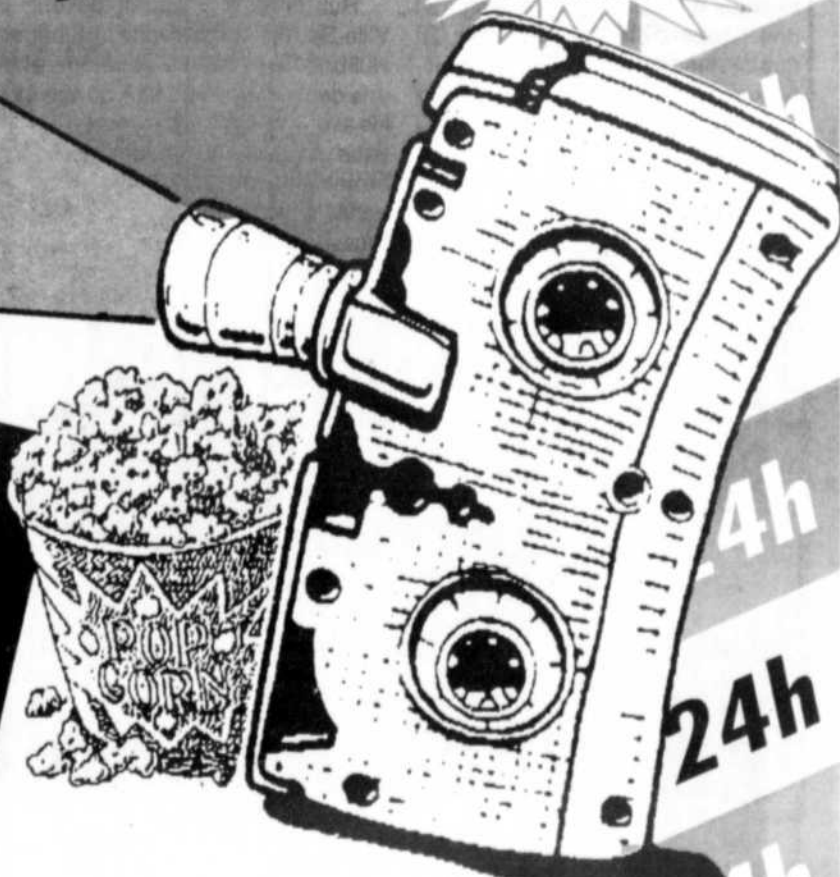
2 POUR 1

sur toute location

**FILMS
pour enfants**

99¢

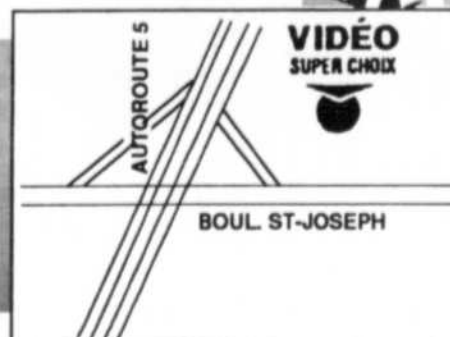
+ taxes



780, boul. St-Joseph, Hull - 595-8834

920, boul. Maloney O., Gatineau, Galeries Gatineau - 246-8134

378, boul. Maloney Est, Gatineau -



NOUVEAU Le Régional de Chelsea NOUVEAU

Chelsea a vécu un Carnaval très populaire



Old Chelsea, Québec
J0X 1N0

Venez nous
rencontrer!

RON HUMICK 827-3352

SERVICE ROUTIER Ben Inc.



(Ben's TOWING)
SERVICE 23-1/2 Hrs

RÉPARATION GÉNÉRALE

Prop. Benoît Lafond

R.R. 1 CHELSEA, QUÉ. TÉL.: 827-1427/827-1687

GARAGE

HARKY'S

RÉPARATIONS GÉNÉRALES



Aut. 105, Chelsea
Québec J0X 1N0

827-0711

827-0714

CENTRE DE SERVICE
SHAWN'S

Réparation
Vente
John Deere "dealer"
Jonse Red

Prop.
Shawn Larose



"Nous apprécions votre clientèle"

BOÎTE 612, CHELSEA
QUÉBEC J0X 1N0

827-1458

Venez
nous voir!

PARTY
et
PLUS

Nous vous
attendons
pour vos
occasions
spéciales

Daniel Gaudette / Bernadette Prior

PLAZA CHELSEA

Route 105, CHELSEA

(819) 827-8866



Charcuterie fine • Fromages importés
• Plats maison • Traiteur

Tél.: (819) 827-4515

168 Ch. Old Chelsea J0X 2N0



La municipalité de Chelsea tenait son Carnaval d'hiver du 29 au 31 janvier dernier. Plusieurs citoyens et citoyennes de l'endroit ont participé à divers activités organisées pour l'occasion. Ici, les promenades en traîneau ont été très prisées par les jeunes et les moins jeunes.



Le Tournoi de hockey balle a attiré plusieurs équipes formées de citoyens de Chelsea et des environs. Malgré le froid, ces amateurs de hockey ont livré une saine compétition pendant les trois jours de festivités du Carnaval de Chelsea.

LE SEUL REER

QUI VOUS PERMET
D'ÉCONOMISER
2 FOIS PLUS D'IMPÔT

en plus de créer et maintenir
des milliers d'emplois
au Québec



DONNEZ UN COUP DE TÉLÉPHONE

1 800 567-FONDS

1 8 0 0 5 6 7 - 3 6 6 3

À HULL

(819) 778-FONDS

LE
FONDS
DE SOLIDARITÉ
DES TRAVAILLEURS
DU QUÉBEC (FTQ)

NOUVEAU POUR L'IMPÔT 1992!

Le montant maximum admissible aux crédits
d'impôt passe de 3 500 \$ à 5 000 \$



IMPRIMERIE DU
PROGRÈS

qualité et service, une tradition

• édition électronique

• sortie linotronic

• impression de cartes
d'affaires jusqu'au
travaux en plusieurs
couleurs

183, rue Deveau, Hull Québec

(819) 778-2122

GATINEAU (819) 243-6161

FUNÉRAIRIUM

LIMITÉE

Beauchamp



vous assure un accueil
chaleureux et
compréhensif, en plus de
nos services traditionnels
le Funérarium Beauchamp Ltée
vous offre maintenant

Les services thanatologiques

Beauchamp INC.

CRÉMATORIUM

105, boul. Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél. (819) 770-1300 Fax (819) 770-5793

COLUMBARIUM

271, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél. (819) 770-1300

271, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél. (819) 770-1300

47, Denise Friend
Aylmer, Québec J9H 3A8
Tél. (819) 644-1156

105, boul. Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél. (819) 561-1969

L'Outaouais fume plus que le reste du Québec

Le tout nouveau groupe «Tabagisme Anonyme» a rendu public des chiffres inquiétants sur les habitudes de consommation de tabac dans l'Outaouais. Selon l'organisme, la région compte plus de fumeurs réguliers de 15 ans et plus que l'ensemble du Québec.

par Mario Boullanne

Selon les chiffres divulgués par Tabagisme Anonyme (TA), ces derniers disent que, dans l'Outaouais, 42% des hommes et 37% des fem-

mes fument comparativement à 35% et 32% pour l'ensemble du Québec. De plus, le groupe démontre que l'Outaouais compte plus de cas de maladies cardio-vasculaires ou de l'appareil respiratoire que partout ailleurs en province.

Ces chiffres sont alarmants et c'est pourquoi Tabagisme Anonyme a vu le jour en janvier 1993. C'est la psychologue Marie-Paule Vachon qui dirige le groupe initié par le Dr Sylvain Simard au Centre de Santé de Shawville.

En fait, TA est un programme d'intervention et de modification cognitive du comportement qui vise d'abord et avant tout le support à long terme des personnes qui veulent cesser de fumer. «Nous croyons qu'un support de longue durée peut diminuer significativement les rechutes, de confier le Dr Vachon. Selon des recherches, ces rechutes peuvent survenir jusqu'à trois ou quatre ans après l'abandon de la cigarette».

Un autre facteur qui a motivé la création de ce groupe est la réalité socio-

économique de l'Outaouais. «La consommation du tabac est très souvent associée à la pauvreté, le faible taux de scolarisation et la réalité monoparentale, d'ajouter le Dr Vachon. Étant donné que l'Outaouais détient un piètre record en matière de tabagisme, nous découvrons qu'il est lié directement au statut de région tiers-mondiste que nous détenons ici puisque nous montrons le plus haut taux de personnes à faible revenu au Québec».

Pour contrer ce phénomène, TA propose donc

des sessions d'information tous les lundis de

19h00 à 20h00 à la salle Louis-Napoléon Cham-

pagne au 9^e étage du CHRO.

Un succès pour le carnaval des cadets-pompiers de Hull



Pascal Marie et Isabelle Desrochers ont été couronnés roi et reine dans le cadre du carnaval de l'Association des cadets-pompiers.



Le bonhomme ne s'est pas ennuyé car il a été bien entouré, comme en témoigne cette photo, tout au cours du carnaval de l'Association des cadets-pompiers.

La petite touche qui fait la différence

Jusqu'à 0.5% de prime d'intérêt

En souscrivant un REÉR Scotia ou en transférant un REÉR d'une autre institution financière à la Banque Scotia, vous pourriez obtenir une prime d'intérêt sur votre REÉR pouvant aller jusqu'à 0.5%*. Une petite touche qui peut faire toute

une différence au moment de la retraite. Pour vous offrir un service sur mesure, nous prolongerons même

LES
REÉR
SCOTIA

Un avenir assuré. Taillé sur mesure.

Banque Scotia

359, boul. Maloney est
Gatineau
Tél.: 663-7726

144, boul. de l'Hôpital
Gatineau
Tél.: 243-6826

61, Promenade du Portage
Hull
Tél.: 777-5293

Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Tél.: 770-5990

FAUT VOIR! LEMUR

MODE EUROPÉENNE POUR VOS ENFANTS



Nouveauté
Collection Polichinelle de France

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE de 12 h à 16 h
Lundi, mardi, mercredi de 10 h à 17 h 30
Jeudi et Vendredi de 10 h à 21 h - Samedi de 10 h à 17 h

30% à 70% de rabais

1713, boul. St-Laurent
(coin Innes Road)

738-0500



Le Bulletin

L'ASSOCIATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU QUÉBEC CHAPITRE OUTAOUAIS



FRANCINE ROZON
Assureur-vie
INDUSTRIELLE
ALLIANCE
Directrice
régionale
de l'AFAQ

L'AFAQ: UN RÉSEAU UNIQUE À TRAVERS LE QUÉBEC

Créé en 1981 par ses fondatrices Guylaine et Henriette Lantôt, le réseau de l'Association des femmes d'affaires du Québec est une organisation à but lucratif à vocation sociale et non partisane. Le réseau compte près de 3 300 membres adhérents présentes dans tous les coins du Québec et regroupées en 21 chapitres distincts.

Chaque chapitre est sous la responsabilité d'une directrice régionale dont les qualités de leadership et de porte-parole de l'AFAQ dans la communauté d'affaires locale sont reconnues. Entourées de leur Conseil de gestion, ces femmes d'affaires volontaires et dynamiques assurent au réseau une présence solide et crédible dans chacune des régions du Québec.

Les membres de cette association sont des femmes entrepreneures qui dirigent un commerce, une entreprise manufacturière ou une entreprise de service; des femmes gestionnaires exerçant un rôle décisionnel dans les entreprises privées ou les sociétés d'États; des femmes exerçant des professions libérales, qu'elles soient associées ou salariées; des femmes travaillant à leur compte; des femmes de tous les milieux d'affaires.

Ses objectifs sont de fournir aux femmes d'affaires membres des services et des ressources répondant à leurs besoins professionnels; les regrouper au sein de contacts favorisant l'établissement des liens durables basés sur l'échange

d'information et l'entraide; favoriser la reconnaissance et l'appréciation des opportunités d'affaires que les femmes peuvent développer entre elles; offrir aux membres l'opportunité d'augmenter leur compétence en misant sur la formation et le perfectionnement; promouvoir leur compétence et leur accession à des postes décisionnels en misant sur leurs acquis dans leurs milieux respectifs; défendre leurs intérêts dans les dossiers d'actualité affectant leur avancement économique et le succès de leurs entreprises; assurer la représentation des femmes d'affaires dans le milieu économique québécois et participer au devenir du Québec; faire valoir l'importance d'instaurer dans l'exercice des affaires, des comportements plus humains, un mode de gestion empreint d'humanisme et de respect des différences.

AFAQ offre les privilèges suivants:

Taux préférentiels (cartes de crédit)

MASTER CARD: Banque Nationale: 1,75%; Banque de Montréal: 1,8%; VISA: Desjardins: 1,8 à 3%; Scotia 1,75 (déposants informés), 2,25% (déposants manuels).

Rabais

CARBURANT: 3% sur présentation de la carte SERGAZ sans limite d'achat.

LES RABAIS: ceux accordés par les membres adhérentes et répertoriés dans le Bottin des femmes d'affaires

Taux corporatifs intéressants

HÉBERGEMENT: dans les hôtels à travers le Québec. TRANSPORT: location d'autos, à court terme: Budget, à long terme: Park Avenue location. FINANCES: Banque de Montréal. PROGRAMME D'ASSURANCE: • assurance-invalidité • assurance-vie • soins médicaux • soins dentaires • assurance-voyage

De l'information

• Le Bottin des femmes d'affaires (répertoire des membres) révisé annuellement • Le Journal de l'Association • Les envois postaux groupés • Le colloque provincial annuel • Une banque de conférencières

Les activités du réseau:

• Les petits-déjeuners promotion • Les déjeuners-causerie • Les 6 à 8 mini-conférences • L'entraide professionnelle et

personnelle: les cellules d'entraide • La journée de la relève • Le tournoi de golf annuel • Séminaire sur la gestion du stress (voyage de pêche annuel) • Les événements spéciaux • Les activités régionales organisées par les 21 chapitres à travers le Québec

L'aide à la formation:

Un programme de formation adapté aux besoins des femmes d'affaires, à des coûts privilégiés.

L'aide à l'entreprise:

• Le centre d'affaires LANTÔT à Montréal • Le comité d'action d'aide à l'entreprise

La représentation:

• Auprès des divers paliers gouvernementaux • Au sein de divers conseils et sociétés • Au sein d'associations régionales, provinciales et nationales

PROCHAINE ACTIVITÉ

10 MARS: JOURNÉE DE LA RELEVÉ

en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre. Jumelage d'un membre de l'AFAQ et d'une étudiante pour un stage d'une journée.

Pour informations,

Carole Giguère, C.S.D. 663-9221, poste 325

Lucie Beaulne, C.S.V.L. 986-8511



163 1/2,
Promenade
du Portage
Hull, Qué. J8X 2K4

(819) 778-7816



C.L.A. Personnel
efficace et humain

C.L.A. Personnel possède les ressources humaines pour répondre efficacement à vos besoins de personnel temporaire et permanent.

975, boul. St-Joseph, Hull, suite 140

771-0830

Carole Joannise, présidente

424C, rue Queen, Ottawa, 567-0045



L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE

Francine Rozon
représentante

880, boul. de la Carrière, bureau 200, Hull (Qué.) J8Y 6T2
Bur.: (819) 771-6646 Rés.: (819) 663-6478

ASSURANCE • Vie individuelle • Vie collective • Hypothécaire • Invalidité • Accidents • Automobile • Résidentielle
RETRAITE • Rentes individuelles • Rentes collectives • Régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER) • Fonds enregistrés de revenus de retraite (FERR)
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES FONDS D'INVESTISSEMENT

Le Permanent

Club des Leaders
Club du Million
Louise Duchesne, Associée
agent immobilier

Le Permanent de l'Outaouais Inc./Courtier
569, boul. St-Joseph, Hull (Qué.) J8Y 4A1
Bur.: (819) 776-3332 Rés.: (819) 770-3391
Télé: (819) 776-6153 Fax: (819) 783-8776
LA FORCE DE L'IMMOBILIER



Marquis & Beauchemin

NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES

ME MARIE BEAUCHEMIN

Place Lucerne,
200, rue Principale
Aylmer, Qué. J9H 6J4
Tél.: 684-9222
Télécopieur: 684-8999



Kobilbec
AUTOMOBILE INC.

Si c'est Kobilbec, c'est correct!

812, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Qué.) J8T3R6
568-1414



Legault, Roy, Mantha & Associés
A V O C A T S

Luc Legault, B.A.L.L.
Richard Roy, B.A.L.L.
Raymond Mantha, B.A.L.L.

Michel Lafrenière, B.A.L.L.
Linda DuPont, B.A.L.L.
Marc Louis Seize, B.A.L.L.

Lynne Landry, D.E.C.L.L.
Roger Paradis, B.A.L.L.
Guy Gosselin, B.A.D.M.L.L.

Édifice l'Atrium, 85, rue Bellefleur
Suite 260, Gatineau, Qc J8T 8B7
Tél.: 561-1042 Télécop.: 561-5984

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

208,487 lecteurs(trices)

LE RÉGIONAL DE HULL DIMANCHE/OUTAOUAIS
LA REVUE DE GATINEAU LE BULLETIN
LE RÉGIONAL D'AYLMER LA REVUE PETITE-NATION

Caroline Friedmann, conseillère publicitaire
141 Jean-Proulx, Hull 776-1063

SPÉCIAL
D'OUVERTURE*

SECTION CHEVEUX-CONSEILS
pour coiffure à domicile



La Cheventhèque est
maintenant au
10, rue Cholette
à Hull

L'ORÉAL
COIFFURE

UNE DIVISION DE COSMAIR CANADA INC

TUBE DE TEINTURE

Majirouge - Majirel - Majiblonde

4.95\$

RÉNOVATIVE

couleur semi-temporaire

8.95\$

SOLUTION PERMANENTE

Dulcia Vital

* Quantité limitée jusqu'à écoulement du stock.

6.95\$

La Cheventhèque 770-7770



Les Caisses populaires Desjardins de :
HULL, GATINEAU et VAL-DES-MONTS

**J'ai
un
REER**

*Qui va me
rapporter
gros!*

La gamme de REER la plus complète sur le marché

ÉPARGNE et
PLACEMENT
Desjardins **REER**

Heures d'ouverture
prolongées
Service conseil

24 - 25 - 26 février et 1er mars
jusqu'à 20h
samedi 27 février de 10h à 16h

Color Your World^{md}

VENTE

AUTORISÉE PAR LE MANUFACTURIER

50%

DE RABAIS* sur TOUS
LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

*Prix rég. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

ACHAT SPÉCIAL!

5.99\$*

rouleau simple
TOUS DE PREMIÈRE QUALITÉ
*Prix rég. du livre 15,98\$ r/s

40% DE RABAIS* sur

CATALOGUES
SÉLECTIONNÉS
DE PAPIERS PEINTS

*Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus.
Catalogues en magasin seulement.

Solde!

CARRELAGES "PELER/POSER" EN VINYLE SANS CIRAGE

- Motifs dernière mode de Armstrong, Amtico et Flextile
- 12 po x 12 po

ÉPARGNEZ 20% À 50%*

*Vendus auparavant pour 79¢ à 2,29\$
Marchandise en magasin seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. Non disponibles dans certains magasins.



1/2 PRIX

LATEX BLANC GÉLIFIÉ
POUR PLAFONDS

Prix après la vente: 33,92\$

16.96\$

3,78L

1/2 PRIX

LATEX MAT

Prix après la vente: 35,92\$

17.96\$

3,78L

ÉPARGNEZ 55%

LATEX BLANC MAT
POUR L'INTÉRIEUR (0000)

Prix après la vente: 21,92\$

9.86\$

3,78L

ÉPARGNEZ 55%

APPRÊT AU LATEX
PRÉFÉRENCE DES PEINTRES

Prix après la vente: 27,92\$

12.56\$

3,78L

ÉPARGNEZ 55%

LATEX SATINÉ
PRÉFÉRENCE DES PEINTRES

- Choix de 18 nuances de blanc

Prix après la vente: 35,92\$

16.16\$

3,78L

ÉPARGNEZ 55%

PEINTURE AU LATEX BLEUE/GRISE
PRÉFÉRENCE DES PEINTRES
POUR PLANCHERS

Prix après la vente: 33,92\$

15.26\$

3,78L

VOTRE MEILLEUR CHOIX EN PEINTURE ET PAPIER PEINT AU CANADA! "C'est garanti!"

NOTRE GARANTIE DE QUALITÉ: si vous n'êtes pas entièrement satisfait de la qualité de nos produits, nous les remplacerons ou vous rembourserons votre argent, et ce immédiatement. (La main-d'œuvre pour l'application ou l'installation n'est pas couverte par cette garantie). **NOTRE GARANTIE DE SERVICE:** si vous n'êtes pas entièrement satisfait de notre expertise ou de notre service,



quelle qu'en soit la raison, nous vous remettrons un bon équivalent à 10% du montant de votre achat. **NOTRE GARANTIE DE BAS PRIX:** si vous trouvez une peinture comparable ou le même papier peint à prix plus bas chez un autre détaillant dans les 30 jours après votre achat, nous vous rembourserons immédiatement la différence. La preuve d'achat de notre produit est requise.



La vente est en vigueur du 3 février au 2 mars 1993.

Certains articles non offerts dans certains magasins. Pour renseignements au sujet des franchises, appelez: (514) 363-3653

La plupart des magasins sont ouverts le dimanche de 11h à 16h.

* Les systèmes **MAGIE DE COULEURS**^{md} et **MAGIE DES MOTIFS**^{md} sont disponibles aux magasins suivants.

OTTAWA
1060, ch. Ogilvie
(613) 744-1423
• 1840, av. Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240

ARNPRIOR
100, boul. Madawaska
(613) 623-2254
BELLS CORNERS
170 ch. Robertson
(613) 829-8625

CARLETON PLACE
205, ch. Franktown
(613) 253-0021
CORNWALL
1307, ch. Brookdale
(613) 932-6600

EMBRUN
951 rue Notre Dame
(613) 443-3093
GATINEAU
25 ch. de la Savanne
(819) 243-5272

HULL
• 737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848
MANOTICK
6, rue Tighe
(613) 692-0720

ORLEANS
• 2806, boul. St-Joseph
(613) 830-8000
PEMBROKE
316, rue Pembroke O.
(613) 732-4916

PERTH
106, rue Gore E.
(613) 267-1680
SMITHS FALLS
11, rue Chambers
(613) 284-0055

ROCKLAND
1748, rue Laurier
(613) 446-5744
WINCHESTER
510 rue St Lawrence
(613) 774-3776

Lancement d'une campagne d'information en toxicomanie

OUI devenez propriétaire de cette maison, clé en main pour seulement incluant **TERRAIN** d'un acre avec services et paysagement

INCROYABLE
** **595⁰⁰** PAR MOIS



FAITES VITE! SPÉCIAL pour un temps limité!
Venez voir nos autres modèles disponibles

** Calculé avec dépôt de 20%, paiement incluant taxes (TPS et TVQ)



LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS

Chemin du pont Alonzo à côté de AMEUBLEMENT TOURAINE

Lundi au jeudi: 9h00 à 19h30

Vend.: 9h00 à 15h00

771-6131

Sam.-Dim.: 11h00 à 16h30

Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais lance une campagne d'information publique destinée à mieux faire connaître l'organisme et ses services au public.

par Yves Rouleau

Dans le cadre de cette campagne, le Centre s'associe avec le Centre de ressources et de promotions du Québec qui produira

des documents qui seront par la suite distribués dans toute la région de l'Outaouais. À ce propos, commerçants, organismes et gens d'affaires de Hull et des environs seront sollicités afin d'acheter

des espaces publicitaires.

Les articles viseront à faire connaître le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie, informer le public de l'existence de services communautaires en toxicomanie, d'intervention, de prévention et de réhabilitation. Ce programme est accessible à chacun quelque soit son âge.

Le Centre désire également diffuser de l'information concernant le service de ligne d'écoute téléphonique en opération 24 heures par jour. Le numéro de téléphone est le 1-800-265-2626.

Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais est situé au 42 Hôtel de ville à Hull. On peut rejoindre l'organisme en composant le 777-7249.



Des personnes impliquées dans la campagne d'information; **Gérald Boucher** du CRPQ, l'administratrice **Micheline Gingras**, la réceptionniste **Yvonne Rollin**, le préposé **Ronald Charron**, la coordonnatrice **Debra Chayer** et le préposé **Ronald Jeanvenne**. **Jean Côté** était absent au moment de la photo.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS



Jean Lachance

PHARMACIEN

TOUT pour les DIABÉTIQUES

CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE

15, rue Ste-Bernadette, Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026



ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

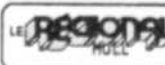
PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

CHRISTIAN THIBAUDEAU



COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND

WELCH & COMPANY A VOTRE SERVICE depuis 75 ans 1918 1963

HULL 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Claude Boisvert, C.A.

CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

DENTISTES

Dr John C. Laurin

Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR

LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE

SERVICE DE DENTIERS COMPLET

Acceptons cartes du Bien-Être et assurances

256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

SYNDIC DE FAILLITE

JC PERRIER & ASSOC. INC.

SYNDIC DE FAILLITE

344, boul. Maloney Est, suite 200, Gatineau

(819) 643-1800 - Fax: (613) 238-3673

404, rue Cooper, Ottawa (613) 238-2222

JEAN-CHARLES PERRIER

SYNDIC

SÉQUESTRE - LIQUIDATEUR

PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

CAROLINE FRIEDMANN



AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle

AVOCATS

François Hamon
Pierre Isabelle
Monique Cusson

Pierre Dufour
Michel Isabelle
Marie-Christine Bernier

AVOCAT CONSEIL

Claude Boulanger

200 Montcalm bureau 301

Hull, Québec J8Y 3B5

Tél.: (819) 778-1870 Fax: (819) 778-8860

AUDIOPROTHÉSISTE



Annie Laprise

Audioprothésiste

• Prothèses auditives • Piles
• Equipement spécialisé • Bouchons de pour malentendants baignade



Service professionnel, personnalisé et courtois

33, rue Lois, Hull
776-4212

PUBLICITÉ



CONSEILLER PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

GILLES LEBLANC



AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND

AVOCATS

Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Lynne Vaillancourt
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400

HULL, Québec J8X 4C8

Tél.: (819) 770-4880

Fax.: (819) 595-4979

(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES

160, boul. de l'Hôpital, Suite 203

GATINEAU, Québec J8T 8J1

Tél.: (819) 246-2323

Fax.: (819) 246-1217

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS

Michel Pharand
Francine R. Pharand- 166, rue Wellington
Robillard Hull, Québec
Guy Bélanger J8X 2J4
Francine Leblanc 771-7781
Joan Archer Cournoyer
Mario Morin Télécopieur / Fax
Danielle Pharand 771-0608

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

Semaine de congé «pas reposante»

Le service des loisirs et de la culture de Hull a conçu une grille d'activités à l'intention des jeunes de 6 à 12 ans pour la semaine de congé scolaire du 1er au 5 mars.

par Yves Rouleau

Cette programmation comporte également des activités libres pour les 13 à 17 ans.

Pour leur part les 6 à

12 ans pourront se rapporter aux pôles d'animation de Phantamars, du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00, aux écoles secondaires de l'Île et Mont-Bleu ainsi qu'à l'école primaire du Lac-des-Fées et au Centre communautaire Eugène-Sauvageau.

L'inscription est gratuite pour la semaine d'activités. Elle donne accès à toutes les activités des pôles d'ani-

mation ainsi qu'aux «Spéciaux loisirs». Il est possible d'inscrire les enfants dès le lundi 1er mars à compter de 8h00, à l'un des quatre pôles d'animation.

Un film, des activités en plein air, une pièce de théâtre et plusieurs activités surprises sont au menu de cette semaine. La programmation de Phantamars est organisée et supervisée par une équipe d'ani-

mateurs compétents et dynamiques.

Au cours de la semaine, la salle du conseil de la Maison du Citoyen sera le théâtre de la projection du film «L'homme d'Encino» et

de la présentation de la pièce de théâtre Krystal de la troupe Danse Trielle.

Ceux qui préfèrent le plein air pourront se rendre aux glissoires de l'école St-Paul.

CLINIQUE DENTAIRE ST-JOSEPH

**SERVICE D'URGENCE
24 HEURES
7 JOURS/SEMAINE**

TÉL.: 776-6220

SOUFFREZ-VOUS...

- de solitude
- de découragement
- d'anxiété
- de non-confiance
- de phobies
- d'angoisse
- d'un deuil
- d'une relation amoureuse qui va mal
- d'une séparation
- d'épuisement
- d'obésité
- d'anorexie
- de peurs incontrôlables
- d'un problème sexuel
- d'inceste
- de viol

Entrenez une psychothérapie avec des professionnels de la santé psychologique.



777-4848

centre de mise en forme
psychologique

NOMINATION



M. LUC GRANDMONT

Le Conseil d'administration de la Caisse populaire Desjardins d'Aylmer annonce la nomination de Monsieur Luc Grandmont au poste de Directeur général. Ce dernier assume ses fonctions depuis le 22 février 1993.

Monsieur Grandmont oeuvre depuis treize (13) ans dans le domaine financier, dont les sept (7) dernières années au sein du Mouvement Desjardins.

Nous vous invitons à venir le rencontrer. Votre Caisse demeure au service des gens de la région d'Aylmer.



Caisse populaire
Desjardins d'Aylmer
210, ch. Aylmer
684-4952

Restaurant

TÉL.:
770-7273



189, boul.
St-Joseph
Hull, Qc.

TABLE
D'HÔTE

6.99\$

Dimanche: 16 h à 20 h
Lundi: 11 h à 14 h

1. Brochette de poulet (pièces de poitrine de poulet grillées)
2. Veau Cedro (veau grillé avec beurre citron)
3. Filet de sole pané
4. Poulet Paprika (avec champignons, vin et sauce tomate)
5. Cannelloni ou Lasagne ou Aryalotti
6. Poulet Cajun (poitrine panée et épicée)

Tous les repas sont servis avec riz ou patates et, une petite salade César.

Bon appétit!

TABLE D'HÔTE EN SOIRÉE
de 7.95\$ à 10.95\$ du dimanche au jeudi

«Confiez votre déclaration TPS à H&R Block»

S'il vous est nécessaire de produire une déclaration pour la taxe sur les produits et services, confiez-la aux experts! Nous ferons les calculs nécessaires pour que vous obteniez le crédit maximal.



HULL
- 279, boul. St-Joseph
- Village Place Cartier
SEARS Galeries de Hull
GATINEAU
- 892, boul. Maloney O.
- Plaza Gatineau
381, boul. Maloney E.
AYLMER
- Plaza Grande-Rivière
203, chemin Aylmer

777-5662
771-8682
772-2650
243-6261
777-5662

MANIWAKI
MONT-LAURIER
BUCKINGHAM
SHAWVILLE
ROCKLAND
TÉMISCAMINGUE
L'ANNOUATION
ST-ANDRÉ-AVELLIN
OTTAWA

449-3377
623-4011
986-7727
647-5188
446-7990
627-1816
275-7220
983-1753
238-3408

DES PRIX RIDICULES...

386 SX 33

2 MB RAM
ECRAN SVGA .39/512K
DISQUE DUR 105 MB
3.5 ET 5.25 HD
DOS 5.0

\$ 1174.00

486 DX 33

4 MB RAM / 128 K CACHE
ECRAN SVGA .39/512K
DISQUE DUR 105 MB
3.5 ET 5.25 HD
DOS 5.0

\$ 1684.00

PERIPHERIQUES

IMPRIMANTE 9 PINS BROTHER	\$ 179.00
IMPRIMANTE 24 PINS PANASONIC	\$ 269.00
FUJITSU 24 PINS COULEURS DL 1150	\$ 389.00
HP DESKJET 500	\$ 519.00
HP DESKJET 500C COULEUR	\$ 669.00
HP LASERJET II P+	\$ 1019.00
LASER OKIDATA OL 400	\$ 739.00
MODEM 2400 BAUDS INTERNE	\$ 49.00
FAX MODEM 9600/2400 INTERNE	\$ 89.00
SOUNDBLASTER PRO DELUXE	\$ 189.95
COMPATIBLE AD LIB	\$ 39.95
SCANNER LOGITECH	\$ 169.00



386 DX 40

4 MB RAM / 128 K CACHE
ECRAN SVGA .39/512K
DISQUE DUR 105 MB
3.5 ET 5.25 HD
DOS 5.0

\$ 1329.00

486 DX 50

4 MB RAM / 64 K CACHE
ECRAN SVGA .39/512K
DISQUE DUR 105 MB
3.5 ET 5.25 HD
DOS 5.0

\$ 1969.00

OPTIONS AJOUTEZ

120 MB	\$ 20.00
130 MB	\$ 60.00
210 MB	\$ 170.00
SVGA.28	\$ 60.00
SVGA.28 N/1	\$ 100.00
CARTE VIDEO 1 MB	\$ 20.00
WINDOWS	\$ 70.00
SOURIS	\$ 20.00

LOGICIELS

*WORD PERFECT UPGRADE 5.2 WIN	\$ 59.95
SIMPLE COMPTABLE (BEDFORD)	\$ 129.95
IMPOT PERSONEL	\$ 39.95
LOTUS 123 VER 3.4	\$ 499.00
HUGO PLUS DOS OU WINDOWS	\$ 79.95
*WORDPERFECT 5.1 OU 5.2	\$ 339.00
COREL DRAW UPGRADE 3.0	\$ 229.00
*PROFESSEUR DOS FRANCAIS	\$ 69.00
*PROFESSEUR WINDOWS FRANCAIS	\$ 69.00
WINDOWS 3.1 FRANCAIS	\$ 115.00

*DISPONIBLE EN LOCATION
AU DELA DE 40 JOURS A LOUER!

...UNE ATTITUDE PROFESSIONNELLE!



BELTEC INFORMATIQUE
568-2760

Promenades de l'outaouais(voisin du cinéma)

Prix au comptant ou chèque. Supplément de 4% pour VISA, M.C. et CREDIT BELTEC. Prix sujets à changement sans préavis. Certains items disponible sur commande seulement.



Vie de quartier



Gisèle Dubois: Optimiste de l'année à Hull

Le Club Optimiste de Hull tenait son souper de la St-Valentin le samedi 13 février dernier. Pour l'occasion, le président du Club a fait connaître le nom du récipiendaire du titre de « Optimiste de l'année ». C'est l'Optimiste Gisèle Dubois qui reçut le titre tant convoité. Annick St-Jean, Guy St-Jean et Colette Leclerc ont remis la plaque à Gisèle.

La table d'honneur lors de ce souper était formée de Carol Leclerc, gouverneur élu pour 93-94, et son épouse Colette, Guy St-Jean, gouverneur, et son épouse Annick, Aurèle Brind'Amour, président du Club de Hull, ainsi que Francine et François Rollin, Lt-gouverneur de la zone 15.



Top Banana

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

L'acheteur Maurice, toujours à la recherche de produits les plus près possibles afin de vous donner toujours d'excellentes qualités à des prix incroyables. De retour du Chili, il vous apporte la meilleure poire que vous pouvez déguster. L'irrésistible favorite de tous; la poire Bartlett sucrée et juteuse, pleine de saveur. Venez la découvrir dès aujourd'hui.

Du Chili

POIRES BARTLETT

98¢ lb

Sucrées de la Floride

ORANGES TANGELO

38¢ lb

PAMPLEMOUSSES

Indian River, roses ou blancs

19¢ ch.

Quel délice!

FRUIT KIWI

13¢ ch

Rouges, sucrées

FRAMBOISES

1.88 bte

Blancs neige

CHAMPIGNONS

1.88 lb

Mûries sur la vigne

TOMATES

87¢ lb

Verts, sucrés

PIMENTS

98¢ lb



HULL

581 BOUL. ST-JOSEPH - 771-8006

JEAN COUTU

N'oubliez pas
votre
CARTE PRIVILÈGE

10% DE RABAIS
tous les mercredis

Privileges sur vos achats personnels payés comptant en magasin.
Exceptions: tabac, spéciaux, prescription, DIN, pain, produits laitiers, billet d'autobus et de loterie, couches et préparations lactées pour bébés.
Cette carte est réservée à l'usage exclusif du titulaire.

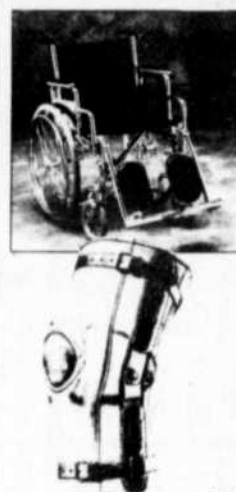
NOS SERVICES:
NOUVEAU
DÉPARTEMENT
ORTHOPÉDIQUE
LIVRAISON
OTOMIE
INCONTINENCE
SOINS
DIABÉTIQUES

306 Boul. St-Joseph, Hull
770-4232

ERGO

SANTÉ

(anciennement Maison André Viger)



Vente
Location
d'appareils
orthopédiques
Service à
domicile
Produits
ostomie et
incontinence



LIVRAISON GRATUITE

343 ST-JOSEPH, HULL
595-9225 1-800-363-3498



CAPS Nursing Service

SOINS DE SANTÉ

SERVICES UNIQUES PRIVÉS EN SOINS À DOMICILE

MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS

- Soins aux personnes âgées
- Soins palliatifs
- Soins à la mère et au nourrisson
- Soins individuels pour handicapés physiques/intellectuels
- Soins de répit afin d'assister la famille
- Soins des pieds
- Service d'aide aux personnes sortant de l'hôpital
- Service d'aide familiale
- Service d'accompagnement (pour vous assister lors de vos rendez-vous)

Service 24 hres/jour 365 jours/année

PERSONNEL QUALIFIÉ ET BILINGUE
CERTAINS SERVICES SONT COUVERTS PAR VOTRE PLAN D'ASSURANCE EN MILIEU DE TRAVAIL (G.S.M.I.P., CROIX BLEUE)
TARIF RÉGULIER POUR LES SERVICES INFIRMIERS 30\$/HRES OU MOINS

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

CONTACTEZ DIANE MÉTHOT-MORIN, INFIRMIÈRE AU 771-8891



L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.

Paul A. Robillard

Audioprothésiste
41 RUE STE-MARIE, HULL

- Prothèses auditives
- Examens audioprothétiques
- Piles
- Réparations

771-5029

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE HULLDISTRICT DE HULL 1er avis
AVIS PUBLICAUX PERSONNES HABILES À VO-
TER AYANT LE DROIT D'ÊTRE IN-
SCRITES SUR LA LISTE
RÉFÉRENDUAIRE DE LA VILLE DE
HULL, LE 12 JANVIER 1993Je, soussigné, Greffier de la ville de Hull,
donne avis que le Conseil municipal de la
ville de Hull a adopté, lors de son assem-
blée du 12 janvier 1993, le règlement
numéro 2320 POUR DÉFRAYER LE
COUT DES HONORAIRES PROFES-
SIONNELS POUR LA PRÉPARATION
DES PLANS ET DEVIS ET ÉTUDES
DIVERSES DES PROJETS INSCRITS
AU PROGRAMME TRIENNAL D'IM-
MOBILISATIONS AINSI QU'UN EM-
PRUNT D'UN MONTANT DE 500 000
\$ POUR EN PAYER LE COUT.Avis est aussi donné par le soussigné
que, conformément aux dispositions du
CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les
élections et les référendums dans les
municipalités, les personnes habiles à
voter et qui désirent que le règlement
numéro 2320 fasse l'objet d'un scrutin
référéndaire pour approbation, auront
accès à un registre tenu à leur intention
MERCREDI 3 MARS 1993 entre 9h00
et 19h00 au Bureau du Greffier, maison
du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.
Les personnes habiles à voter peuvent
exercer leur droit d'accès au registre par
l'inscription de leurs nom, adresse et
qualité, appuyée de leur signature, dans
ce registre.Conditions générales pour être une per-
sonne habile à voter: être soit domicilié,
soit propriétaire d'un immeuble, soit oc-
cupant d'une place d'affaires dans la ville
le 12 janvier 1993.Conditions supplémentaires, particu-
lières aux personnes physiques, à remplir le
12 janvier 1993.Être majeur et de citoyenneté canadienne.
Conditions supplémentaires particu-
lières aux copropriétaires indivis d'un im-
meuble et aux cooccupants d'une place
d'affaires: être désigné au moyen d'une
procuration signée par la majorité de
ceux-ci, comme le seul des copropriétaires
ou des cooccupants qui a le droit d'être
inscrit sur la liste référendaire à titre de
propriétaire de l'immeuble ou d'occupant
de la place d'affaires.Une personne morale exerce son droit à
l'enregistrement au moyen d'une résolu-
tion désignant un administrateur ou em-
ployé qui le 12 janvier 1993 et au moment
d'exercer ce droit, est majeur et de ci-
toyenneté canadienne.Le nombre de personnes requises pour qu'un
scrutin référendaire soit tenu pour l'ap-
probation du règlement 2320 est de sept
cent cinquante (750).À défaut de ce nombre, ledit règlement
2320 sera réputé approuvé par les per-
sonnes habiles à voter. Le résultat de la
procédure d'enregistrement sera dévoilé
à 19h15 le MERCREDI 3 MARS 1993 au
Bureau du Greffier, maison du Citoyen,
25, rue Laurier, Hull.Toute personne intéressée peut consul-
ter ledit règlement au Bureau du Greffier,
maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull
durant les heures normales de bureau, du
lundi au vendredi inclusivement, et lors
de la période d'enregistrement qui se
tiendra le MERCREDI 3 MARS 1993.DONNÉ À HULL, ce 22e jour de février
1993.Le Greffier,
André J. Burns,
o.m.a.

LES NOUVELLES TEMPO/TOPAZ 93 ÉDITION MAX

AVEC CLIMATISEUR ET TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Seulement

11 445\$*
36 GARANTIE
pare-chocs à pare-chocs
60 SANS FRANCHISE*


LE GROUPE D'OPTIONS ÉDITION MAX COMPREND :

- Peinture deux tons
- Jantes en aluminium à 7 rayons
- Porte-bagages noir de coffre
- Pneus hautes performances

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: CERTIFICAT RABAIS DE 750 \$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS
DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

*OFFRE LIMITÉE JUSQU'AU 21 MARS 1993 APPLICABLE AUX MÔDÈLES 1993 VENTE AU DÉTAIL À
PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 106A ET
336A ET DU GROUPE D'OPTIONS ÉDITION MAX 65M. TRANSPORT, PRÉPARATION, IMMATRICULATION
ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENIR À PRIX MOINDRE. CERTAINES
EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC. VOYEZ VOTRE
CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. REMISE DU CONSTRUCTEUR INCLUSE DANS LE PRIX.

ENCORE PLUS POUR VOUS!



STOP AU CRIME


**VENTE
ET LOCATION**
10 ans d'expérience
Chien de garde
Protection canine
(assurance
responsabilité incluse.)
243-0489
643-1741

**L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
Maurice Bélanger
Directeur d'agenceRéjean Crête A.V.C.
643-2331Gabriel Oulmet A.V.C.
243-6052Gérard Bélanger
776-0295Gérard Legris
643-1765Michel Delorme
568-5927Marcel Plourde
777-5673
**LES COOPÉRANTS
ASSURANCE
GÉNÉRALE**
REER - FERR

 VIE - SALAIRE - COLLECTIVE - PRODUITS FINANCIERS - ASSURANCE GÉNÉRALE
370, boul. Gréber, bureau 210, Gatineau Tél.: 246-2150

L'actif de la Caisse St-Joseph grimpe à 283M\$

La Caisse populaire St-Joseph a vu son actif grimper à un sommet de 283 269 262\$, une augmentation de 47,5\$ millions ou 20,2 pour cent par rapport au précédent exercice, démontre le bilan financier 1992 de l'institution rendu public

la semaine dernière lors de l'assemblée annuelle.

par Yves Rouleau

«L'année 1992 aura permis encore une fois à notre caisse populaire de maintenir son excellente réputation ainsi que sa

tradition de saine gestion et de croissance soutenue. Malgré la récession, l'année exceptionnelle qui vient de s'écouler prouve sans l'ombre d'un doute que notre caisse est une institution solide et très bien gérée qui peut

compter sur la solidarité économique de ses membres», a indiqué le président de la Caisse St-Joseph, Marcel Bédard, à la lumière du bilan de l'institution.

La Caisse St-Joseph, qui compte pas moins de 27 563 membres, a enregistré une croissance de 40 738 061\$ de l'ensemble de ses prêts au cours du dernier exercice. Ceux-ci se sont chiffrés à 250 718 860\$, une augmentation de 19,4 pour cent. Les immobilisations, les intérêts gagnés non perçus ainsi que «les dépenses payées d'avances» qui complètent le total de l'actif ont par ailleurs totalisé 5 962 095\$.

Les revenus de la Caisse ont totalisé 25 842 520\$, dont 68,9 pour cent provenaient des prêts aux entreprises et 2,3 pour cent des placements de la Caisse à la Fédération.

Les dépenses en intérêts se sont établies à 17 439 017\$, dont 10 964 595\$ ont été payés sur les épargnes des membres. Un montant de 6 474 422\$ a été versé en

intérêts sur les emprunts à la Fédération. Les frais d'exploitation se sont situés à 6 657 855\$ et les impôts versés ont totalisé 493 817\$.

Les frais d'exploitation ont par ailleurs été ramenés à 1,82\$ pour 100\$ d'actif de 2,12\$ pour 100\$ qu'ils étaient. Le coût en personne est passé de 1,55\$ pour 100\$ à 1,35\$.

Le directeur général de la Caisse St-Joseph, Gilles Bouliane, a pour

sa part indiqué que l'amélioration de la productivité allait continuer d'être au centre des préoccupations de l'institution en 1993. «Le mot d'ordre de l'accroissement de la productivité nous donnera l'occasion de poursuivre l'harmonisation de nos objectifs en matière de croissance, de rentabilité et de capitalisation.

Notre caisse profitera de l'élaboration de son

prochain plan stratégique pour revoir les orientations à privilégier afin de répondre aux défis des années 1993 à 1996. Il s'agit pour la caisse de poursuivre ses réalisations avec le dynamisme, la détermination et le respect de la personne qui consue la principale ressource de notre organisme», a indiqué M. Bouliane. Quelque 155 sociétaires ont assisté à la réunion annuelle.

VOYAGE CULTUREL OUTAOUAIS - EUROPE

Pour une 3e année nous organisons un voyage à l'intention des gens de l'Outaouais. Du 30 juin au 16 juillet vous pourrez visiter BRUXELLES, L'ITALIE (LAC MAJEUR), PISE, FLORENCE, VENISE), L'AUTRICHE ET L'ALLEMAGNE. Le forfait est de 2 150 \$ par personne et comprend : transport aérien, taxes, autocar de luxe, séjours en hôtel avec petits déjeuners, certains tours de ville guidés. Pour en savoir davantage, il suffit de communiquer avec Nicole Leboeuf au 682-5871 après 18h.



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 à \$80.00

PERMANENTE lavée-portée
rég.: 45\$
SPECIAL 40.00\$
coupe et mise en plis incluses
COUPE 10\$ / COUPE et MISE en PLIS 22\$



NOUVEAU: Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon

61, rue Eddy, Hull
777-2853

Les spécialistes
de la permanente
Blue Doll

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

4 jours de session pour vous enseigner
comment améliorer votre forme psychologique
en vous apprenant à:

- découvrir l'origine du stress;
- voir plus clair dans votre vie;
- reconnaître les ressources énormes qui sont en vous;
- ne plus vous laissez dominer par vos peurs;
- provoquer les événements dans votre vie;
- entrer en réel contact avec les autres;
- découvrir comment vous vous empêchez souvent d'être heureux;
- avoir plus de pouvoir sur votre vie;
- ne plus être à la merci des événements et des gens;
- puiser dans VOTRE VRAIE FORCE INTERIEURE.

PROCHAINE SESSION

18, 19, 20, 21 mars 1993

Aussi disponible: sessions individuelles



centre de mise en forme
psychologique

777-4848



Nécessaire de contrôle de la glycémie

ONE TOUCH II

Régulier \$189.00

SPECIAL \$149.00

Avec bon de magasin \$99.00

LIFESCAN
CANADA LTÉE

ONE TOUCH BASIC

LIFESCAN
CANADA LTÉE

Régulier \$79.00

Avec bon de magasin \$59.00

Spécial valide jusqu'au 30 juin '93



Lasanté + Conseils

430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU
714, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

561-6524

776-5567

Quand vient le temps des

IMPÔTS

Vivez-vous le stress de l'incertitude?

TIREZ LE MAXIMUM DE L'IMPÔT

SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS

GATINEAU: 360, boul. Maloney Est 643-9723
HULL: 275, boul. St-Joseph 770-2957
VAL DES MONTS: 31, ch. du Manoir 671-0955

Mme Francine Rochon
travaille toujours
avec nous.

Elle invite tous ses
client(e)s et ami(e)s
à venir la rencontrer.



Téléphoner au

770-2957

pour prendre rendez-vous avec elle.

Microscopes

Instruments de laboratoire
Directement du manufacturier
Qualité à bas prix: \$199 à \$339.
Maranda Scientifique inc.
84 ave. Gatineau, Gatineau 243-3553
Heures d'ouverture:
- lundi à mercredi: 11h00 à 18h00
- jeudi et vendredi: 11h00 à 20h00
- samedi: 10h00 à 16h00

Académie de Collège
de l'Outaouais
Unisex
DÉBUT des COURS
le 8 MARS 1993 # permis
FA0016
Renée Legault
518, boul. Maloney Est, Gatineau, Qc. J8P 1E7
663-0077

EXPERTS EN RÉSEAUX 663-4455

NOUS ASSEMBLONS VOTRE SYSTÈME
SELON VOS BESOINS SPÉCIFIQUES.

**NOVELL
UNIX
LANTASTIC
BANYAN**

VENTE
ET
SERVICE

MICRO-ORDINATEUR
GATINEAU OTTAWA TORONTO MONTREAL

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

Pages 19 à 30
Voir l'encart « Guide
immobilier de
l'Outaouais »



**White
Rose**

CRAFTS & NURSERY SALES LTD.

**VENEZ VITE...
1 SEMAINE
SEULEMENT!**

REGARDEZ CE QUE VOUS POUVEZ ACHETER POUR

SEULEMENT CHEZ WHITE ROSE!

88¢

**TOUT LE TEMPS - EN TOUT TEMPS - LES PRIX
LES PLUS BAS AU CANADA SUR TOUTES VOS
BESOINS D'ARTISANAT ET DE JARDIN**

Pour les Amants D'Artisanat



**'SOFT TOUCH'
SAYELLE
WHITE ROSE**

Laine peignée à 4 brins de qualité White Rose. Choix de 30 couleurs. Bas prix de tout les jours 1.19ch.

**VENTE
88¢** ch.

**CERCEAUX
EN BOIS**



Choix de 7 grandeurs de 3" à 14". Utilisez pour vos projets de broderie. Bas prix de tout les jours 1.39-2.29ch.

**VENTE
88¢** ch.



**GRAINES
WHITE ROSE**

Des centaines de variétés de graines incluant les annuelles, vivaces, plantes de maison, légumes et graines de fines herbes. Bas prix de tout les jours .79-.99ch.

**SUPER VENTE
2/88¢**

POTS EN ARGILE



Pots en argile de qualité supérieure pour faire pousser les plantes ou pour des arrangements floraux. Bas prix de tout les jours .97-1.77ch.

**VOTRE CHOIX
88¢** ch.



**BÂTONS DE
COLLE DE 8"**

Bâtons de colle tout usage pour la plupart de vos projets d'artisanat. Bas prix de tout les jours .39ch.

**VENTE
5/88¢**

MOUSSE D'ESPAGNE



Sac de 2oz. (56g). Utilisez avec toutes vos créations florales et projets d'artisanat. Bas prix de tout les jours 2.99pqt.

**VENTE
88¢** pqt.

**TERREAU
DE MISE EN POT**



Mélangé pour donner la texture, drainage et aération. Idéal pour toutes sortes de verdure & plantes de maison.

SEULEMENT 88¢ sac

CACTUS



Choix de plusieurs variétés de cactus. Plantez un jardin de cactus. Idéal pour projets d'enfants. Pots de 2 1/4"

**SEULEMENT
88¢** ch.

**COLLE 'TACKY'
WHITE ROSE
FORMAT DE 50 ML**



Colle de qualité supérieure White Rose. Super efficace pour une meilleure adhésion. Bas prix de tout les jours 1.39ch.

**VENTE
88¢** ch.

**TORTILLON
DE PAPIER**

Écheveau de 6 verges (5.486m) Couleurs assorties. Idéal pour faire des boucles et des couronnes, comme finition pour vos projets, paniers et plus! Marchandise limitée au magasin. Rég 1.99ch.

**VENTE
88¢** ch.

**REMBOURRAGE
DE FIBRE WHITE ROSE**



Sac de 1lb (454g) 80% acrylique, 20% autres fibres. Bas prix de tout les jours 1.88sac.

**VENTE
88¢** sac

**BÂTONNETS
'JOBES'**

BONUS DOUBLE PAQUET Pour faciliter la fertilisation de vos plantes. Bâtonnets faciles à utiliser. Bas prix de tout les jours 1.18 pqt.

**VENTE
88¢** pqt.

**ETIQUETTES
À POTS**

PAQUET DE 50 Identifiez vos graines rapidement et facilement. En blanc. Bas prix de tout les jours 1.59 pqt.

**VENTE
88¢** pqt.

**GANTS
DE COTON**

TAILLE UNIQUE Gants de coton de 8oz. avec poignets en tricot.

**SEULEMENT
88¢** paire



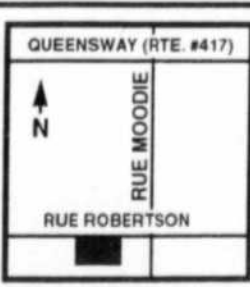
**White
Rose**

CRAFTS & NURSERY SALES LTD.

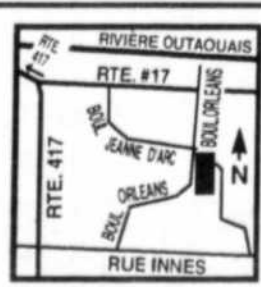
HEURES D'OUVERTURE:
Lun à Ven.
9h.00 - 21h.00
Sam., Dim. et Jours de Fête
9h.00 - 18h.00

**VENTE SE TERMINE
LE 1 MARS, 1993.**
MARCHANDISE DISPONIBLE
LIMITÉE. NOUS NOUS
RÉSERVONS LE DROIT DE
LIMITER LES QUANTITÉS.

OUVERT LE DIMANCHE



BELLS CORNERS
150 RUE ROBERTSON
Wedgewood Plaza



ORLEANS
1605 BOUL. ORLEANS
Sud de la Route #17



**MOULIN À VENT EN FORME DE
MARGUERITE**

3 Variétés Populaires
Embellissez votre jardin. Choix de styles de
tournesols de marguerites ou moulin à vent.

**POUR LES ENFANTS! SEULEMENT
88¢** ch.

Il existe une façon plus simple d'économiser l'énergie



que de s'habiller avec de l'isolant.

Les clients d'Hydro-Québec qui ont participé au programme ÉCOKILO le savent bien. Grâce à ÉCOKILO, plus d'un million de foyers ont appris comment diminuer leur consommation d'énergie pour réaliser des économies appréciables, sans pour autant réduire leur confort. Bien entendu, il ne suffit pas seulement de remplir le questionnaire. Encore faut-il mettre en pratique les recommandations contenues dans le rapport de votre «condition énergétique». Et mettre en place les articles économiseurs d'énergie que vous avez reçus. Pratiques et avantageux, ils s'installent en un tournemain.



Ceux qui n'ont pas participé au programme ÉCOKILO la première fois peuvent maintenant se reprendre. En effet, ils ont reçu ou recevront bientôt un second questionnaire ÉCOKILO*. Si vous êtes de ceux-là, vous n'avez qu'à le remplir – quelques minutes suffisent – et à nous le retourner. Vous pourrez ainsi bénéficier vous aussi d'un rapport d'analyse de votre consommation d'énergie, de conseils pratiques pour économiser et recevoir, à titre gratuit, trois articles économiseurs d'énergie. Vous avez tout à gagner à perdre vos kilowattheures en trop.

Pour en savoir plus sur le programme ÉCOKILO, composez le 333-KILO pour la région de Montréal et, sans frais, le 1 800 567-KILO partout ailleurs au Québec.

*Pour être admissible au programme ÉCOKILO, il faut habiter à la même adresse depuis au moins 12 mois.

ÉCOKILO

Programme d'analyse de la consommation d'énergie des ménages

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

ÉVITONS LE GASPILLAGE



Hydro-Québec

ECONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

S P É C I A U X C E T T E S E M A I N E

JAMBONS TOUPIE

DÉSOSSÉS ENTIERS

entièrement cuits et fumés

DEMI-JAMBONS

4,39/kg

1.99
lb

3,95/kg

1.79
lb

ORANGES NAVEL

sans pépin
produit des É.-U.

sac de 4 lbs

1.99

SHREDDIES
NABISCO

céréales

boîte de 675 g

1.99

FROMAGE CHEDDAR DE 2 LBS
OXFORD FARMS

ou mozzarella

chacun

4.99

PRÉPARATION COMPLÈTE POUR CRÊPES

ou SIROP D'ÉRABLE VÉRITABLE À 15% MÉLANGE

Choix du Président[™]

au babeurre, très gonflées ou son d'avoine et babeurre

pqt de 1 kg/
bout. de 750 ml

1.99

THE TETLEY
PÉKOE ORANGE

pqt de 216

4.99

GAUFRES EGGO
KELLOGG'S

régulières, surgelées en format familial

pqt de 48

8.49

[®]
Loblaws

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 FÉVRIER 1993, AUX MAGASINS LOBLAWS DE GATINEAU ET AYLNER SEULEMENT.

• 375 CHEMIN AYLNER, AYLNER • 25 DE LA SAVANE, GATINEAU

les petites annonces classées, ça vous mène loin !

**ANNONCEZ
DEUX SEMAINES
ET OBTENEZ
UNE SEMAINE GRATUITE**

Heures de tombée: Dimanche/Outaouais: jeudi 16h00 - Hull / Aylmer / Gatineau: vendredi 14h00

**LA REVUE DE
GATINEAU**

Dimanche/Outaouais

**Le Régional
HULL**

**Régional
AYLMER**

418, ave. du Golf, Gatineau 418, ave. du Golf, Gatineau

141 Jean-Proulx

79, Principale, Aylmer

Vous désirez...
louer votre logement?
Vous voulez...
vendre votre maison?
Vous voulez...
vendre votre auto?



**C'EST
LA SOLUTION
776-2121**

CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ

TARIFS (TPS, TVQ incluses)

- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull
- Le Régional d'Aylmer
(parution du mercredi)
* maximum 15 mots
25¢ du mot additionnel

- Dimanche/Outaouais
(Hull-Aylmer-Gatineau)
* maximum 15 mots
25¢ du mot additionnel

- Les 4 journaux
* maximum 15 mots
40¢ du mot additionnel

**NOS PRÉPOSÉES
ATTENDENT
VOS APPELS**

**AYLMER
PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIÈRE
RÉFRIGÉRATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

**AYLMER
APPARTEMENTS
SANCHEZ**
1-2 chambres
à coucher
475\$ à 625\$
stationnement
poêle et
réfrigérateur
inclus
682-0522

GATINEAU
1-2-3 CH.
Chaudière, éclairé, poêle,
réfrigérateur moderne,
grandes pièces.
561-5578

GATINEAU
2 c.c., espace laveuse/
sècheuse, stationne-
ment, chauffage et eau
chaude inclus, peinture/
tapis neuf, 1er mars,
500 \$/mois.
**663-4499
ou 243-0137**

**AVIS
AUX ANNONCEURS**
La responsabilité des
Hebdo de l'Outaouais
se limite à une insertion
d'une annonce éro-
née. Nous prions nos
annonceurs de vérifier
leur annonce la pre-
mière journée de pa-
rution.

LOGEMENTS À LOUER 100

2 c.c., libre immédiatement, pas chaudière,
ni éclairé, 395\$/mois, le 1er mars 1/2
prix. Garçonnière, libre immédiatement,
poêle, réfrigérateur inclus, 295\$/mois, le
1er mars 1/2 prix. Demandez Jean 281-
0638

1 chambre, chaudière, éclairé, 425\$, près
des Promenades. 246-3531

1 grande c.c., chaudière, éclairé, poêle,
réfrigérateur, câble, stationnement,
fournis, 450\$/mois. 246-2202

1 mois gratuit, logis neuf, 2 c.c., 1042
Notre-Dame, Gatineau. 663-2039/ 671-
1297

125 St-Louis, Gatineau 2-3 c.c., chaudière
eau chaude, prises, laveuse, sècheuse,
stationnement, 495\$/535\$. 243-8945/
243-9364

195 Du Progrès Est. 3 appartements,
très propres, chauffage, stationnements,
meublées, semi-meublées, près des
services. 745-8290

1 c.c., boulevard Lavigne, près centre
commercial, propre, moderne, station-
nement, 2 appareils, buanderie sur
place, libre immédiatement. Steeve 684-
9256

1 c.c., chaudière, éclairé, eau chaude fournie,
poêle, réfrigérateur, libre immédiatement.
663-9906

HULL
Une et deux chambres, Le Norman-
die, 240 boul. Taché, app. chauffé,
tranquille, édifice en béton.
777-9261

1 c.c., chaudière, éclairé, poêle, réfrigéra-
teur, câble fourni, stationnement, rénové,
450\$/mois. Après 17h00 561-4382

23 Orliens, 2 c.c., chaudière, éclairé, 550\$/
mois, à louer immédiatement. 246-3316

2 c.c., 395\$, bail au mois, prises laveuse/
sècheuse, stationnement, Templeton.
561-3222 poste 256

31/2 rénové à neuf, quartier tranquille,
disponible immédiatement. 561-7060 soir
770-3028 jour

A Buckingham, 2 c.c., boiseries, luxueux,
bain-tourbillon, 460\$/mois, libre 1er mars.
643-5833

A Buckingham, appartement 2 étages,
2 c.c., grand salon, grande cuisine,
aubaine, libre 1er mars. Téléphonez 281-
3529

Aylmer 11/2, rénové, très propre, tran-
quille, balcon, vue sur rivière, équipé,
garage inclus, piscine, tennis, 435\$ (non
meublé), 455\$ (meublé). 685-0483

Buckingham, maison en rangée, 2 c.c.,
pas chaudière, ni éclairé, rue Charette et
Bouladier, 420\$/mois, 1er avril. 770-
5798/ 566-8234

Duplex résidentiel, bas 2 c.c., stationne-
ment, chaudière, éclairé, poêle, réfrigéra-
teur, prises laveuse, sècheuse, près de
tout, 580\$. Disponible 1er avril. 684-
7337

Femme dans quarantaine, fumeuse, pas
d'enfant, recherche logement, secteur
Pointe-Gatineau, chaudière, éclairé, si
possible. Gaetan rep: 568-7882/
page 598-5630. Maximum 400\$/mois.

Gatineau, 1 chambre, chaudière, éclairé,
poêle, réfrigérateur, propre, tranquille.
778-0463

Gatineau, 1 c.c., stationnement, poêle,
réfrigérateur, propre. Hull 1.2 et 3 c.c.,
renouvelés, poêle, réfrigérateur, près du
Portage, près arrêts d'autobus. 771-
2709/ 824-7428

Gatineau, 2-2 c.c., 2ème étage, 465\$,
sous-sol 445\$, chaudières, éclairés, sta-
tionnements, tranquille, autobus. 643-
1833

Gatineau, 2 c.c., bas de bungalow, cen-
trale, 1er mars, grande cour clôturée,
remise, stationnement, pas chaudière, ni
éclairé, 510\$. 568-9039

Gatineau, 2 c.c., espace laveuse,
sècheuse, stationnement, chauffage et
eau chaude inclus, 1er juillet, 500\$/mois.
663-4499 ou 243-0137

Gatineau, 2 c.c., personne tranquille,
appareils ménagers, insonorisé, buan-
derie, 450\$, pas chaudière, ni éclairé. 561-
6556

Gatineau, 31/2 disponible maintenant,
1er mois gratuit, 375\$/mois. Lise 669-
5674

Gatineau, garçonnière, poêle, réfrigéra-
teur, chaudière, éclairée, entrée privée,
deuxième étage, non fumeur, 360\$. 643-
3915

Gatineau, rue De Maria, grand 2 c.c.,
dans triplex, prises laveuse, sècheuse,
remise, pas chaudière, ni éclairé, 530\$/
mois, libre 1er avril. 243-7792

Gatineau, rue Stéphane, près école,
2 c.c., prises laveuse, sècheuse, entrée
privée, 575\$, pas chaudière, ni éclairé.
Francine 568-6695

Grand 2 c.c., poêle, réfrigérateur, lave-
vaisselle, pas chaudière, ni éclairé, dispo-
nible 1er mars, 2 stationnements, 575\$/
mois. 243-2617

HULL
1er mai, 318 boul Taché, face UQAH,
2 c.c., très propre, au rez-de-chaussée,
490\$ pas chaudière, ni éclairé, stationne-
ments, références requise. 771-3631

Hull, 42 Tassé et 19 Roy, 1er avril/ 1er
mai, 2 c.c., 778-1043 ou 771-8019

Hull, centre-ville, 1 c.c., pas chaudière, ni
éclairé, poêle, réfrigérateur, 300\$, 1er
mars. 771-6121/ 771-2959

Pointe-Gatineau, 2 c.c., 495\$/mois,
chauffé, éclairé, stationnement, buan-
derie. 770-2794

Prix spécial 3 c.c., design spécial, Pointe-
Gatineau, 11/2 an, près Perrelet/ ser-
vices, stationnements. Aussi 2 c.c., 243-
6555

Près des Promenades, 1 et 2 c.c., chaudière,
éclairage, ascenseur, poêle, réfrigérateur,
remise, buanderie, 561-3324

Secteur Ile de Hull, 1 c.c., poêle, réfrigé-
rateur, chaudière, pas éclairé, disponible
maintenant, 360\$, 12e mois gratuit. 771-
8361

Sous-louer, 2 c.c., prises laveuse,
sècheuse, poêle, réfrigérateur, 560\$/
mois. Entre 8h00 et 16h00 998-3749
demandez Kim

Templeton, 2 c.c., prises laveuse,
sècheuse, stationnement, libre 1er avril,
390\$/mois. 643-9404/ 643-4480

Templeton, rue Hurtubise, 2 c.c., libre
immédiatement. 682-5871 après 18h00

Très grandes appartements, près
sortie Lavendrye, 2 c.c., appareils
ménagers, chaudières, éclairés. A
partir de 505\$/mois. 568-7912

CHAMBRES À LOUER OU PENSION 102

Accès à tout, homme/ femme, non fu-
meur, village Tecumseh, 300\$/mois, près
des Promenades. 243-9350

Age d'or, chambre et pension, tous ser-
vices inclus. 585\$ semi-privée, 695\$
privée. 246-1706

Chambre à louer pour femme, 300\$/
mois, près UQAH. 595-8541

Gatineau, 2 chambres privées disponi-
bles, personne d'âge mur, nourriture,
tous services inclus, 500\$ et 550\$. 663-
6748/ 663-8937

Grande chambre meublée et privée, dans
maison Côte d'Azur, salle de bains pri-
vée, accès cuisine, près services/ auto-
bus, louer 1er avril, 250\$/mois. 243-
2649

Pour non fumeur(euse), accès à tout,
près de tous services. 669-6358

Vous êtes seul et désirez une ambiance
familiale et chaleureuse? Vous voulez
un foyer privé très bien situé dans la
paroisse St-René Goupil, à quelque pas
de l'église et du Club d'Age d'Or? Con-
tactez Guy ou Nicole au 663-7931

GARÇONNIÈRES À LOUER 103

Chaudière, éclairé, meublé, près des
autobus. 561-4273

Grande garçonnière, 1 c.c., semi meu-
blée. Côte d'Azur, chaudière, éclairée,
cable, personne tranquille, non fumeur,
400\$ 561-6556

Meublé, chaudière, éclairé, câble, station-
nement, personne seul, tranquille,
Pointe-Gatineau. 246-1470/ 595-2980

Tout meublé, chaudière, éclairée, libre
1er mars, 320\$/mois. 246-7533

MAISONS À LOUER 104

Buckingham, semi-détaché neuf,
rue Racard, à vendre ou à louer
avec option d'achat, 3 c.c. Après
17h00 986-2862

Maison mobile, 14x68, pas chaudière, pas
éclairé, 1er avril, 575\$. 568-0461

Maison unifamiliale, 3 c.c., foyer, sous-
sol semi fini, grand terrain, libre im-
médiatement, 795\$/mois. 663-0208

Maison unifamiliale, rue Magnus Ouest,
3 c.c., cuisine/ salon en chêne, très pro-
pre, libre 1er mai, prix 735\$/mois. 663-
7931 Nicole ou Guy

CHALET À LOUER 105

Chalet moderne, 41/2 bord d'un grand
lac, chaoupe fourni, semaine/ mois/
année. 145 Km de Hull. 819-597-2861

Lac Blue Sea, 2 c.c. tout équipé, belle
paysage, juillet, 450\$/semaine, août 425\$.
568-5438/ 1-819-463-2534

Mont St-Anne, condo à louer, 2 c.c.,
mezzanine, équipé, service navette,
centre sportif. 418-667-3128

LOCAUX À LOUER 109

400 p.l.c. pour magasin de détail ou
bureau, centre d'achat bien connu. Une
aubaine! 595-3035 Anne-Marie 8 à
17h00.

DIVERS À LOUER 111

Costumes d'Halloween et d'époque à
louer, vaste choix, femmes/ hommes/
enfants, maquillage, perruques, acces-
soires, etc. Boutique Déka-Danse, 378,
rue Main, Gatineau. 663-6414

GRATUIT CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE LINGERIE ET VIDEO!

Vous pouvez l'obtenir en échangeant à
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
Nom
Adr.
Ville
Code
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS 1-800-387-6286

A PARTAGER 112

1er mars, Gatineau, chambre, salon,
salle de bain, accès cuisine, pour dame
mature, 350\$/mois. 246-0348 après
16h00

A Gatineau, près de l'hôpital, chambre
meublée, usage de la cuisine, de la
laveuse, sècheuse. Prière de téléphoner
au 561-6818, idéalement avant 9h30 le
matin. Si non, laissez message au
répondeur en cas d'absence.

Côte d'Azur, grande maison neuve, vue
panoramique. 568-2853 laissez message

Maison, boul Montclair à Hull, personne
mature, de préférence homme. 772-9023

Maison, jeune femme demandée, 5 ap-
pareils inclus, chaudière, câble, stationne-
ment, 275\$/mois. 775-3496

Pointe-Gatineau, accès à tout, 357\$
chauffé, éclairé. Après 18h00 243-4511

AVEC OPTION D'ACHAT 113

Semi-détaché 3 c.c., avec option d'achat.
Financement à 100% sur les lieux si
illogible, libre immédiatement. 986-8188

PROPRIÉTÉS À REVENUE À VENDRE 200

Gatineau, bungalow avec revenu, entrée
privée, garage, piscine hors-terre, clô-
turé, pas voisin arrière. Louise Dion 663-
5604

Pointe-Gatineau, 16 logis de 2 c.c.,
97,680\$ de revenu, dépense 33,606\$,
prix demandé 34,200\$ du logis. 770-
2794

PROPRIÉTÉS À VENDRE 201

A Gatineau, 1347 Couture, maison
neuve, 2+1 c.c., 2 salles de bains, sous-
sol fini au complet, avec abri d'auto.
(819) 766-2240

A vendre ou à échanger. Maison de
campagne à Vinoy, route 315 Nord,
terrain arpenté et bâtiments, pour
propriété de même valeur, soit à
Masson, Thurso, Plaisance,
Papineauville, Montebello, St-
André-Avellin. 986-6120

REPRISE DE FINANCE Maison à vendre de 2 chambres à coucher au 72 Ceadervale, Breckenridge, Pontiac. Pour information appeler Marc au 770-6807.

À VENDRE PETITE MAISON OU CHALET

2 chambres à coucher,
Beau terrain. Chemin
Larocque, Bowman
35,000\$ non négociable
819-454-2347

Pour
vendre,
louer ou
acheter,
les
annonces
classées
776-2121

LE CITÉ DES JEUNES 340 & 350

1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons
et portes patios, concierge résident,
édifice récent, 1er stationnement gratuit.

NOUVEAU PRIX
449⁰⁰ (1 c.c.)
seulement
13e mois GRATUIT
entre
9h et 21h
595-9121

Gestion Quanta Inc.

LOGEMENTS SPACIEUX

HULL
à partir de

***369\$**

*GARÇONNIÈRES
1-2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit

770-9700 ou 770-9720 entre 9h et 21h

Gestion Quanta Inc.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés,
cuisinière, réfrigérateur, téléviseur,
stationnement, buanderie & conciergerie
PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR,
AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU
BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES



**100%
d'escompte
60 ans
et plus**

**Parc de
la Montagne**

**Édifice sécuritaire
en béton**
Concierges résidents
Garçonnières, 1 et 2 chambres,
chauffé, éclairé, réfrigérateur
& laveuse, inclus, stationnement
intérieur & extérieur, buanderie
Dépanneur
Hôpital, clinique médicale,
Club de L'Age d'Or, autobus
& centre commercial à proximité
776-1897 * Nouveau locataire seulement

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121

PROPRIÉTÉS À VENDRE 201

ANGERS 37 ET 39 DE BERGERAC
138 ET 140 DU SOMMET
Grand semi-détaché neuf, 3c.c., 11/2
salle de bains, secteur tranquille,
prix spécial 82,900\$ TPS- TVQ in-
clus. Possibilité d'aide de mise
de fonds. 281-0281

ANGERS 507 DU PROGRES
Venez voir la maison de vos rêves.
Neuve, spacieuse, avec grande
chambre des maîtres, grand «Walk-
in», garage chauffé, cuisine avec
accessoires encastrés, échangeur
d'air avec récupérateur de chaleur,
aspirateur central, plusieurs autres
extra, sous-sol fini à 60%, 180,000\$.
Prix spécial 154,000\$. Pas TPS-
TVQ, frais de notaire inclus. 281-
0281

ANGERS, 509 DU PROGRES
Bungalow neuf, 2 + 1 c.c., sous-sol
fini à 50%, pelouse à la grandeur,
pas de TPS, TVQ, frais de notaire
payés, évalué à 92,000\$ pour
88,000\$, 8,000\$ suffit pour l'achat.
281-0281

Aubaine! Superbe maison style antique
complètement rénovée, zonage com-
mercial, grand terrain subdivisible,
95,000\$. 281-0955

Aylmer centre-ville, maison en rangée
3c.c., plancher en céramique et bois
franc, 69,900\$. 682-1300

Aylmer, 119,500\$, superbe (high ranch)
1,600 p.c.a., 4c.c., sous-sol fini, foyer,
garage double, près services. 685-0977

Aylmer, maison multi-paliers, 3c.c., 11/2
salle de bains, salle familiale avec foyer,
garage double, piscine, deck, secteur de
choix, près de tout. Prix réduit 129,900\$.
682-5905 ou 778-1740

Faut vendre! Buckingham, 565 A Matte,
semi-détaché, construction 1991, 3c.c.,
2 salle de bains, plus soirs. 58,900\$
négociable. Pour visite 281-8579

Gatineau, 471 Duquette. Charmant
bungalow, 3c.c., bi-énergie, terrain
60x100, propre, tranquille, près services,
86,000\$. Jour 563-1236 poste 225 Anne.
Soir 663-1473

Gatineau, rue Calumet, split-level, en-
tièrement rénové, 3c.c., 11/2 salle de
bains, piscine hors-terre, secteur tran-
quille, près école, 85,500\$ négociable.
Soir 643-1857

Hull, 134 Mulhorne, semi-détaché
4c.c., 11/2 salle de bains, foyer, jardin,
près services. Faut vendre 79,000\$. 770-
2319

Hull, 42 Taché, bungalow 3c.c., 2 salles
de bains, toiture fournaise neuves,
145,000\$. 778-7874

Lac Petit Dam, maison en brique, 4c.c.,
grande cuisine, bain tourbillon, sous-sol
fini, 2 poêles à bois, 1 acre, 139,900\$.
671-1513

Maison campagne, 3c.c., 80% rénové,
sous-sol fini, porche bricoleur, 20 minutes
port Alonzo. Caroi 246-7598

Terrain pour unifamiliale et semi-détaché
à vendre. Terrain d'un acre et plus en
campagne. Chemin Longdale. 986-
8188

Triplex, habité par propriétaire, rénovée,
plancher bois franc, grand terrain
paysager. Gatineau. 561-3222 poste 88

**VENTE PRIVE
ET
ECONOMISEZ 11,000\$**
Bungalow 148,900\$ sans agent,
159,900\$ avec agent. Mont-Bleu, piscine,
3c.c., salle à dîner, solarium, appartement
non conforme, grand terrain, grande re-
mise. 770-5947

Vente privée, 4 propriétés, Gatineau,
différents styles, différents prix. Informez-
vous, c'est gratuit 663-2917

Vente rapide! Angers, bungalow 2+1
c.c., 2 salles de bains, sous-sol
80% aménagé, cour clôturée,
construction 1988, 78,000\$. 986-
6908

CONDOMINIUMS 203

2c.c., Hull, bien insonorisé, rez-de-
chaussée, porte patio, près du Cégep,
prix négociable 57,000\$. 771-9229

A louer, Gatineau, superbe condo, nou-
veau secteur, à proximité l'autoroute 50,
2c.c., foyer, stationnement, remise, dis-
ponible 1er juin, 625\$/mois ou 675\$/
mois avec poêle/réfrigérateur. Après
17h00 669-2936

A vendre, investisseur.
2 POUR 1
1100 pi.ca., chacun 2c.c., foyer, bail mai
1994, 135,000\$. 243-4656

Aylmer condo à louer deluxe, 2c.c., neuf,
appareils, négociable. 772-4518

Florida Côte Ouest, 2 luxueux condos,
2c.c., 2 salles de bains, entièrement meublés,
66,000\$ et 56,000\$. 775-2290

Hull 2c.c., condo à louer, libre 1er avril,
700\$/mois, appareils. 772-4518

Louer Haute-Plaine, 2c.c., foyer, poêle,
réfrigérateur, prises laveuse, sècheuse,
grand balcon, stationnement, occupation
immédiate, 675\$/mois pas chauffé, ni
éclairé. 778-7398

MAISONS MOBILES 204

Gatineau, 2 maisons mobiles, 14x70,
42,000\$ (fini à neuf), 12x58: 32,000\$
(meublé). Terrain louer (100\$/mois). 568-
0461

CHALET À VENDRE 206

Chalet neuf, 3c.c., 4 saisons, au bord de
l'eau, 8 minutes de Val-des-Bois. 1-454-
2692

Chalet à vendre, région de St-Jovite, 61/
2 pièces, 3c.c., 4 saisons, très propre,
tout meublé, 100 pieds du bord du lac,
pédalo, canot, près ski alpin, ski de fond,
motoneige, prix 98,900\$ négociable. 514-
668-6803 ou 819-425-2657

TERRAINS À VENDRE 208

1 terrain de 21/2 acres, avec fantastique
vue, 18 milles de la ville, 15,000\$,
cadastre, frais de notaire et TPS inclus.
457-2203

1 à 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 Km de
l'autoroute 50. 561-5234

24 nouveaux terrains, Gatineau avec
service, prêt à construire à partir du 15
décembre. 663-4034

Au Costa Rica. Terrains près de la mer.
Planifiez votre retraite. Financement
disponible. Satisfaction garantie. A par-
tir de 6,000\$. Informations: 281-1750/
819-333-5419

DOMAINE CHANTECLERC
Cantley, projet en plein expansion,
reste 20 terrains boisés, 1 acre et +,
à partir de
\$16,000
Financement inégalable \$105/mois
(TPS, TVQ et notaire inclus)
PROJET
777-2384/pagette 594-2013

Gatineau, 2 terrains pour bungalow
65x150, 27,500\$. 561-5415 après 21h00

Lac Lawless, Campbell's Bay, 64 pieds
de façade, 4,900\$, 2,000\$ plus diverse
en échange. 568-3893

Secteur Mont-Luc, voisin nouvelle école,
60x100, services prévus pour 93, 1
seulement, prix 13,900\$. Francine 568-
6695/568-3835

Terrain 60x100, rue de Roulier, secteur
Mont-Luc, près nouvelle école, services
payés, prêt à construire. Francine 568-
6695/568-3835

Très beau terrain, 600 pieds de façade,
3 acres, près de la ville, cadastré,
experts, prêt à construire, 25,000\$. 669-
8058

COMMERCES À VENDRE 209

Atelier de débousselage tout équipé, bien
localisé, Gatineau. Information: 643-1340

PERKINS
6 unités, revenu brut 20,000\$, dépenses
5,000\$, prix 95,000\$. 829-4604

DIVERS À VENDRE 211

2 pneus à neige, «Sears Radial Handler
Rod» peu d'usage, 40\$ chacune (P205/
75R-15) 986-6120

Armoires de cuisine usagées, très bonne
condition, 10x12 pieds et lot, 600\$. Soir
568-0408

Cuisinière, réfrigérateur, état neuf, con-
gélateur 100\$. Lit simple 35\$. Antiquité,
salle manger 10 morceaux. 684-4009

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

«Nous avons besoin
de vous»

Aidez-nous à aider les plus
démunis en nous faisant
parvenir linge, meubles, etc.
(en bon état)

Nous ferons la cueillette si
vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance
de votre générosité.

55, Archambault
Gatineau, Qc

Ensemble pour bain sons, marque
Chromalox, avec banc de céder, pour 6
personnes + porte en céder, valeur
1400\$, prix à discuter. Panneau électri-
que à fusible 200 ampères + autre boîte
Connex, prix à discuter. 16h à 22h 778-
6738

Liquidation: Mateias, sommiers, 54*,
179\$. Baris, chaudières plastique, ap-
pareils ménagers, portes, fenêtres usagés.
827-3312

Li capitaine en érable, très bon état, 55\$
ou meilleure offre. 986-5707

Manteau de fourrure, long, Beue Fox,
comme neuf, grandeur 9/10, Sècheuse
Maytag (or) 655-669-7381

Photocopieur Toshiba, modèle BD 3110,
excellente condition. 650\$ 771-6131

Piano, guitare, théorie, professeur qua-
lifié, programme ou cheminement
adapté, enfants ou adultes. Après 18h00
684-8339

Réfrigérateur, poêle Bélanger, congéla-
teur Belwood, 60x27 1/2. Ensemble salle
à dîner (7 morceaux). 671-2970

Table de billard 8x4 pieds plus acces-
soires, achetée en 1992, valeur 3,200\$,
demande 1,500\$. 669-9192

Table tournante, cendriers sur pied, table,
lampe. 827-3897

Unité murale pour téléviseur/ système
de son, 145\$. Sècheuse bonne condition,
140\$. 663-9725

LOCAUX COMMERCIAUX 300

**Les Immeubles
E. TASSÉ**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtisseries
- Pharmaciens
- Quincailleries
- Professionnels
- Santé (clinique)
- Juridique
- Administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPTON

922 boul. Maloney Est
Gatineau
568-5151

OCCASIONS D'AFFAIRES 301

Canada et Québec: Subventions, prêts
pour petites, moyennes entreprises,
nouvelles ou existantes. Renseignements:
Centre d'aide pour petites en-
treprises. (514) 699-1359 Ext 1

Gatineau, restaurant tout équipé, licen-
cié, pizza etc., bar, 69,000\$. Après 21h00
561-5415

INSECURITE D'EMPLOI? Soyez pro-
pétaire de votre entreprise à temps
plein, partiel, possibilité revenu 900\$-
1,800\$, plus semaine. Donnons forma-
tion 25 ans +. Investissement. Tél: (514)-
449-4011/1-800-561-1518

RESTAURANT À LOUER

65 places,
1250 pi. ca.,
possibilité
d'agrandissement.

851 St-René O.
(anciennement
Entre Deux)
Contactez Nick :

561-2232

OFFRES D'EMPLOI 400

280\$/semaine. Découpez articles jour-
naux chez vous (offre honnête). Pour
détails envoyez enveloppe pré-affran-
chée: Québec/ Emplois, 25 Du Tremblay
#73, Boucherville, J4B 7L6

AAAAA ALLO TOI Vends du SUPER
BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup
de FRIC\$\$. Attention «Qualité
DELUXE» souvent imitée, mais jamais
égale. SERVICE PROFESSIONNEL.
LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395

AGENTS DISTRIBUTEURS 401

Je ne connais pas la récession, je fais
3,000\$ par mois, en vendant des biscuits/
gâteaux délices à domicile. 514-345-5320.
Dans votre région, 19-20-21 février pour
rendez-vous.

TU AS ENTRE 18 ET 30 ANS? TU VEUX RETOURNER AUX ÉTUDES?

LE PROGRAMME CHOISIR ET RÉUSSIR T'OFFRE

- Une formation crédite qui te prépare à retourner aux études
- Une démarche d'orientation de carrière
- Un programme offert GRATUITEMENT

Début de la formation : le 1^{er} mars au 1^{er} avril 1993
et 19 avril au 20 mai 1993

Communique avec Lyne Gauthier
561-7712

**Carrefour
Jeunesse-Emploi**
350, boul. La Gappe, Gatineau

**CAMELOTS
DEMANDÉS**
pour distribution
de journaux et
circulaires
hebdomadaires
Contactez le
595-5899

BESOIN D'ARGENT
Devenez danseur(se) professionnel, très
bon revenu, chance de voyager, nous
entraînons. Appelez Stéphane au 233-
8210

Barmaid, temps plein ou partiel, 25 ans
et plus, avec expérience, nouveau bar
La Galanterie, 500 Gréber. 561-0030

Camelots entre 10 et 15 ans demander
pour livraison du Journal de Montréal le
matin. Secteur Gatineau/Hull. Si inté-
ressé Jean-Paul 568-3212

Cosmétique Finelle, produits pour soin
de la peau et maquillage. Nouveau
«Stimulateur faciale». Emploi disponible.
CARMEN: 669-3796

Emploi pour dame sérieuse et discrète,
35 ans et plus, avec auto, demeurant à
Gatineau, travail facile et payant. Infor-
mation du lundi au vendredi, de 9h00 à
17h00 514-774-8419

Hôtesse demandées, pour sollicitation
de cartes de crédit, dans un grand ma-
gasin à Gatineau, payable à la commis-
sion. Appelez Mme Denis 1-514-653-
1694. Frais virés

JOUETS JOCUS

Est-ce que vous aimez faire du bricolage
avec vos enfants. Vous cherchez un
revenu d'appoint, du travail à des heures
flexibles... Devenez conseiller(ère) en
jouets éducatifs. 778-6256

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre des rameaux décora-
tifs dans ton voisinage. Livraison à
domicile. Commission et en plus le
choix d'une prime en cadeau.
(Calculatrice- sac fourre-tout ou
lampe de poche Xcel). Tél: 663-
4115 Gatineau et ses environs/ 772-
0376 Hull et ses environs/ 281-8920
Buckingham et ses environs/ 682-
3614 Aylmer et ses environs.

Personne honnête, ambitieuse, intégrée,
pour travail temps partiel ou temps plein.
(secondaire V). 246-7935

Programme de soutien à l'insertion en
emploi (P.S.E.I.). Êtes-vous immigrant?
Désirez-vous travailler? Avez-vous be-
soin d'aide? L'Association des Femmes
Immigrantes de l'Outaouais (A.F.I.O.) en
collaboration avec l'Accueil Paroisse
Outaouais (A.P.O.) vous facilite l'accès
au marché du travail en vous offrant: Un
atelier de 3 semaines sur les techniques
de recherche d'emploi. Et 4 semaines de
stage pratique en milieu de travail. Une
attestation est remise à la fin du pro-
gramme. Renseignement 819-776-6764
ou 819-776-0581

Solliciteuse de téléphone, pour compa-
gnie en expédition, salaire + commis-
sion. 568-4444

Vous êtes dynamique, ambitieuse, vous
aimez les bijoux, PARLANE, est votre
solution. Communiquez avec Patricia
643-9096

AGENTS DISTRIBUTEURS 401

Je ne connais pas la récession, je fais
3,000\$ par mois, en vendant des biscuits/
gâteaux délices à domicile. 514-345-5320.
Dans votre région, 19-20-21 février pour
rendez-vous.

**GARDIENNES
DEMANDÉES 402**
3 après-midi par semaine, 3 enfants, 5\$/
heure, avec reçu. Après 17h00 770-
6511

Gatineau, recherche gardienne à domi-
cile, pour enfants 3 ans et 10 mois, 5
jours semaine. 243-7911

Secteur St-Rosaire, recherche gardienne
à la semaine, chez-vous ou chez-moi,
pour 2 fillettes. Téléphonez 561-6752

GARDERAIIS ENFANTS 403

0 et plus, amis pour Vanessa, repas
chaud, collation, non fumeuse, près de
Main/Davidson. Carole 669-6324

Aylmer, mini-garderie, maman bilingue,
bons soins, étudiante infirmière, réfé-
rences, cour clôturée, près école. 685-
0574

Aylmer, près du Pont Champlain, maman
garderait enfants 11/2 et plus, 3 places
disponibles, références. 775-3693

GARDERIE EDUCATIVE
6 mois et plus, service avec infirmière,
menu par diététicienne, programmes
éducatifs structurés. 663-3633

Garderais chez-moi, 1 an et plus, 18 ans
d'expérience, aimant l'extérieur. 643-
1826

Garderais enfants 1 an et plus, activités,
bricolage, etc... Marie-France 669-7917

Garderais enfants 3 ans et plus, entre
rue Main/Labrosse, bon repas, cour
clôturée. 669-1172

Garderais enfants chez-moi, lundi au
vendredi, expérience, chemin des Éra-
bles, Gatineau. Suzanne 561-6519

Garderais enfants ou dépannage, 1 an
et plus, bons soins, expérience, près
l'école La Montée. 669-9888

Garderais enfants, lundi au vendredi,
expérience, références. 663-1498

Garderie pour enfants de tous âges,
secteur St-Rosaire, repas chaud, brio-
lage, reçu d'impôt. 246-5642

Maman non fumeuse garderait enfants,
près l'école L'Oiseau Bleu. 243-2783

Mini-garderie bilingue, non fumeuse,
repas équilibrés, bricolage, enfant de tous
âges. Suzanne: 669-6911

Mini-garderie, près de l'école l'Envolée,
Gatineau, avec reçu, repas chauds.
Bienvenu aux dîneurs. 243-6099

Non fumeuse, bienvenue dîneurs, sec-
teur Mont-Luc, près école du Vallon,
commence 1er février 1993. 246-7452

PRE-MATERNELLE

Les joyeux explorateurs, journée com-
plète ou demi-journée, pré-écriture, pré-
calcul, musique, arts plastiques, scien-
ces naturelles, éducation physique. En-
seignante Gisèle Doucet 243-8107.
Inscription maintenant pour septembre

Les
annonces
classées
c'est payant
en grand
776-2121

Près de l'autoroute 50, Templeton, 2
places disponibles pour bébé naissant,
20 ans d'expérience, non fumeuse, bon
soin. 663-8220

Rue Davidson, nouvelle garderie, jeux
éducatifs, repas équilibrés, bienvenue aux
tout petits, dès le 5 avril. Dons 669-1682
après 17h00

EMPLOI RECHERCHÉS 404

Mesdames, vous cherchez une personne
fiable et responsable pour faire entretien
ménage. Téléphonez moi Suzie, j'ai de
bonnes références. 663-2136

ON DEMANDE 405

CAMEO recherche représentante de li-
nes lingerie, revenu très intéressant.
Information, Madeleine 669-9166

Recherche aide familiale, entretien mé-
nager, personne aimante, travailler avec
enfants, 20 heures/semaine, temporaire,
non fumeuse, sérieuse. 243-7763

AUTOMOBILES À VENDRE 476

1985 Toyota Corolla, 4 portes, bonne
mécanique, 1,500\$. 684-9023

1990 Eagle Taion, 25,000 Km, 9,500\$.
669-9192

Mazda 323 DX «hatchback», 89, 35,000
Km, 5 vitesses, toit ouvrant, et plus.
Excellent état, 7,500\$ négociable. Jour
990-1917/soir 669-1261

ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 477

Pièces pour Tans AM 1980, capot de
turbo etc... 669-6511

les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121...les petites annonces 776-2121

DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

COMPTABLE **DÉBLAIEMENT** **COURS** **COUTURE** **PEINTURE** **RÉNOVATION**

RÉNOVATION DE TOUS GENRES**GARANTIE**
RENOVATION
APRÈSExpert en sinistre.
Estimation gratuiteLes
Entreprises
Luc Philippe

561-5006

**ESPACE
DISPONIBLE****COUTURE
LIBRE**Choisissez
votre patron,
venez le coudre avec
professeur.
FÉVRIER / MARS / AVRIL
Information
Fernande

561-3724

**FERAIS TRAVAUX
DE TOUS GENRES**
Menuiserie,
réparation de patio.
Estimation gratuite
663-1852**ESPACE
DISPONIBLE****FERAIS TOUS GENRES
DE PEINTURE**
Intérieur et au fusils,
installation de tapisserie.
Expérience et ouvrage
garanti
243-8139 / 787-2646**HABITATIONCLODELITÉE**
- construction neuve
- rénovation générale
- gérance de projet
- charpente / menuiserieClaude Lafrenière
669-6975**RÉNOVATIONS
G. GODIN**Rénovation générale,
sous-sol, cuisine, et
salle de bains. Ges-
tion de construction.
**Portes et fenêtres
ESTIMATION
GRATUITE**
595-1784**FENÊTRES et PORTES****PANORAMAX**
au
de votre confort

VENTE ET INSTALLATION

• Fenêtres 100% P.V.C. ou vinyle
• Portes D'acier avec choix vitreaux**PANORAMAX**
595-1235

Annoncez 3 semaines et OBTENEZ 1 SEMAINE GRATUITE* 4 pour 3 776-2121 *Offre valide pour un temps limité.

SPORTS 551Patins usagés, diverses grandeurs, aussi
équipements de hockey et gardien de
but, à louer ou à vendre. 568-6537/568-
9665**COLLECTIONNEURS 552**Cartes d'hockey, jusqu'à 50% de
rabais, marché aux puces, 650 Boul.
Maloney Est, ouvert du mercredi au
dimanche. 663-6070**CARTES DE HOCKEY**jusqu'à 50% de rabais
Marché aux puces,
650 boul. Maloney Est.
Ouvert du
mercredi au dimanche
663-6070**MUSIQUE 554**Orgue (meuble) Yamaha avec 2 claviers
et accessoires. 750\$. 663-3480/
(619)457-9120**ANIMAUX À VENDRE 575**3 femelles Poméranien, 6 semaines, pure
race, portée enregistrée. Prix 250\$. 643-
3133Chiots Epagneul Springer, ligner de
chasse et compétition, enregistrer c.c.,
350\$. 663-7155Equitation pour enfants 7/11 ans, 16
poney, jeux/promenades/manèges.
Ouverture inscriptions 93. Hull 827-3901**COURS PRIVÉS 602**Cours privés d'espagnol pour petits
groupes, dans le secteur Ferme Limbour.
Info: Carlos 561-6009Cours privés de mathématique, secon-
daire ou collégiale, universitaire. Possède
bac en mathématique. 778-8845Région Gâtineau, ferait nettoyage/la-
vage de fenêtre et stores verticaux au
complet, extérieur/intérieur, travail ga-
ranti, bon prix. 243-0508**L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 603****COMPTABILITÉ TEMPS PARTIEL**
Diminuer votre «payroll», travaux com-
plets de bureau, expérience, références.
Claude 643-5296/593-7922 page 1Construction, rénovation, finition de sous-
sol, peinture. Tous genres de travaux.
Prix compétitif, estimation gratuite, tra-
vail garanti. 568-7538**ESTIMATION GRATUITE**
Pose gypso, finition de joints, pla-
fond texturés et décoration. Avec
expérience. 663-8351**UNE FISSURE DANS VOTRE
FONDATION?****VOICI VOTRE
SOLUTION :**

- 1- Réparation de blocs et de fondations
- 2- Soudure à l'époxy
- 3- Réparation de drain français
- 4- Réparation tuyau d'eau et d'égoût
- 5- Déblocage d'égoût
- 6- Estimation gratuite

**LES SERVICES D'EXCAVATION
J. McALLISTER enr.**

R.E.C.Q. #321919

Tél.: 778-6520

**SPÉCIALISÉ EN
SALLE DE BAINS**Complète, incluant
céramique ou vinyle coussiné
et autres rénovations.
25 ans d'expérience
243-3026**FLEURS MARIAGE**Style unique, soie, personnalisée, prix
combiné, 150\$. Consultation gratuite,
faire-part, accessoires. José 986-8425Ferais entretien ménage dans résidence
et commerce. 246-1706Ferais entretien quotidien, à votre do-
micle, bonne références, Gâtineau. 561-
5874Ferais ménage à domicile, expérience et
références. Lucie 772-0126Ferais rénovations intérieures, extérieures,
machine à «Shooter» les plafonds. De-
mandez Sylvain 595-2621/ page 1 nu-
mérique 786-0418**GRAPHISTE**Vous avez besoin de logos, cartes
d'affaires, prêts à photographier etc...
Appelez-moi Stéphane Villeneuve:
243-8152**IMPOT**25 ans d'expérience. Monique 243-7976
après 18h00 ou fin de semaine**IMPOT**Déclaration provinciale et fédérale 25\$,
longue expérience, à domicile si désiré.
Téléphonez Louis après 18h00 568-6633**IMPOT**Système informatisé, vous assure de
payer un minimum d'impôt 25\$, service à
domicile disponible. 243-4112Logiciel Servo-impôts version 1992, ra-
pidité, fiabilité, se fait à l'écran, 45\$ plus
taxes. 281-2999**MENUSIER**Licencié-12 ans d'expérience, pour vos
travaux de rénovations, travail profes-
sionnel, estimation gratuite. 246-3362**OHI LES IMPOTS**Spécialiste- rapport d'impôt personnel
et de commerce à domicile (Avon, gar-
derie, propriété à revenue etc...). Ap-
pelez 830-9572**PEINTRE**Avec carte de métier, 17 ans d'expé-
rience. Meilleur prix. Références. Esti-
mation gratuite. 663-6965**PEINTURE**Gyproc, joint, plafond décoratif, et réno-
vation de tous genres, 25 ans d'expé-
rience. Estimation gratuite. 669-3747**RENOVATIONS P.A.D.**Intérieur et extérieur, licencié, assuré,
20 ans d'expérience, résidentiel et com-
mercial. Estimation et dessin de présen-
tation gratuit. 685-0665Service professionnel d'impôt pour par-
ticulier, annexe entreprise. Prix
compétitif. Après 18h00 643-9687**DÉMÉNAGEMENTS 604**Avec camions- services de déména-
gement, transport, voyages au dépôt, tra-
vaux divers. 684-4148Camion à louer, avec chauffeur et équi-
pement, boîte fermée 14 pieds, locale et
longues distances. 986-3565Déménagement Pelletier. Pour un ser-
vice court et professionnel. Local et
longue distance. Estimation gratuite. 246-
2866Déménagement avec camion fermé, prix
raisonnable. 663-4868/ 669-1432**DÉBLAIEMENT****DE NEIGE 605**Déneigement résidentiel et commercial.
Appelez Jacques 643-1017**ARGENT****DISPONIBLE 650****PARLONS ARGENT**
Problèmes financiers d'entreprises,
50,000\$ à 1 million et plus. Possibilité de
subvention. 1-418-849-7134**MESSAGES****PERSONNELS 700**Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans
les cartes et les lignes de la main. Sur
rendez-vous seulement. 663-1444Avenir par les cartes, tarots, lignes de la
main, graphologie, parapsychologie par
Marcus. 663-1606Avenir par les cartes. Rendez-vous
appelez après 17h00 772-2125Avenir: tarot, carte, analyse de photo,
20\$. Chantale 243-7660Clairevoyante, avenir dans les cartes,
lire photos, cassette. Clara: 243-2116Recherchons adresse actuelle de Paul-
Emile Bélisle, qui habitait au 400 Charles,
Buckingham. Ecrire ou téléphoner,
Gérard Fortin, boîte 8853, Ste-Foy,
Québec, G1V-4N7. 1-418-653-8042Si vous voulez perdre du poids. J'ai un
programme simple, sécuritaire et éco-
nomique. Pour info: 526-2621**AGENCE****DE RENCONTRE 703**Agence de rencontre TRISTAN et ISEUT,
aucun frais, femmes 20 à 35 ans, non
professionnelles, 4"8" à 5"3" 669-6512**INTRO-OPTIONS**Pourquoi être seul(e)? Appelez dès
aujourd'hui. Tous statuts, nationali-
tés, groupes d'âges. Confidentiel.
233-9697**AVIS****DIVERS 880****IMPOT**
Service personnalisé. Pierre Robert, 460
Gréber #205. 246-7845 ou 561-4015Nouveau: Amateur de chocolat Belge
SANS SUCRE
vente détails. Téléphonez-moi 778-2045**REMERCIEMENTS 883****REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur
pour l'aide obtenue.
L.B.**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur
pour l'aide obtenue.
S.C.**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur
pour l'aide obtenue.
J.M.**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT AU Saint-Esprit
pour l'aide obtenue.
S.P.**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENT AU Sacré-Coeur
pour l'aide obtenue.
K.K.**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENTS PRIERE AU
SAINT-ESPRIT. St-Esprit: Toi qui
m'éclaires tout, qui illumines tous les
chemins pour que je puisse attein-
dre mon idéal. Toi qui me donnes le
don divin de pardonner et d'oublier le
mal qu'on m'a fait dans tous les
instants de ma vie, je veux pendant
ce court dialogue te remercier pour
tout et confirmer encore une fois
que je ne veux pas me séparer de
Toi malgré n'importe quelle illusion
que je pourrais éprouver. Je désire
être avec Toi dans la gloire éter-
nelle. Merci de la miséricorde envers
moi et les miens. Remercie au
St-Esprit pour l'aide obtenue avec
promesse de publication.
L.C.**LE RÉGIONAL
HULL***Le choix logique en publicité*

Contactez un de nos représentants au 776-1063

AVIS PUBLIC

Centre de production d'énergie Indeck-Hull, Hull

Avis est donné au public qu'il lui est loisible de consulter le dossier afférent au pro-
jet susmentionné qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement
préparée en vertu de la section IV.1 de la Loi sur la qualité de l'environnement
(L.R.Q., c. Q-2).Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministre de
l'Environnement qui l'a rendue publique le 26 février 1993 et l'a mise à la disposition
du public pour fins de consultation.Ce dossier est notamment disponible pour consultation par le public aux endroits
suivants :**Bureau des audiences publiques sur l'environnement**
5199 est, rue Sherbrooke, Montréal (Québec) H1T 3X9**Bureau des audiences publiques sur l'environnement**
625, rue St-Amable, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 2G5**Bibliothèque municipale de Hull**
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
du lundi au jeudi, de 10 h à 21 h, le vendredi
de 10 h à 18 h, le samedi de 9 h 30 à 17 h et le
dimanche, de 13 h à 17 h.**Bibliothèque municipale de Hull**
Succursale Lucien-Lalonde, 225, rue Berri
du lundi au jeudi, de 12 h à 21 h, le vendredi
de 12 h à 18 h, le samedi de 9 h 30 à 17 h et le
dimanche, de 13 h à 17 h.**Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes**
du lundi au jeudi, de 8 h à 20 h et le vendredi, de 8 h à 16 h.**Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull,**
283, boul Taché, local B-1219
du 26 février au 4 avril (sauf du 1^{er} au 5 mars) du lundi au jeudi,
de 8 h 30 à 22 h 30, le vendredi de 8 h 30 à 19 h, le samedi,
de 9 h à 17 h et le dimanche, de 10 h à 20 h.
du 1^{er} au 5 mars, le vendredi 5 mars seulement de 8 h 30 à 16 h 30.
du 5 au 12 avril, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 23 h,
le samedi de 9 h à 23 h et le dimanche, de 13 h à 23 h.

On peut y obtenir la liste des lots touchés par ce projet.

D'ici le 12 avril 1993, toute personne, groupe ou municipalité peut demander par
écrit au ministre de l'Environnement la tenue d'une audience publique relativement
à ce projet.

Hull, le 24 février 1993

Cet avis est publié par Indeck Energy Services of Hull Inc. conformément au Règlement sur
l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., c. Q-2, r. 9) adopté en vertu de
la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2).

Onze médailles pour le Club Skinouk

Le Club Skinouk a décroché pas moins de 11 médailles lors d'une récente compétition organisée par le Club de ski nordique d'Orléans.

par Yves Rouleau

Ulysse Jewitt et Karine Bédard, chez les mini-mite garçons et filles respectivement, ainsi qu'Amélie Bédard, chez les mighty-mite ont remporté des médailles d'or.

Pour leur part Jordan

Lépine-Perreault, chez les mighty-mite, Sébastien Lacourse, chez les mini-midgets, William-Alexis Monaghan, chez les midgets, ont enlevé des médailles d'argent.

Quant à Vincent

Gaboury, chez les mighty-mite; Guillaume Besnier, chez les mini-midget; Amélie Massicotte, chez les mini-midget; Andréanne Barnes, chez les midget, et Marie-Pierre Paquin-Boutin, chez

les juvéniles, ils ont mérité une médaille de bronze.

Par ailleurs, trois membres du Club Skinouk, Peter Hickey, Rosaire Cormier et Marcel Besnier ont terminé la récente

épreuve du marathon canadien de ski. Pour Marcel Besnier, il s'agissait d'un 14e marathon, Rosaire Cormier complétait son 9e marathon et Peter Hickey en était à son premier marathon.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est donné par les présentes que LUCIE PERRAULT, présentement domiciliée au 264-B, rue Champlain en la ville et district de Hull, province de Québec, présentera une requête en changement de nom au Ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat changeant son nom en celui de MARIE MANON LUCIE MOREAU.

HULL, le 5 février 1993

ME DENISE LACHAPPELLE,
PROCUREUR DE LA
REQUÉRANTE

Ville de Hull



VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUSSION CONTRAT 90-17 RÉFÉCTION DE LA TOITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE À L'INFRAROUGE ATELIERS MUNICIPAUX, BLOC C

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «CONTRAT 90-17, RÉFÉCTION DE LA TOITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE CHAUFFAGE À L'INFRAROUGE - ATELIERS MUNICIPAUX, BLOC C» seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, LE 9 MARS 1993.

Ces travaux de construction comprennent:

- la démolition et l'enlèvement de tous les matériaux existants, la relocalisation et la protection temporaire des équipements électriques et mécaniques qui doivent être déplacés;
- la fourniture et l'installation d'isolation, d'une membrane élastomère, de parapets et de recouvrement métallique;
- la fourniture et l'installation d'un système de chauffage à l'infrarouge.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 \$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns,
o.m.a.
Hull, le 4 février
1993

Ville de Hull



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DANS LES ZONES CONCERNÉES 460, 461, 463, 465, 466, 470, 471, 472, 473, 481, 490, 491, 553, 557, 558, 560 ET 561 (DISTRICT DOLLARD)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit: Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2329 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'éliminer la norme spéciale d'implantation de un étage maximum aux zones 460, 461, 463, 465, 466, 470, 471, 472, 473, 481, 490, 491, 553, 557, 558, 560 et 561.

Le règlement numéro 2329 a pour but de permettre l'ajout de un étage aux bâtiments sujets à la procédure du plan d'implantation architecturale.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992. Conséquemment à cette assemblée, le Conseil a retranché la zone 518 de ce règlement.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones concernées peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le MARDI 2 MARS 1993 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 110 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réitéré approuvé par les personnes habiles à voter.

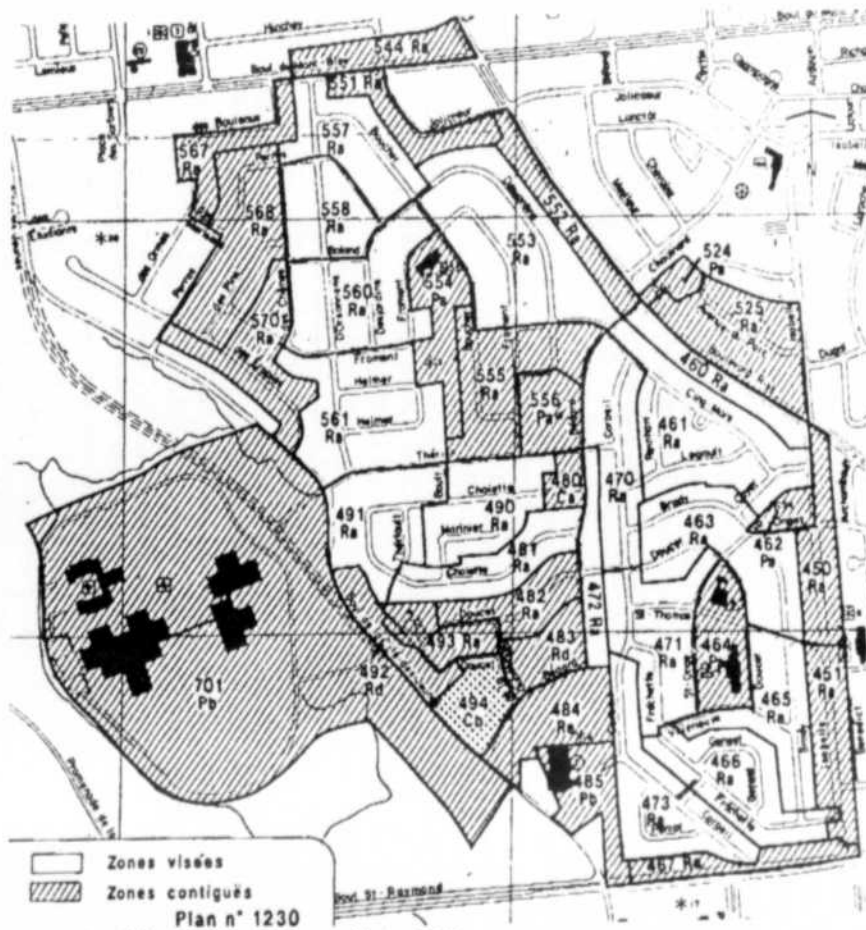
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 2 MARS 1993 à 19h15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993: Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
 2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993: Être majeur et de citoyenneté canadienne.
 3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires: Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).
- Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale: Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.
- Le périmètre des zones concernées 460, 461, 463, 465, 466, 470, 471, 472, 473, 481, 490, 491, 553, 557, 558, 560 et 561 tel qu'illustré au plan 1230 est délimité comme suit:

- Zone 460:** Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Riel incluant le 89, rue Isabelle; à l'ouest par la rue Bédard; au nord par le boulevard Riel; à l'est par la rue Isabelle.
- Zone 461:** Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Cayer et par la ligne arrière des lots au nord de la rue Brady; à l'ouest par les lignes de lot latérales ouest du 25 et 24, rue Legault, par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Reinhardt, et par la rue Cinq-Mars; au nord par la rue Bédard et par la ligne arrière des lots au sud-ouest du boulevard Riel; à l'est par la ligne de lot latérale sud du 89, rue Isabelle et par la rue Isabelle.
- Zone 463:** Délimitée au sud par les rues St-Thomas et Doucet, et par les lignes arrières des lots entre le 43 et le 53, rue Doucet inclusivement; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Corbeil; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue Brady; à l'est par la ligne de lot latérale nord du 64, rue Brady, par la rue St-Onge, par la ligne latérale est du 42, rue St-Onge et par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Brady.
- Zone 465:** Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au nord de la rue Fréchette, par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Brady et par la ligne arrière des lots au sud de la rue Villeneuve; à l'ouest par la ligne de lot latérale ouest du 23, rue Villeneuve, et par les rues Villeneuve et Doucet; au nord par la rue St-Thomas; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Isabelle.
- Zone 466:** Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud-ouest de la rue Fréchette; à l'ouest par la ligne de lot latérale nord du 48, rue Fréchette et par la rue Villeneuve; au nord par la ligne de lot latérale ouest du 23, rue Villeneuve, par la ligne arrière des lots au nord et à l'est de la rue Genest et par la ligne arrière des 4, 8 et 12, rue Fréchette; à l'est par la rue Isabelle et par la ligne de lot latérale ouest du 5, rue Isabelle.
- Zone 470:** Délimitée au sud par la rue Doucet; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Corbeil, et par les rues Bédard et Thérien; au nord par la rue Cinq-Mars; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Corbeil.
- Zone 471:** Délimitée au sud par la rue Villeneuve et par la ligne de lot latérale sud du 51, rue Fréchette; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Fréchette et par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Corbeil; au nord par la rue Doucet, par la ligne de lot arrière du 74, rue Corbeil, par la ligne arrière des lots au nord de la rue St-Thomas, par la ligne arrière des lots au nord des rues St-Onge et St-Thomas, et par la ligne de lot latérale nord du 37, rue Doucet; à l'est par les rues Doucet et St-Onge.
- Zone 472:** Délimitée au sud par la ligne latérale sud du 56, rue Bédard; à l'ouest par la rue Bédard; au nord par la rue Thérien; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Bédard.
- Zone 473:** Délimitée au sud par la ligne de lot arrière des 9 et 11, rue Corbeil, et par la ligne arrière des lots au sud de la rue Perrot; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Perrot, par la ligne latérale ouest du 37, rue Corbeil, et par une ligne imaginaire sensiblement parallèle située à environ 10 mètres à l'ouest de la rue Corbeil; au nord par la ligne de lot arrière du 63, rue Fréchette et son prolongement vers l'ouest; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Corbeil, et par la ligne de lot latérale est du 2, rue Corbeil.



Plan n° 1230
DONNÉ À HULL, ce 17^e jour de février 1993.

DONNÉ À HULL, ce 17^e jour de février 1993.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est donné par les présentes que ROXANNE ROCHON, présentement domiciliée au 396 Cité des Jeunes, app. 3 en la ville et district de Hull, province de Québec, présentera une requête en changement de nom au Ministère de la Justice afin d'obtenir un certificat changeant son nom en celui de ROXANNE NOE.

HULL, le 3 février 1993

ME JOELLE DARVEAU,
PROCUREUR DE LA
REQUÉRANTE

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des
permis d'alcool
du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 2.200, Montréal, Québec, H2Y 1B5.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
139840 CANADA INC. Café Mix-Tex 47, Promenade du Portage Hull Dossier: 204-040	1 Restaurant pour vendre	47, Promenade du Portage Hull

Le président et directeur général
Ghislain K. Leflamme, avocat

Québec

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DANS LES ZONES CONCERNÉES 321, 330 ET 335 (DISTRICTS LAFONTAINE ET WRIGHT)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2327 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'enlever, comme usage spécifiquement autorisé aux zones 321, 330 et 335, l'usage garderie sur les terrains en façade des boulevards Montclair, Moussette et Gamelin.

Le règlement numéro 2327 a pour but de corriger une erreur de transcription s'étant produite lors de la refonte du règlement de zonage en 1990.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le MARDI 2 MARS 1993 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requies pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 47 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 2 MARS 1993 à 19h15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

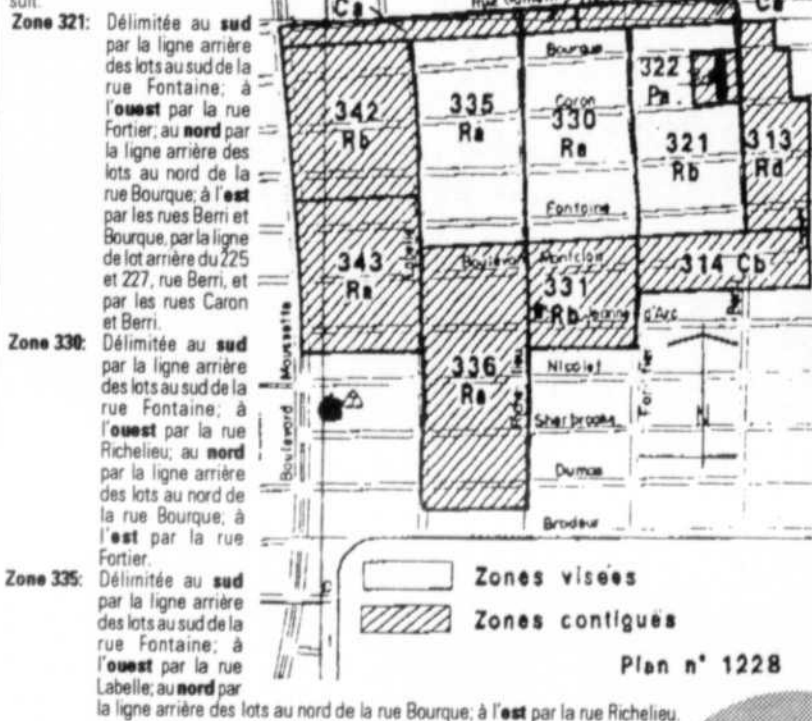
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre des zones concernées 321, 330 et 335 tel qu'illustré au plan 1228 est délimité comme suit:



DONNÉ À HULL, ce 17e jour de février 1993.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 065220

NO. COUR: 550-11-000039-934

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: 2849 1074 Québec Inc. ayant fait affaire sous la raison sociale de "RESTAURANT LE RAJ (HAVIL)" au 151 Wellington à Hull, Québec du 31 janvier 1991 à aujourd'hui.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 9^e jour de février 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 2 mars 1993

Heure: 15 h 00

Endroit: 140 Promenade du Portage, phase 4
Centre de Conférence
Niveau 0, salle 10
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 12^e jour de février 1993.

GINSBERG
GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade
du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 065301

NO. COUR: 550-11-000048-935

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: Anne-Marie LaSalle de la ville de Hull dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 15^e jour de février 1993, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 4 mars 1993

Heure: 09 h 15

Endroit: 143-A Promenade du Portage
Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamation et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 16^e jour de février 1993.

GINSBERG
GINGRAS

GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade
du Portage,
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DANS LA ZONE CONCERNÉE 238 (DISTRICT TETREAU)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2330 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'autoriser à la zone 238, l'usage groupe public classe 2 - équipement local.

Le règlement numéro 2330 a pour but de permettre l'implantation d'une hutte téléphonique visant à assurer la desserte, par Bell Canada, des secteurs des Trembles et Tétreau.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le MARDI 2 MARS 1993 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requies pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 5 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 2 MARS 1993 à 19h15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

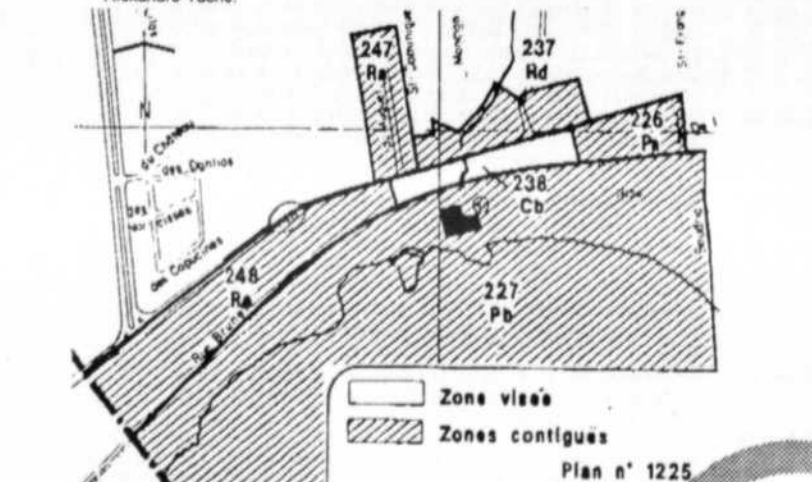
1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre de la zone concernée 238 tel qu'illustré au plan 1225 est délimité comme suit:

Zone 238: Délimitée au sud par le boulevard Brunet; à l'ouest par la limite ouest du terrain 8 Cptie Rang 3; au nord par le boulevard Alexandre-Taché; à l'est par la ligne latérale est du 465, boulevard Alexandre-Taché.



DONNÉ À HULL, ce 17e jour de
février 1993.
Le Greffier
André J. Burns, o.m.a.

AVIS

CARNET HULLOIS ACADÉMIE DE GÉRONTOLOGIE

L'Académie de Gériatrie de l'Outaouais offre ses cours de pré-retraite qui débuteront à Hull le 8 mars. Ces cours s'adressent aux personnes de 45 ans et plus. Pour inscription ou information, composer le 776-5052.

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Il reste encore quelques places de disponibles aux Ateliers préscolaires (2 à 5 ans) et à la Bambinerie (0 à 5 ans accompagnés) du Centre de la Petite Enfance de Hull. Pour information, composer le 776-0114. De plus, le Centre prépare sa vente printanière de vêtements et articles usagers pour enfants qui aura lieu le 2 mars. Pour information, communiquer avec le Centre.

C.G.A. DE L'OUTAOUAIS

Les C.G.A. de l'Outaouais organisent un séminaire intitulé «La réforme du Code civil et ses effets sur la pratique des affaires». Il aura lieu le 16 mars en soirée. Pour information, communiquer avec Denise Charlebois au 243-9481.

Problèmes financiers?



Syndic - Séquestres - Liquidateurs

**GINSBERG
GINGRAS**

et Associés Inc.

143-A, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283

Ville de Hull



VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DANS LES ZONES CONCERNÉES 378, 383, 384 ET 385 (DISTRICT JEANNE-MANCE)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2326 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin de modifier la norme de stationnement prévue aux zones 378, 383, 384 et 385. Le règlement numéro 2326 a pour but de corriger une erreur de transcription s'étant produite lors de la refonte du règlement de zonage en 1990 et ainsi uniformiser la norme de stationnement à l'ensemble des zones de la partie commerciale du boulevard St-Joseph.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le **MARDI 2 MARS 1993** au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 25 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le **MARDI 2 MARS 1993 à 19h15** au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre des zones concernées 378, 383, 384 et 385 tel qu'illustré au plan 1227 est délimité comme suit:

Zone 378: Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par l'axe de la future autoroute Laramée; à l'est par la ligne latérale est du 251, rue Laramée et son prolongement vers le nord.

Zone 383: Délimitée au sud par la ligne latérale sud du 80, boulevard Saint-Joseph; à l'ouest par le boulevard Saint-Joseph; au nord par la ligne latérale nord du 122, boulevard Saint-Joseph; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est du boulevard Saint-Joseph.

Zone 384: Délimitée au sud par la rue Duquesne; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Saint-Jean-Bosco; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Zone 385: Délimitée au sud par la ligne arrière du 190, boulevard Alexandre-Taché; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Duquesne; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Le périmètre des zones concernées 378, 383, 384 et 385 tel qu'illustré au plan 1227 est délimité comme suit:

Zone 378: Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par l'axe de la future autoroute Laramée; à l'est par la ligne latérale est du 251, rue Laramée et son prolongement vers le nord.

Zone 383: Délimitée au sud par la ligne latérale sud du 80, boulevard Saint-Joseph; à l'ouest par le boulevard Saint-Joseph; au nord par la ligne latérale nord du 122, boulevard Saint-Joseph; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est du boulevard Saint-Joseph.

Zone 384: Délimitée au sud par la rue Duquesne; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Saint-Jean-Bosco; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Zone 385: Délimitée au sud par la ligne arrière du 190, boulevard Alexandre-Taché; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Duquesne; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Zone 378: Délimitée au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par l'axe de la future autoroute Laramée; à l'est par la ligne latérale est du 251, rue Laramée et son prolongement vers le nord.

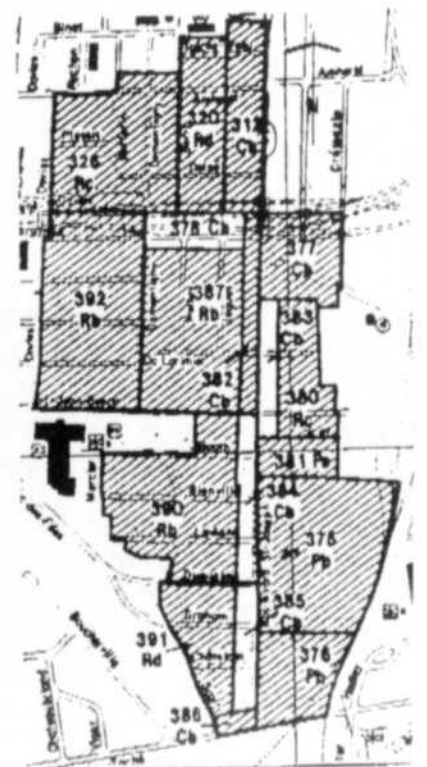
Zone 383: Délimitée au sud par la ligne latérale sud du 80, boulevard Saint-Joseph; à l'ouest par le boulevard Saint-Joseph; au nord par la ligne latérale nord du 122, boulevard Saint-Joseph; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est du boulevard Saint-Joseph.

Zone 384: Délimitée au sud par la rue Duquesne; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Saint-Jean-Bosco; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Zone 385: Délimitée au sud par la ligne arrière du 190, boulevard Alexandre-Taché; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard Saint-Joseph; au nord par la rue Duquesne; à l'est par le boulevard Saint-Joseph.

Le périmètre des zones concernées 378, 383, 384 et 385 tel qu'illustré au plan 1227 est délimité comme suit:

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.



Zone visée
Zones contiguës
Plan n° 1227

LES ALIMENTS HUMPTY DUMPTY LTÉE

**SPÉCIALISTE EN
DÉVELOPPEMENT DES ROUTES**
(Poste permanent - Temps plein)

Dans ce poste, vous serez responsable de développer un territoire assigné et pour ce faire, vous travaillerez de près avec les vendeurs-livreurs. Vous demeurez dans la région de Gatineau-Hull et vous possédez un diplôme de secondaire V, un permis de conduire de classe 3, ainsi qu'un minimum de 5 ans d'expérience dans la vente ou service à la clientèle, de préférence dans le secteur de l'alimentation. Une expérience en gestion de personnel est un atout certain.

Si vous répondez à ces exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:



Diane Pilon
Service du personnel
Les Aliments Humpty Dumpty Ltée
2100, rue Norman
Lachine (Québec) H8S 1B1



**ALAIN
DUSSAULT**

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

HONNEUR AU MÉRITE

Meilleur agent inscripteur

M. Gino Bourgeois désire souligner l'excellente performance de M. Alain Dussault qui a mérité la mention "Inscripteur du Mois" de janvier 1993. Ses 12 ans d'expérience vous seront bénéfiques. Vous pouvez le rejoindre au:

684-6363 ou 778-1222

LE RÉGIONAL
HULL

**26 352 copies
distribuées chaque semaine**

Ville de Hull



VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DANS LA ZONE CONCERNÉE 164 Re (DISTRICT LAURIER)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2328 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'autoriser à la zone 164 Re, l'usage domestique de type «A».

Le règlement numéro 2328 a pour but de corriger une erreur de transcription s'étant produite lors de la refonte du règlement de zonage en 1990.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de cette zone peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le **MERCREDI 3 MARS 1993** au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 38 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le **MERCREDI 3 MARS 1993 à 19h15** au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

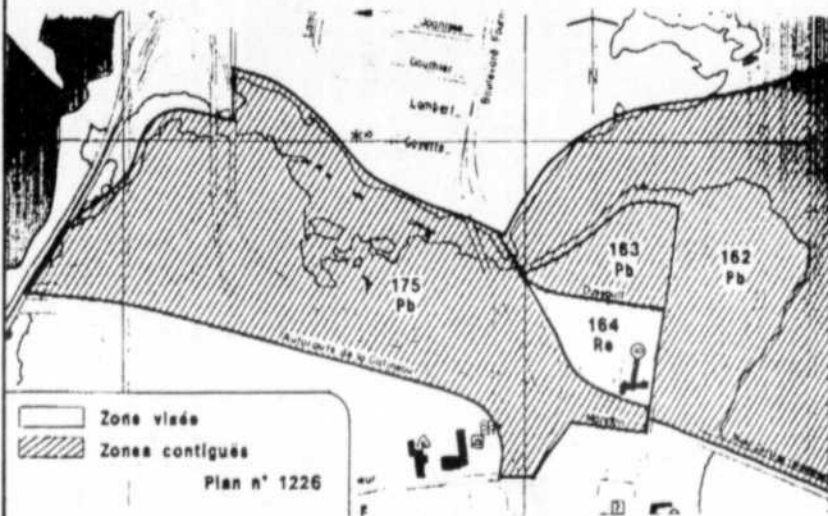
1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre de la zone concernée 164 tel qu'illustré au plan 1226 est délimité comme suit:

Zone 164: Délimitée au sud par l'autoroute 5; à l'ouest par la sortie de l'autoroute 5 au boulevard Fournier; au nord par la rue Dussault; à l'est par la rue Laurier.



Zone visée
Zones contiguës
Plan n° 1226

Donné à Hull, ce 17e jour de février 1993.
Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'ABITIBI
NO: 615-04-000158-920
COUR SUPÉRIEURE

Présent: Claire Villeneuve,
Protonotaire-adjoint

GUYLAINE PAGEAU, domiciliée et résidant au 007 Rousseau, Vassan, district d'Abitibi, JOY 2R0
Requérante

ALAIN GENEST, domicilié dans la région de Hull et d'Adresse inconnue
Intimé

AVIS

Avis est donné à l'intimé Alain Genest, qu'une requête pour mesures provisoires sera présentée devant l'un des Honorables Juges de la Cour Supérieure, siégeant en division de Pratique le 10 mars 1993, à 9h00, en la salle 1, au Palais de Justice situé au 900, 7ième rue, Val-d'Or, district d'Abitibi.

Copie de ladite requête a été laissée au greffe à l'intention de l'intimé.

Val-d'Or, le 08 février 1993

CLAIRE VILLENEUVE
Protonotaire-adjoint



**WELCOME WAGON
BIENVENUE
CHEZ-NOUS**

À la recherche de personnel pour la région de Hull. Offre d'un emploi à temps partiel, à toute personne indépendante, ambitieuse et désirant travailler dans sa localité, ayant l'usage d'une auto.

Pour plus d'informations, appelez
**Suzanne
684-5009**



JOUEZ À LOTO MÉTROSTAR, DU 15 FÉVRIER AU 13 MARS 1993, CHEZ VOTRE MARCHAND MÉTRO.

Obtenez un billet de Loto Métrostar gratuit*
pour chaque tranche de 25 \$ d'épicerie.
Grattez les 3 étoiles, il y a des milliers de prix en jeu...
et une 2^e chance de gagner tous les jours,
en regardant «Salut, Bonjour!» au réseau TVA.

1^{er} 1 mini-fourgonnette
Ford Villager LS 1993*

PRIX



2^e 1 des 2 voyages d'une semaine pour
deux personnes au Pan American Ocean
Resort Radisson de Miami Beach
(1 000 \$ CAN en argent de poche)*

PRIX



3^e 1 des 10 week-ends
à l'Hôtel des Gouverneurs
de votre choix au Québec*

PRIX



4^e 1 des 10 caméras vidéo
de marque Sanyo*

PRIX



- ★ 1 des 50 bons d'achat Métro de 100 \$*
- ★ 1 des 100 bons d'achat Métro de 50 \$*
- ★ 1 des 250 bons d'achat Métro de 20 \$*
- ★ 1 des 20 000 produits instantanés
de marque Métro et Bounce*

AUSSI :

Votre billet vous donne également la chance de vous voir attribuer
par Guy Mongrain, de l'émission «Salut, Bonjour!», l'un de ces prix :

- du lundi au jeudi : un bon d'achat Métro de 100 \$*
- le vendredi : un bon d'achat Métro de 1000 \$*
- du lundi au vendredi : une paire de billets pour assister au Métrostar*

Pour réclamer vos laissez-passer présentez
votre billet gagnant à l'amphithéâtre Bell,
au 1000 de La Gauchetière Ouest à Montréal,
le 14 mars 1993, entre 18 et 19 heures.

LE GALA MÉTROSTAR DIFFUSÉ AU RÉSEAU TVA,
DIMANCHE LE 14 MARS À 20 HEURES.

*Règlements disponibles en magasin. Aucun achat requis.

METRO
le journal de
montréal

TVA
le journal
de québec

MÉTRO
Star
★ ★ ★ ★ ★

HÔTEL
DES GOUVERNEURS

Ford
bounce

horoscope

Sur rendez-vous
(613) 443-2914
(819) 281-8240

Écoutez

Madame Bé

à CKCH 97AM



CLAIRVOYANTE

du lundi au vendredi en matinée
samedi de 11h à 12h



BELIER

Votre énergie est encore à la hausse et vous êtes dans une forme épatante. Vous évoluez selon votre plan de carrière, vous franchissez des étapes importantes et, sous peu, ces progrès vont se manifester de manière bien concrète.



TAUREAU

Une démarche que vous aviez faite et qui n'avait rien donné peut enfin aboutir. Votre sort évoluera donc favorablement. Avec l'être cher, la bonne entente et la complicité sont revenues. Vous vous sentez bien, heureux de vivre.



GÉMEUX

La conjoncture a changé, et ce n'est certes pas vous qui allez vous en plaindre. Au boulot, vous trouverez enfin une solution définitive aux problèmes qui réapparaissent continuellement. N'oubliez pas vos billets de loteries.



CANCER

La forme et la vigueur reviennent peu à peu, et c'est tant mieux. Pour ce qui est de votre vie sentimentale, Vénus vous comblera toute la semaine; vous vivrez des moments magnifiques.



LION

Vous êtes en forme et le moral en reste bon malgré quelques périodes de tension. Avec votre douce moitié, c'est le bonheur totale et, si vous êtes seul, quelqu'un d'attirant pourrait se trouver sur votre chemin.



VIERGE

On peut dire que vous êtes populaire; vos amis recherchent votre présence, et votre partenaire veut vous rendre heureux. Sur le plan matériel, vous êtes également comblé, mais il faut dire que vous travaillez fort pour y parvenir.



BALANCE

Votre sourire et vos yeux pétillants font plaisir à voir; vous avez le cœur léger. Certaines petites dépenses peuvent vous tenter, mais vous pouvez vous le permettre. Votre partenaire et votre famille vous montrent combien ils tiennent à vous.



SCORPION

Sur le plan carrière, vous faites de gros progrès. En outre, vous avez plus de latitude dans vos finances. Vous avez aussi fini de vous heurter à des gens brusques ou désagréables. Avec celui ou celle que vous aimez l'entente est au beau fixe.



SAGITTAIRE

Un de vos enfants peut vous faire bien plaisir cette semaine. Votre compagnon de vie vous aime énormément. Quant à ceux qui sont seuls, ils pourraient tomber dans l'oeil d'un bel (ou d'une jolie) inconnu(e).



CAPRICORNE

Vous avez du mal à canaliser votre énergie; attention aux mauvais réflexes et reposez-vous, au besoin. Ne pensez pas non plus oublier vos problèmes en magasinant de façon intensive; cela ne ferait que faire fondre votre compte de banque.



VERSEAU

Vous êtes un peu tendu à cause du souci de travail et de vos finances et vous avez tendances à être de mauvaise humeur. Ne soyez pas surpris si de petites discussions surgissent. Chance à la loterie.



POISSONS

Vous avez l'impression de tourner un peu en rond. Ce n'est pas le moment de prendre des décisions majeures. Vous avez de la difficulté à établir des relations aussi agréables que vous le souhaitez.



776-0077

Willis Toyota Inc.

965 St-Joseph Hull

Sports



Des Parisiens au Hull-Volant

Le Hull-Volant a accueilli la semaine dernière l'équipe de hockey atome des Français Volants de Paris pour un souper à la salle du club sur la rue Notre-Dame. Les jeunes Français et leurs accompagnateurs sont demeurés à Hull pour quelques jours pour y disputer des joutes contre deux équipes atomes locales. Sur la photo, le président de l'Association de hockey mineur de Hull, André Fournier, le co-capitaine des Français Volants, Camille Grippon, l'instructeur Patrice Gauthier, l'autre co-capitaine, Laurent Veret, et le président de l'Association athlétique et sportive Hull-Volant, Georges Bilodeau.

Ville de Hull



PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
4e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DANS LA ZONE CONCERNÉE 474 DISTRICT LAFONTAINE

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 2 février 1993, le Conseil a adopté le règlement numéro 2331 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 afin d'ajouter l'habitation collective de neuf chambres ou plus à la zone 474.

Le règlement numéro 2331 a pour but de permettre l'agrandissement de la résidence Brunet et l'utilisation des autres terrains de la zone aux fins d'habitation collective.

Une assemblée publique de consultation a été tenue le 1er décembre 1992.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le MARDI 2 MARS 1993 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 16 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 2 MARS 1993 à 19h15 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.

Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 2 février 1993:
Être soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Conditions supplémentaires particulières aux personnes physiques, à remplir le 2 février 1993:
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 2 février 1993 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Le périmètre de la zone concernée 474 tel qu'illustré au plan 1222 est délimité comme suit:

Zone 474 Pb: Délimitée au sud par la limite sud de l'accès au 125, boulevard Lionel-Émond par le boulevard Cité-des-Jeunes; à l'ouest par le boulevard Cité-des-Jeunes; au nord par le boulevard Saint-Raymond; à l'est par la ligne arrière du 125, boulevard Lionel-Émond et son prolongement vers le nord.



Zone visée
Zones contiguës

Plan n° 1222

DONNÉ À HULL, ce 17e jour de février 1993.
Le Greffier,
André J. Burns, c.m.a.

LE RÉGIONAL/HULL le MERCREDI 24 février 1993 - 41

RÉSIDENT DE HULL

Venez faire l'essai de la voiture de vos rêves!

RICHARD DANIS

Turpin Pontiac Buick Ltd.
1666, Carling, Ottawa 728-1901

Faillite personnelle



Syndic - Séquestres - Liquidateurs

GINSBERG GINGRAS et Associés Inc.

143-A, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

Lewis & Ducharme & Associés Avocats

Michel Lewis Sylvie Lanctôt
Yves Ducharme

380, rue Notre-Dame
Gatineau, Qc. J8P 1L5
Tél.: (819) 663-2457
Fax: (819) 663-1641

68 Principale,
St-André Avelin
Qc. J0V 1W0
Tél.: (819) 983-2769

André Durocher & Associé
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

151, boul. Gréber, Gatineau, Qc. J8T 6G6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

VISAGE
Club de rencontre
"Bar & dance Club"
VENDREDI et SAMEDI à 20 h

• GÔTER GRATUIT
• PRIX DE PRÉSENCE
TIRAGE - VOYAGE en FLORIDE

MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

Cabane à sucre BRAZEAU

Rang Saint-Charles
Papineauville

Tournez à gauche après la vole ferrée
située entre Plaisance et Papineauville

OUVERT
DU 27 FÉVRIER AU 25 AVRIL

Salle à manger
pouvant recevoir 250 personnes
Repas canadiens, salle de danse
Informations: (819) 427-5611

GENS D'ENTREPRISES

CETTE SEMAINE:

LE PERMANENT

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-3332

APPELEZ MAINTENANT.
Le meilleur fromage à poutine



Bureau Hull: 595-2420
Distributeur: 427-6287



MARCO DAIGLE
Superviseur
aux ventes

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC
DEPUIS 38 ANS À VOTRE SERVICE

- Tapis
- Carpettes
- Prélart
- Tuile
- Insertion de tapis
- Céramique
- Marbre

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull 771-5897

Le Figaro
COIFFURE-MASCULINE

770-7776
Avec ou sans
rendez-vous

Heures d'ouverture:
lun. - mar. - merc. 9h00 à 18h00
jeu. - ven. 9h00 à 21h00
samedi 8h30 à 16h00
320 boul. St-Joseph, (Galerie de Hull)
Hull (Qué)



Brian T. De Coeli, c.d'a.a.
975, boul. St-Joseph, suite 140
édifice Richelieu Hull (Québec) J8Z 1W8
Tél.: 595-4880 Fax: 771-1338

262 St-Joseph
Hull 770-7974

Copiexpert Plus

Pour un
travail
RAPIDE, EFFICACE
et de QUALITÉ



PANORAMAX
Produits
sans
entretien

Fenêtres
• 100% PVC
• Vitre
• Aluminium
• Verre
Énergétique

Portes
• 100% PVC
• Vitre
• Aluminium
• Verre
Énergétique

Estimation
Gratuite

595-1235

Garantie
écrite

Le Permanent: l'histoire de toute une équipe

«Le Permanent, ce n'est pas l'histoire d'un seul homme mais de toute une équipe». Tel un leitmotiv, le président de la firme de courtage immobilier Le Permanent, Pierre Barbeau, répète inlassablement cette phrase.

Après avoir œuvré dix ans comme courtier d'assurances et cinq autres dans la promotion immobilière, ce dernier est depuis cinq ans dans le courtage immobilier. Il ouvre alors deux bureaux de courtage dans la région de Québec. Le 1er décembre 1990, le groupe de sept bureaux de courtage achète Le Permanent, alors propriété du Canada Trust. Les deux bureaux de monsieur Barbeau participent à la transaction. Pourquoi? «Parce qu'on pensait et qu'on pense encore que c'est la plus belle organisation immobilière qui existe au Québec», affirme monsieur Barbeau.

Implanté au Québec depuis 1975, Le Permanent a la plus longue tradition dans notre province. Au Canada, ses racines remontent à 137 ans. D'un total de 980 agents lors de l'achat, l'entreprise compte aujourd'hui plus de 1200 agents qui sillonnent les rues du Québec. Le taux de rotation des agents est l'un des plus faibles de l'industrie puisqu'il ne dépasse pas 10%. Le nombre de bureaux a suivi la progression de l'entreprise. En 1990, Le Permanent englobait 39 bureaux dans presque toutes les régions du Québec sauf l'Abitibi et l'Outaouais. En juin dernier, le réseau comptait 51 bureaux et un franchisé a ouvert ses portes à Hull.

Le Permanent a acheté en janvier 1991 les quatre bureaux du Montréal Trust dans la région de

Québec et il semble que l'expansion ne s'arrêtera pas là. D'ici la fin de l'année 1993, Le Permanent espère ouvrir une douzaine de nouveaux bureaux pour porter ce nombre à 62.

«Il existe un grand principe qui dit que le tout égale la somme des parties, de soutenir monsieur Barbeau. Alors, si nous sommes numéro un dans les régions, nous sommes numéro un au Québec». Les statistiques parlent pour le président. En 1991, chaque agent du Permanent qui œuvrait dans la région de Montréal avait en moyenne 19,6 maisons à vendre. Sur 89 576 inscriptions en 1991, ces agents ont inscrit 14,4% des logements résidentiels et la moyenne de vente par agent a été de 410 941\$. A la fin du mois de mai 1992, l'entreprise détenait 16,5% du marché des inscriptions dans la région de Montréal et pour la première fois depuis 1987, le volume de ventes devrait dépasser le milliard de dollars.

«C'est la stabilité de notre clientèle qui nous

permet d'atteindre ces performances, d'ajouter Pierre Barbeau. Nous sommes la seule entreprise de courtage immobilier qui a procédé à une restructuration et une rationalisation complète de ses activités. C'est pourquoi nous avons franchi les années 90 avec succès.

L'avenir semble assuré pour monsieur Barbeau et Le Permanent. Aux dires du président de l'entreprise, pour faire de l'immeuble, il faut un concept et un nom forts. En plus, il faut une grande dose d'autonomie afin que chaque bureau s'adapte bien à sa région, sa ville, son village ou son quartier.



Pierre Barbeau, président de l'entreprise de courtage immobilier Le Permanent.

Comptoirs illimités inc.

Centre de Coupes
de Comptoirs

- Comptoirs de cuisine
- Comptoirs de salle de bains
- Estimation gratuite

NOUVEAU: portes thermoplastique

70-A Adrien Robert
Hull, Qué. J8Y 3S2
Tél.: 595-5175 Fax: 595-5143

GILLES ROY
propriétaire

LE RÉGIONAL
HULL

VOTRE JOURNAL LOCAL
DEPUIS 26 ANS
CHAQUE SEMAINE:
26,352 COPIES
32,470 LECTEURS



LA SERRURERIE INC.

QUINCAILLERIE DÉCORATIVE
ACCESSOIRES SALLE DE BAIN
VENTE-INSTALLATION
SERVICE MOBILE

725 B, BOULEVARD DE LA CARRIÈRE
HULL (QUÉBEC) J8Y6T9
(voisin du Super Carnaval)
Tél.: (819) 777-5277

Chez Vic

67, rue Victoria, Hull (Québec)

Réservation : 777-9454

Cuisine française

Props.: Richard Gravel

Michel Desjardins

Chef cuisinier:

Paul Buford

Bienvenue à tous!

HEURES
D'OUVERTURE:
Lundi: 11h30 à 18h00
Mar.-Dim.: 11h30 à minuit

LES PLANCHERS DE BOIS-FRANC
R. B. LEBLANC
Division de 136094 Canada Ltd.

770-4114

140 Edmonton, Parc Industriel
Richelieu, Hull J8Y 3S6

140 EDMONTON
HULL J8X 3S6

LE CENTRE DU FOYER

595-5868

Estimation
gratuite
Porte-fenêtre
Foyer



KIT BIS II

Autres
marques
populaires
disponibles
dont les produits
Sécurité

RÉPARATION DE CARROSSERIE - PEINTURE D'AUTO



GARAGE PETE

DIV. GARAGE ROGER LEFEBVRE, HULL LTÉE
REDRESSEMENT DE CHÂSSIS PAR
SYSTÈME DE MESURE AU LASER

ROGER LEFEBVRE, PRÉSIDENT

48 FRONTENAC
HULL, QUÉ.
J8X 1Z1

TÉL.: 777-7692
777-7794

Brooks en finale du gala de boxe

Le champion amateur québécois de la catégorie de 150 livres et médaillé de bronze aux Championnats canadiens, André Brooks d'Aylmer, affrontera Maxime Bélanger, lors d'une des deux finales du gala de boxe qui doit avoir lieu dimanche, à 14h00, à la Brasserie Le Houblon de Gatineau.

par Yves Rouleau

Outre cette finale prévue pour 5 rounds, le programme comportera pas moins de sept combats impliquant des membres du Club de boxe de Hull, dont un combat de poids

lourds entre le Hullois Whitney Claudel et le Lachinois Marc Lebrun.

Dans les autres combats, dans la catégorie des 132 livres, l'ancien champion du Québec, le Gatinois Luc Leclerc, en viendra aux prises avec le champion actuel, Yves Bisson de Lachine. Cet affrontement, qui constituera la deuxième finale, sera également d'une durée de cinq rounds.

Toujours dans la catégorie des 132 livres, Stéphane Pilon de Hull montera dans le ring contre Martin Allatte de Lachine, Pascal Fautoux de Hull se mesurera à Pablo Michelot de Mon-

tréal et Stéphane Roy de Hull livrera combat à Mario Roy de Montréal.

Par ailleurs, les

boxeurs hullois Stéphane Renaud et Stéphane Chartrand devraient également faire partie de la

carte de boxe mais leurs adversaires n'étaient pas encore connus au moment d'aller sous presse.



- NOMINATION -

M. David Thomson, président de Century 21 Accord Ltée a le plaisir d'annoncer la venue de **M. Gilles Letellier** dans sa division commerciale.

M. Letellier a plus de neuf années d'expérience en immobilier et sera impliqué dans la vente et loca-

tion de propriétés à caractère industriel, commercial pour fin d'investissement dans la région de l'Outaouais.

M. Letellier invite ses clients à le rejoindre au 684-1220 ou 827-0951



ACCORD LTÉE
149 Principale
Aylmer (Québec)

UNIFAMILIALES
DE QUALITÉ
SUPÉRIEURE

LAURÉAT DUBÉ
CONSTRUCTION

Maison
modèle
569
Davidson E.
Gatineau



Pour une construction plus personnalisée, apportez-nous vos plans ou croquis et nous ferons de vos idées, une réalité.

Heures: 643-9166
Samedi/Dimanche: 643-4169
13 h à 17 h Semaine

MONSIEUR FISSURE

No. 1 au Québec

Béton soudé à l'époxy
"LA SEULE SOLUTION"

643-6403

(fraîs virés acceptés)



SPÉCIAL D'HIVER

NETTOYAGE de TAPIS MUR à MUR

29\$

PAR ENDOIT
max.: 150 p.c.
min.: 3 endroits

OFFRE pour un
TEMPS LIMITÉ

Scotchgard™ 19\$ par endroit
max.: 150 p.c.

Téléphonez pour rendez-vous
ou pour estimation gratuite
à la maison

(613) 739-3920

NOUS RESPECTONS VOTRE INTIMITÉ.
AUCUNE SOLICITATION PAR TÉLÉPHONE.
SERVICE D'URGENCE
DE 24 HEURES



NE PEUT ÊTRE COMBINÉ À D'AUTRE RABAIS.
NE PEUT ÊTRE ÉCHANGÉ POUR DE L'ARGENT.
BON POUR COMMANDE RÉSIDENNELLE SEULEMENT.

Les Entreprises
Catro

CATRO OFFRE

Les Meilleures Aubaines!
Super spécial d'inventaire

Achetez aujourd'hui
au prix de l'an passé

TOUT INCLU

Gatineau

92 900\$

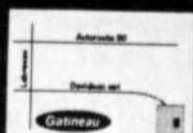
Hull

97 900\$



Incluant:

- Terrassement complet, entrée pavée, galerie ou patio arrière
- Frais notariés
- TPS + TVQ



Gatineau:
549 Davidson est
643-2453

HULL - AYLMEY
97 de la Gravière
778-7999



*Attendre ne sert à rien...
L'avenir appartient à ceux qui
prennent un départ tôt !!!*

Problèmes d'insolvabilité?



Syndic - Séquestres - Liquidateurs

GINSBERG
GINGRAS

Ginsberg Gingras
et Associés Inc.

143-A, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4

Tél.: (819) 776-0283

COMMERCIAL INVESTISSEMENT



- Parc Gatineau - Terrain commercial, 20,000 p.c. Revenus actuels de 1,165,000.
- Parc Gréber - 2 condos commerciaux avec espaces de bureaux, 84,000\$.
- Gatineau - 6 logis briques, Grand terrain. Excellent secteur, Boul. de l'Hôpital.
- Secteur Labrosse - Lots pour spéculateurs. Financement disponible.
- Terrains résidentiels - Limbour, Mont-Luc et Versant Côte d'Azur.
- Mont-Luc - Plusieurs triplex jumelés à vendre \$168,000 ch.
- Centre d'achat Village Place Carlier - Restaurant "fast food" rénové. Très bon achalandage.
- Lac Cayamant - 13 acres pour 14,900\$ avec accès au lac.
- Parc Champlain - Lot d'un acre boisé.
- Aéroport Gatineau - 2 condos de 2 étages côté à côté. Fini en bureaux. \$29,900 à \$64,900.
- Hull - 20 logis rapportant 109,000\$. Prix demandé 675,000\$.
- Hull, Wrightville - 4 logis, garage. Revenus 24,500\$. Prix 164,000\$.
- Gatineau - Fast food bien établi situé à Limbour.
- Gatineau - Restaurant moderne avec terrasse, situé à Limbour.
- Masham - 3.5 acres plats. Borné par le Parc de la Gatineau. 15,000\$.
- Gatineau - 5 logis rénovés avec buanderie et dépanneur. Revenus de 140,000\$. Prix 499,000\$.
- Gatineau - Bâtisse commerciale avec revenus de 32,000\$. Beaucoup de stationnement.
- Gatineau - Centre d'achat du quartier à vendre. Beaucoup de potentiel. Très grand terrain. 2,250,000\$.
- Gatineau - Aubaine, reprise. Édifice de 22 chambres avec espace à bureaux, revenus de 78,000\$. Prix demandé 289,000\$. 3.7 fois les revenus. Hâtez-vous.

Trans-Action G.B.

JACQUES NOËL 594-1509



#1 DANS
L'IMMOBILIER
EN VOLUME
DE VENTES
AU CANADA
ET AU QUÉBEC

RE/MAX
HULL (1991) Inc. Courtier
777-9550



RÉAL
BRUNET,
COURTIER

773-0077

- PARC DE LA MONTAGNE - Rue Helmer. Joli bungalow. S. à manger. S. fam. abri d'auto double. Grand terrain paysager. (4121)
- PROPRIO TRANSFÈRE - Rue Lessard H. 4 c.c., s. à manger, 2 s. familiales. Prix pour vendre. (4139)
- RUE STE-MARIE, HULL - Impeccable maison de 1 1/2 étage avec 3 c.c., s. à manger, s. jeux. Foyer. \$91,900. (4148)
- \$77,900. RAVIN BLEU - Hull. Condominium de 3 c.c., s. à manger. Garage. Très propre. Proche des écoles et du Parc de la Gatineau.
- PROPRIO TRANSFÈRE - Rue Conroy A. Maison jardin. Rénové. S. à manger, s. familiale. Faut vendre. (4142)
- CÔTE D'AZUR - Rue Rayol. Magnifique 2 étages. Grandes pièces. S. à manger, s. familiale. Arrière donne sur un parc.
- CHELSEA - Ch. Privé. Proche de North Bungalow 1,425 p.c. sur 1 acre. Garage double. (4141)

BUNGALOW CHALET HIVERNISE - Avec chute et petit lac. Terrain 2 acres. Garage. Grande véranda. Vue superbe. Très propre. (4151)

TERRAIN, 3 MILLES CENTRE AYLMEY - Plus de 1 acre. Belle vue sur la rivière. Très beau secteur. Seulement 7 disponibles. Faites vite! YVON CARON 783-0171 code 741

277 DES BOIS FRANCS, À AYLMEY - 1,400 p.c. Neuf. Foyer. Chauffé au gaz. AYLMEY - 4 chambres avec un grand terrain. (4066) GABY R. LEBLANC 771-0704

MONT-BLEU - Vous cherchez une propriété à Hull dans un secteur près de tous les services. Avec air climatisé central. Fournaise neuve. Bien éclairé avec ses grandes fenêtres à l'arrière. Bon prix. Pour visite en tout temps. (4010) UNIFAMILIALE - Propriété de 4 c.c., située dans Le Carrefour, près de tous les services. Foyer. Piscine. Très bien payager. \$111,900. Visite en tout temps. (4071) MARIE-REINE GASCON 783-0171 code 076

CENTRE-VILLE - Condo de luxe. Dernier étage. Salon avec foyer. Air climatisé. Piscine et terrasse sur la toiture. Vue sur le parlement. Unité de coin. (4136)

VAL DES MONTS, CHEMIN ZURENSKI, LAC MCGREGOR - Construction 1992. 4 paliers, fini stucato. 3,084 p.c. Architecture distinctive dans un secteur prestigieux. Domaine boisé. Idéal pour professionnels. (4145) GÉRARD DANIS 783-0171 code 135

AVEC LACASSE... ÇA BRASSE: TRIPLEX - Rue St-Etienne, Hull. TRIPLEX, rue Principale à Gatineau. DUPLEX, rue Gagnon à Hull. TERRAIN boisé 100 acres, Gracefield. CHALET bord de l'eau à Kazabazua. MARCEL LACASSE 783-0171 code 177

CONDO, HULL - Secteur Mont-Bleu. Condo 2 c.c., 1,100 p.c. Grandes pièces. Situé au dernier étage. Proche du Cégep, des écoles et des autobus. A voir. Seulement \$65,000. (4072) SECTEUR HAUTES PLAINES - Semi-détaché impeccable. 3 c.c., sous-sol entièrement aménagé. Garage. Pas de voisin à l'arrière. Proche de l'école et du golf. Terrain bordé de haies. À voir absolument à \$99,900. (4064) NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148



**LISE
PAQUET**

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.
HONNEUR AU MÉRITE
Meilleur agent vendeur

La direction de La Capitale, Maître courtier désire souligner l'excellente performance de Mme Lise Paquet qui s'est distinguée à titre de meilleur agent vendeur au cours du mois de janvier. Vous pouvez la rejoindre au:

684-6363 ou 778-1222

Jeux du Québec: 139 athlètes de l'Outaouais

La délégation de l'Outaouais espère améliorer sa récolte de 20 médailles des derniers Jeux d'hiver du Québec, lors des 27e jeux qui débutent vendredi à Baie Comeau.

«Nous sommes confiants d'améliorer notre

performance. Nos meilleures chances de médailles sont en karaté, en volleyball masculin, en handball féminin, en

curling masculin et en gymnastique», a indiqué la chef de la délégation de l'Outaouais, Aline Paquette.

par Yves Rouleau

Lors des derniers Jeux d'hiver en Mauricie, l'Outaouais avait décroché 9 médailles d'or, 5 d'argent et 6 de bronze. C'est en karaté que l'Outaouais s'était le plus distingué enlevant la moitié de sa récolte totale de 20 médailles, dont six médailles d'or. Des athlètes de l'Outaouais s'étaient également retrouvés sur le podium en gymnastique artistique, en nage synchronisée, en ski de fond, en tir à l'arc, en ski alpin et en volleyball.

Pour cette 27e édition des Jeux d'hiver, l'Outaouais déléguera 139 athlètes, 36 accompagnateurs et 12 missionnaires. Ces athlètes compétitionneront dans 14 des 17 disciplines au programme, l'haltérophilie, le patinage de vitesse et le plongeon étant les seuls sports où l'Outaouais ne sera pas représenté.

Pour sa part, la Ville de Hull sera représentée par 24 athlètes et accompagnateurs. Voici la liste de ces représentants de Hull.

Karaté:

Nicolas Emmerich et Martin Bergeron

Patinage artistique:

Nathalie Cousineau, Christiane Lévesque, Karine Raizenne et Liette Portelance

Ringette:

Karine Boredeau, Marie-Michèle Gauthier et Jacinthe Goudreau. Accompagnateurs: Patricia Gauthier et Annie Gauthier

Ski de fond:

Arthur Ayers, Guillaume Besnier, Jean-Pierre Hickey, François Huot, Émilie Massicotte et Marie-Pierre Paquin-Boutin. Instructeur: Gilbert Girard.

Nage synchronisée:
Caroline Vergette

Volleyball:

Jean-François Brown, Jean-François Perron, Sylvain Picard et Éric Simard. Entraîneur: Marc-André Godard.

EN PARALLÈLE AVEC LA CONCURRENCE

LA FORD AEROSPORT
ECLIPSE LA CARAVAN
ET LA VOYAGER AVEC:

- plus d'espace intérieur et de volume de charge
- une boîte-pont automatique à 4 vitesses avec surmultipliée
- quatre indicateurs analogiques
- des freins antiblocage de série aux roues arrière
- une capacité de remorquage supérieure de 36 % (2 177 kg VS 1 590 kg)

FORD AEROSPORT

L'ALLURE GAGNANTE!

- Jantes en aluminium large
 - Peinture métallisée sur pare-chocs
 - Bandes décoratives
 - Calandre et enjoliveurs de phares de teinte harmonisée
 - Marchepieds intégrés et jupe avant
- Le tout, sans aucuns frais supplémentaires.

UN ACHAT AVANTAGEUX!

Les caractéristiques incluent:

- Climatisation
- Boîte-pont automatique
- Fauteuils Capitaine recouverts de tissu
- Radio AM/FM stéréo avec montre
- Moteur V6 de 3 litres
- Coussin gonflable côté conducteur
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Essuie-glace/lave-glace et dégivreur de lunette arrière

16 895 \$*

OPTEZ POUR L'ÉQUIPE GAGNANTE! AEROSport 93

EN 1992, AU QUÉBEC SEULEMENT, PLUS DE 6 000 ACHETEURS DE MINI-FOURGONNETTES ONT OPTÉ POUR L'ALLURE GAGNANTE ET L'EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ-PRIX DE LA FORD AEROSPORT.

PLUS DE 1 100 EN STOCK.
VENEZ FAIRE UN ESSAI
ROUTIER AUJOURD'HUI
MÊME!

ENCORE PLUS POUR VOUS!
CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC.

*Le PDSI s'applique à la Ford Aerosport 93, version 5 passagers, groupe d'équipement premier 6.11A et groupe apparence sport 552. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et taxes applicables en sus. Cette offre s'applique aux véhicules 1993 achetés du stock du concessionnaire uniquement. Le maximum pour le PDSI est de 1000 \$ par véhicule. Voir votre concessionnaire pour les détails. Comparaison entre la Ford Aerosport 93, version 5 passagers, groupe d'équipement premier 6.11A et groupe apparence sport 552 et les modèles Dodge Caravan A300 LS et Plymouth Voyager A300 LS 1993. REMISE DU CONSTRUCTEUR INCLUSE DANS LE PDSI.

Bonneau brille en natation

Louis-David Bonneau des Dauphins de Hull a connu une journée de compétition du tonnerre, lors des Championnats provinciaux AAA de natation disputés à Montréal enlevant six médailles, dont 2 d'or.

par Yves Rouleau

Le jeune nageur, qui s'alignait dans la catégorie des 11 et 12 ans, a remporté l'or au 100 et 200 mètres dos, l'argent au 1500m libre et le bronze au 200m et 400m libre ainsi qu'au 100m papillon.

Antoine Lord a également remporté une médaille de bronze au 1500m libre chez les 11-12 ans tout comme Francine Mathieu, chez les filles 13-14 ans, 800m libre.

Les Dauphins, qui étaient également représentés par Anne-Marie Charron et Geneviève Pellerin, se sont classés 22e sur les 45 équipes qui prenaient part à la compétition.

Sports

P'TITE LIGUE DE L'OUTAOUAIS

	Classement				
	PJ	G	P	N	Pts
Sénateurs	14	10	4	0	138
Bulldogs	14	6	8	0	121
Témis	14	7	7	0	116
Coiffure Impro	14	5	9	0	88
	Compteurs				
	PJ	B	A	Pts	
S. Tanguay	11	21	24	45	
D. Meunier	13	20	15	35	
	Gardiens				
	PJ	BA	Moy		
S. Gervais (Sén)	9	23	2,55		

LIGUE MOLSON

Division Coors	PJ	V	D	N	Pts
Section Régulière					
Séries éliminatoires					
Champlain Déc.	2	2	0	0	4
Zuma's Cantina	1	1	0	0	2
N Lihor/Salon Fist.	2	1	1	0	2
Chez Fridolin	1	1	0	0	2
VES	1	0	1	0	0
Côté Sport	1	0	1	0	0
Tapis Claude Leblanc	2	0	2	0	0
Section Légère	PJ	V	D	N	Pts
Gazifère	2	2	0	0	4
Luc Philippe Const.	2	2	0	0	4
CML	1	0	0	1	1
Jean Coutu	1	0	0	1	1
New Look	1	0	1	0	0
Zoue-O-Putt	2	0	2	0	0
Entretien Mac Net	1	0	1	0	0
Classement Saison régulière	PJ	V	D	N	Pts
Division Molson					
Shalimar	28	16	6	6	38
Marc Sport	28	16	8	4	36
Sunshine	28	14	10	4	32
Papa Pizza/H.-V.	28	11	11	6	28
Tapis Rieux & Fils	28	12	14	2	26
Patio Vidal	28	11	15	2	24
Brasserie Houbion	28	5	21	2	12

Parlons-en!



**Ginsberg
Gingras et
Associés**

Syndic - Séquestres - Liquidateurs

**GINSBERG
GINGRAS**

et associés Inc.

**Ginsberg Gingras
et Associés Inc.**

143-A, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283

Faites-le REMBOURRER ...et économisez!

Lorsqu'il s'agit de redonner de l'éclat à vos meubles...Faites-nous confiance! Au lieu d'acheter du neuf, venez nous rencontrer!

Faites-les rembourrer et économisez

Nouvelle adresse:

220 St-Rédempteur, Hull, Qué.
776-4304

**UPHOLSTERER
Wrightville
HULL
REMBOURREUR**

EXPO HABITAT '93

Du 4 au 7 MARS 1993
Palais des Congrès de Hull

LA VISION DOMICILIAIRE DE DEMAIN

Rêve ou réalité?
Réalisez vos rêves
avec les
CONSTRUCTEURS
d'aujourd'hui et de
DEMAIN.

Coût d'entrée:

- Adultes 5\$
- Étudiants et âge d'or 4\$
- Enfants 12 ans et moins:
- Gratuit

Heures d'ouverture:

- Judi: 18 h à 22 h
- Vendredi: 12 h à 22 h
- Samedi: 11 h à 22 h
- Dimanche: 11 h à 18 h

Stationnement gratuit:

- Judi et vendredi: 18 h à 21 h
- Samedi et dimanche:
- toute la journée

Halte-garderie

- Jouets
- Arts plastiques
- Aquarelle



APCHA
ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS
DU QUÉBEC INC.

**à la Distribution
du monde**

CARRÉ

1 chambre, 2 chambres

Montcalm GATINEAU

Taxes, Capital, Intérêts, Frais de
condos, T.V.Q., T.P.S. INCLUS

INFO: 663-1617

COIN MONTCALM ET HURTUBISE, GATINEAU

POURQUOI ÊTRE LOCATAIRE QUAND ON PEUT
DEVENIR PROPRIÉTAIRE POUR MOINS



**TAUX GARANTI
6.12% - 1 AN**
Poêle et réfrigérateur GRATUITS

**TAUX GARANTI
7.25%
3 ANS**

CONDOS
de QUALITÉ SUPÉRIEURE

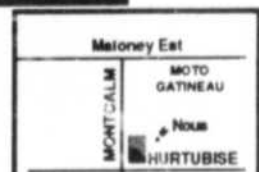
À PARTIR DE

34 900 \$

345 ou 406 ou 419 ou 423 etc. par mois

- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- Salle d'exercice

- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure
- Stationnements intérieurs disponibles



HEURES: Lundi au vendredi de 11h00 à 21h00
Samedi au dimanche de 12h00 à 17h00

Les Olympiques

Mario Boulianne

Labatt #
Bleue

La robustesse remplace l'équipe dans la course

Des victoires face à Drummondville et Victoriaville ont vite fait de replacer les choses dans le vestiaire des Olympiques de Hull. Par contre, il n'y a pas qu'une bonne production offensive qui rend cette équipe

plus performante. Il y a la robustesse.

Durant la série de sept défaites qui a coûté le poste de Michel Charron, les blessures ont considérablement ralenti l'équipe et, de ce fait, les Hullois n'appliquaient

plus de mises en échec. Depuis le retour des blessés, sauf Jim Campbell, les Olympiques ont retrouvé leur vitesse de croisière et la production offensive s'est remplacée.

De plus, la défense

hulloise a retrouvé son aplomb et ce, surtout avec l'arrivée de François Bourdeau qui libère les deux piliers défensifs que sont Lavigne et Doiron.

Mais, la grande différence c'est certainement la robustesse de l'équipe surtout en zone défensive. Depuis quelques matches, il devient périlleux de circuler devant la cage de Jean-François Labbé. Et ce périlleux voyage dans la zone des Olympiques est d'autant plus risqué lorsque Eric Lavigne est dans les parages.

Le grand défenseur,

qui a joué un match colossal dimanche dernier contre les Tigres, a retrouvé son aplomb des beaux jours. Lavigne frappe vite et bien et peu de ses victimes peuvent parvenir à leurs fins. Evidemment, l'arrivée de Bourdeau a permis de réveiller Lavigne. Ce dernier a moins de pression et peut se laisser aller à «visser» ses adversaires dans la bande.

Peu importe l'évaluation que l'on fait des Olympiques depuis les événements du 10 février, cette équipe-là devait, un jour ou l'autre,

se retrouver. Si l'on ne tient pas compte de la partie d'hier face aux Lynx de St-Jean, Alain Sanscartier a remporté quatre de ses cinq premiers matches. Durant cette période, l'équipe s'est remplacée près du premier rang et mène une chaude lutte au Titan de Laval.

Concernant cette dernière, les Olympiques les affronteront à deux reprises soit le 9 et le 12 mars dans une série aller-retour. Ces deux rencontres seront cruciales pour la troupe de Sanscartier. Le sort des

Hullois en série de fin de saison dépendra directement de ces deux parties. S'ils gagnent, l'équipe sera gonflée à bloc sinon, les séries du printemps seront courtes.

Mais, avant de savoir si oui ou non les Olympiques seront prêts pour les séries, ils auront beaucoup de travail puisqu'ils devront affronter Verdun deux fois, Granby, St-Hyacinthe et St-Jean. A compter d'aujourd'hui, il reste donc onze parties à disputer au calendrier régulier.



Trois nouveaux joueurs se sont joints aux Olympiques de Hull soit François Bourdeau, Martin Brochu et Jamie Bird.

NOUS SOMMES PRÊTS À DISCUTER BATEAUX

Spécial de Février

4 L. d'huile, 2 temps
Quick Silver
Détail: 24.00\$

13⁹⁵\$

1/2 L. d'huile,
2 temps
Quick Silver
(Caisse de 12). Détail: 42.65\$

23⁹⁵\$

MERCURY HORS-BORD

PLAN DE FINANCEMENT MERCURY MARINE

QUICKSILVER

chez...
JACQUES Poirier
JET FILS LTÉE 986-8794

À 2 MINUTES DE L'ENCAN

LUNDI AU MERCREDI DE 8H30 À 17H30
JEUDI ET VENDREDI DE 8H30 À 20H30
SAMEDI DE 8H30 À 16H30

173 GEORGES, BUCKINGHAM - MASSON

Bourdeau et Bird valent bien Philippe Boucher

Depuis maintenant une semaine, trois nouveaux joueurs se sont joints aux Olympiques de Hull soit les défenseurs François Bourdeau et Jamie Bird ainsi que le gardien Martin Brochu.

A vrai dire, ces deux défenseurs valent bien Philippe Boucher que plusieurs espèrent voir arriver avec les Olympiques. Pour Bird ne brise pas tous les records mais tranquillement, il fait sa place au sein de l'alignement. C'est plutôt du côté de François Bourdeau que l'on voit de meilleures aptitudes.

Depuis son arrivée à Hull, l'entraîneur Alain Sanscartier l'a jumelé avec Eric Lavigne. «Ces deux-là sont fait pour jouer ensemble, de confier l'entraîneur. Lorsque j'étais à Shawinigan, Bourdeau jouait sous mes ordres. A son arrivée dans la Ligue, il avait une étiquette de défenseur offensif que j'ai tôt fait de lui enlever. On lui avait attribué un rôle plus défensif. Mais, avec Lavigne, il peut offrir un meilleur rendement offensif tout en gardant en mémoire ce qui l'a fait connaître dans ce circuit».

Sanscartier ne tarit pas d'éloges pour le défenseur de 20 ans. Il avoue que l'arrivée de Bourdeau enlève beaucoup de pression sur les épaules de

Lavigne et Doiron sur qui, la défense des Olympiques repose.

L'entraîneur compte également employer ces trois défenseurs, Lavigne, Bourdeau et Doiron, contre les deux premiers tris de chaque formation. «Avant, les équipes adverses n'avaient qu'à sortir Lavigne ou Doiron pour que notre défense soit très affectée, explique-t-il. Maintenant, il sera plus difficile de faire un trou à notre ligne bleue».

De son côté, Bourdeau compte bien rendre cette confiance à son entraîneur. «Je connais Alain et son style laisse beaucoup de place à ceux qui travaillent fort, de confier le défenseur. De mon côté, mon arrivée avec les Olympiques est ma dernière chance d'aller jusqu'au bout. A 20 ans, j'en suis à ma dernière année dans la Ligue».

Une autre acquisition que les Olympiques ont fait pendant la période d'échange passe plutôt inaperçue soit l'arrivée du gardien Martin Brochu. Pas encore utilisé par l'entraîneur, Brochu constitue tout de même une bonne police d'assurance advenant une défaillance de Labbé. Agé de 19 ans, Brochu a de l'expérience dans la LHJMQ et remplira certainement le rôle de réserviste à merveille.

Dans le vestiaire

La visite d'**ALEXANDRE DAIGLE** et des Tigres de Victoriaville a permis de voir la plus grosse foule de la saison à l'aréna Guertin. 4219 spectateurs ont franchi les tourniquets ce qui a battu l'ancien record de la saison 1992-93 qui était de 4089 enregistré le 22 janvier lors de la venue de la Caravane des Expos.

Tout l'état-major des Sénateurs d'Ottawa était sur place lors du match

de dimanche dernier. Le directeur général de l'équipe, **MEL BRIDGEMAN**, ainsi que **RANDY SEXTON** et quelques membres de l'organisation ont voulu voir de près le jeune Daigle. De plus, ils en ont profité pour jeter un coup d'œil sur leur choix de l'an dernier, **CLAUDE SAVOIE**.

Le prolifique marqueur des Olympiques, **JIM CAMPBELL**, était encore absent de l'alignement dimanche. Il

soigne une blessure à l'épaule. Son cas est évalué au jour le jour.

Le défenseur **PAUL MacDONALD** a été libéré par les Olympiques. Depuis le début de la saison, MacDonald était utilisé très sporadiquement et, de plus, il fallait faire de la place pour les deux défenseurs **JAMIE BIRD** et **FRANÇOIS BOURDEAU**.

THIERRY MAYER a enregistré ses deux pre-

miers buts de la saison dimanche dernier. Depuis l'arrivée de **ALAIN SANS CARTIER** derrière le banc des Hullois, Mayer est utilisé à l'aile droite. On se rappellera que ce dernier évoluait à la défense.

Les Olympiques conservent trois gardiens de but dans leur alignement. Avec l'arrivée de **MARTIN BROCHU**, le jeune **DOMINIC LETENDRE** regarde la partie du haut des gradins.

Soirées Chasse et Pêche

O'Keefe

ÉDITION 1993

LA PÊCHE AUX GROS LOTS EST OUVERTE

Réservez vos billets dès maintenant!

TROIS SUPER FILMS DE CHASSE ET DE PÊCHE. DU JAMAIS VU!

- Toby à la pêche
- Plumes et panaches
- Mes souvenirs de pêche

Venez rire avec nos animateurs qui ne sont pas piqués des vers.

ADMISSION: PRE-VENTE 9,00\$ TAXES INCLUSES
À LA PORTE: 10,00\$ TAXES INCLUSES

DATE: JEUDI 25 FÉVRIER 1993.
LIEU: ARÉNA ROBERT GUERTIN DE HULL.
HEURE: 18 h 30 (Ouverture des portes).
CÔÛT: 9\$ EN PRÉ-VENTE / 10\$ À LA PORTE.
TIRAGE: PRÈS DE 25,000\$ EN PRIX DE PRÉSENCE.
PLUS DE 125,000\$ EN PRIX LORS DU TIRAGE FINAL.



Yves Rouleau

Le Régional

SUCCES DU
GATINEAU 55

Malgré une température polaire qui a forcé les organisateurs à réduire la course principale de 55 à 42 kilomètres, l'épreuve de ski de fond Gatineau 55, qui se déroulait dimanche sur les pistes du parc de la Gatineau, a remporté un vif succès. C'est le Norvégien Hansch Udnæs qui a remporté l'épreuve chez les hommes alors que la Québécoise Isabelle Dubé a conservé son titre chez les femmes rééditant son exploit de l'an dernier. Les fondeuses de l'Outaouais, Lise Meloche de Hull et Julie Sénécal d'Aylmer, ont connu une excellente course terminant respectivement 2e et 3e. Chez les hommes, le meilleur canadien a été John Bennet de Kanata avec une 13e position. Plusieurs skieurs de l'Outaouais se sont admirablement bien tirés d'affaires dans cette course, notamment Gilles Bérubé de Gatineau qui s'est classé 32e, le junior gatinois Jean-Philippe Debroeck qui a pris la 38e position et les Hullois Denis Corbeil et Daniel Mallette qui ont terminé respectivement 40e et 42e.

MAGH EN FÊTE DU
11 AU 14 MARS

La M.A.H.G. (Méthode d'apprentissage du hockey sur glace) de Hull présente cette année sa 3e édition de son tournoi M.A.G.H. en fête du 11 au 14 mars aux aréna Cholette, Robert-Guertin et Sabourin. Cet événement participatif permettra à plus de 1200 jeunes de 5 à 9 ans répartis dans 62 équipes du Québec de se rencontrer et jouer une série de trois parties amicales. C'est l'ancien joueur des Canadiens de Montréal, Gilles Lupien, qui agira à titre de président d'honneur de l'événement.

CONSULTATION
DE AU HOCKEY
MINEUR

L'Association de hockey mineur de Hull fait actuellement circuler un document de consultation à l'intention des parents. Le document est disponible aux aréna Cholette et Sabourin pendant les heures de hockey. Les personnes qui désireraient obtenir plus d'information relative



vement à cette consultation peuvent contacter Suzanne Charlebois au

770-4220.

BONNE CHANCE
AUX ATHLETES DE
L'OUTAOUAIS AUX
JEUX DU QUÉBEC

Ces jours-ci, les 139 athlètes, 36 accompagnateurs et 12 mis-

sionnaires qui forment l'équipe de l'Outaouais quittent pour Baie-Comeau où ils participeront aux Jeux du Québec jusqu'au 7 mars. Nous leur souhaitons la meilleure des chances.

JOUEURS DE
BASEBALL
RECHERCHÉS

La direction de la nouvelle équipe de baseball midget AA de la zone métropolitaine de l'Outaouais a débuté son camp d'entraînement in-

terieur en vue de la prochaine saison au sein de la Ligue de baseball inter-cité du Lac St-Louis. Tous les entraînements se tiendront au Frappeurs du lac et en gymnase à Hull et Gatineau, les vendredis et diman-

ches soirs. Les joueurs intéressés nés en 1976 et 1977 et n'ayant pas participé au camp d'évaluation l'automne dernier peuvent communiquer avec Louis-Bernard (775-3576) ou Henri (775-3305).

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

INTERAC DISPONIBLE
À HULL ET À GATINEAU

HULL
Lun., mar., merc. 9h00 à 17h30
Jeu.-Ven. 9h00 à 21h00
Sam. 9h00 à 17h00

GATINEAU
Lun., mar. 9h00 à 17h30
Merc. jeu., ven. 9h00 à 21h00
Sam. 9h00 à 17h00

PANTALONS EN MOLLETON
À MOTIFS
POUR HOMMES

7.99

- Première qualité
- Taille élastique

- À motifs
- Choix de couleurs
- Gr.: P - M - G - TG

UNIFORMES
D'INFIRMIÈRES

2.59

- 100% coton ou poly/coton
- Première qualité
- Couleurs: rose, menthe, blanc, bleu
- Ensembles 2 pièces ou robes

MINI-NAPPERONS
EN VINYLE

2/99

- Choix de plusieurs styles et couleurs

NOTRE
SUPER
PRIX

FIL À TRICOT DE



1.29

- chaque
- 3 brins
- Idéal pour pantouffles
- 85 gr.

ENSEMBLES DE JOGGING
2 PIÈCES POUR DAMES

12.44

- Première qualité
- Choix de 2 couleurs 2 tons
- Taille élastique
- Gr.: P - M - G

PANTOUFFLES EN VINYLE
POUR DAMES

2.99

- Choix de couleurs



BAS POUR DAMES

99

- Haute qualité
- Fabriqué au Canada
- Choix de 4 styles et plusieurs couleurs



FEUILLES MOBILES



1.00

- 200 feuilles

PLAQUES "WALT DISNEY"
EN PLASTIQUE

99

- Donald Duck
- Mickey Mouse
- etc...



TAPIS MULTICOLORES

6.66

- Anti dérapant

- 24"x72" approx.

SOUPE INSTANTANÉE
"GATTUSO"

69

- 65 gr.
- L'oriental, poulet, boeuf, etc...

THON
"SCORNER ou ADMIRAL"

73

- 170 gr.

PATATES BLANCHES
ENTIERES
"GOTTAM GARDENS"

79

- 19 onces

CROUSTILLES, bâtonnets au
fromage, rondelles
d'oignon, tortillas, etc...

79

- 150 gr. et 180 gr.



SUPER COUPON

SAVON
EN POMPE
"JERGENS"

1.13

- 350 ml

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 27 fév. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

BRIQUETS JETABLES



29

- 1001 allumages
- Choix de couleurs

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 27 fév. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

PAINS DE SAVON
"WOODBURY"

79

- 6 pains de 80 gr.
- 100 gr.

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 27 fév. 1993 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

PELICULE
PLASTIQUE
"SMART SHOPPER"

73

- 100 pieds

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au samedi 27 fév. 93 ou jusqu'à épuisement.

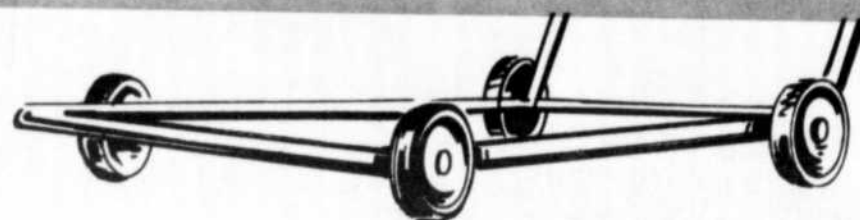


LA VENTE DÉBUTE LUNDI LE 22 FÉVRIER ET SE TERMINE SAMEDI LE 27 FÉVRIER '93 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau



Attention acheteurs REER!



Obtenez un meilleur taux pour votre REER, à la Banque TD!

- Le RER CPG Escalateur TD de 3 ans verse 6% la première année, 6.25% la deuxième et 10% la troisième.*
- Le RER CPG Escalateur TD de 5 ans verse 6% la première et la deuxième année, 8% la troisième, 10% la quatrième et 12% la cinquième.*
- Vous bénéficiez aussi d'«heures REER» plus longues à la plupart des succursales TD les 25 et 26 février et le 1^{er} mars.

Au Québec, appelez sans frais l'Infoligne Verte* au 1 800 387-1500; appareil de communication pour malentendants 1 (416) 982-4258 (à frais virés au Canada); pour un service en chinois, 1 800 387-2828



LES SPÉCIALISTES DE L'ÉPARGNE-RETRAITE

* Renseignez-vous auprès des succursales participantes. Taux annuel effectif pour le CPG Escalateur TD de 3 ans: 7.40%, et pour le CPG Escalateur TD de 5 ans: 8.38%. Les taux peuvent changer sans préavis.
* Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion.